



الهجرة

كيف، أين، متى

دليل الاستعمال للاندماج



Ministero del Lavoro
della Salute e delle Politiche Sociali





الدليل الهجـرة: أين، كيف، متى تم انجازه من قبل وزارة العمل، الصحة والسياسات
الاجتماعية القسم للهجرة وبالتعاون مع:



*Istituto Psicoanalitico
per le Ricerche Sociali*

تم تحديث الطبعة الثالثة في ايلول - سبتمبر 2008

الدليل موجود على الانترنت على الموقع www.lavoro.gov.it

وزارة العمل، الصحة والسياسات الاجتماعية
الادارة العامة للهجرة غير مسؤولة عن أي خطأ في الترجمة عن الاصيلي





أهلاً وسهلاً بإيطاليا!

للعيش جيداً في إيطاليا والاندماج في المجتمع الإيطالي من المهم معرفة النظام وتنظيم الحياة. هذا الدليل هو فكرة لمن يريد الوصول إلى إيطاليا وهو بحاجة لمعرفة طريقة الدخول، أو لمن هو موجود أصلاً على الأرض الإيطالية. بالإضافة إلى منح العمل، الإيطاليين أو أجانب يستطيعون أن يجدوا هنا التعليمات لموافقة العامل في طريقه إلى الاندماج.

هذا دليل يستطيع أن يساعدك أيضاً في حل المشاكل اليومية: من عقد العمل إلى تسجيل الأولاد في المدرسة، من الحصول على رخصة القيادة إلى فتح حساب في البنك.

مقدم من وزارة العمل، الصحة والسياسات الاجتماعية، هو أداة مختصرة، عملي، كاف إلى حد كبير ويمكن الاطلاع عليه في 8 لغات.

نتمنى لكم تصفحاً ممتعاً!





الفهرس

25	الدخول
27	الحدود
27	تأشيرة الدخول
35	اذن الاقامة
37	اذن الاقامة
42	اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة
45	الجنسية الايطالية
45	منطقة شنغن
47	العمل
49	العمل في ايطاليا
49	العمل التابع
55	العمل المستقل
57	الدخول الى سوق العمل في ايطاليا
63	بداية ونهاية العمل
66	خدمات التوظيف
71	نظام الضمان الاجتماعي والتأمين
73	INAIL و INPS
74	نظام الضمان الاجتماعي
80	نظام التأمين
87	السجل المدني
89	معلومات عامة
90	طلب التسجيل في السجل المدني
92	خدمات السجل المدني
97	السكن
99	ضمان السكن
100	استئجار بيت
101	شراء بيت
104	مراكز الضيافة
105	الصحة
107	التسجيل في النظام الصحي الوطني
109	البطاقة الصحية
109	خدمات النظام الصحي الوطني
115	الاجنبي الموجود مؤقتاً
5	الفهره دليل الاستعمال للاندماج





الفهرس

117	التعليم
119	الحق و الواجب في التربية و التعليم
119	روضة الاطفال او روضة الطفولة
120	مدرسة الامومة او مدرسة الطفولة
120	القسم الاول
121	القسم الثاني
123	الجامعة
125	التعليم والتأهيل المهني العالي "افتس"
126	الاعتراف بالشهادات الدراسية
126	الاعتراف ببعض الشهادات التخصصية
129	حماية الحقوق والتميز
131	حماية الحقوق
132	التميز
135	تصريح الدخل
137	معلومات عامة
137	الكود
138	نموذج 730
139	النموذج الوحيد
141	النموذج 770
142	ريد. ايتشي. ايزي
143	البنك
145	الخدمات البنكية
147	خدمات اخرى
149	مدخل
149	الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي)
150	القيادة والسيارات
153	الجمعيات
155	حرية الجمعية
155	تأسيس جمعية
158	بعض انواع الجمعيات





دستور الجمهوريه الايطاليه

(المواد 1-54)





رئيس الجمهورية المؤقت

بعد الاطلاع على قرار اللجنة الدستورية، في اجتماعها بتاريخ 22/كانون الاول (ديسمبر)/1947 قررت
دستور الجمهورية الايطالية؛
بعد الاطلاع اقرار الثامن عشر النهائي للدستور؛

يعلم

ان دستور الجمهوري الايطاليه في النص التالي :

المواد الاساسيه

المادة 1

إيطاليا جمهورية ديمقراطية قائمة على العمل .
السيادة ملك الشعب الذي يمارسها وفقا لصيغة الدستور وضمن حدوده

المادة 2

تتعترف الجمهورية بحقوق الإنسان غير القابلة للانتهاك وتضمنها، أكان فردا أم عضوا في تشكيلات اجتماعية
يطور من خلالها شخصيته، كما تقضي الالتزام بواجب التضامن السياسي، الاقتصادي والاجتماعي الذي
لا تجوز مخالفته.

المادة 3

لكل المواطنين نفس القدر من الكرامة الاجتماعية، وهم سواء لدى القانون دون تمييز في الجنس أو العرق أو
اللغة أو الدين أو الأفكار السياسية أو الأوضاع الشخصية والاجتماعية.





على الجمهورية إزالة جميع العوائق الاقتصادية والاجتماعية التي تحد في الواقع من حرية المواطنين والمساواة بينهم وتحول دون التنمية التامة للشخصية الإنسانية ودون مشاركة جميع العاملين الفعلية في بنية البلاد السياسية والاقتصادية والاجتماعية.

المادة 4

تعترف الجمهورية بحق جميع المواطنين في العمل وتؤمن الشروط الكفيلة بتحقيق ذلك. على كل مواطن، وفقاً لإمكانياته الخاصة وإختياره الشخصي، ممارسة نشاط أو عمل يساهم في التقدم المادي أو الروحي للمجتمع.

المادة 5

تعترف الجمهورية، وهي وحدة لا تتجزأ، بالإدارات الذاتية المحلية وتدعمها؛ وتحقق في المرافق الواقعة على عاتق الدولة أقصى أشكال الإدارة اللامركزية؛ وتجعل مبادئ تشريعاتها وأساليبها متلائمة مع مقتضيات الإدارة الذاتية واللامركزية.

المادة 6

تصون الدولة الأقليات اللغوية بواسطة إجراءات مناسبة.

المادة 7

الدولة والكنيسة الكاثوليكية، كل واحدة ضمن النظام الخاص بها، كيانات سيدان مستقلان. تنظم العلاقات بينهما إتفاقيات اللاتران ولا يتطلب تغيير هذه الاتفاقيات، المقبولة من قبل الطرفين، إجراء تعديل في الدستور.





المادة 8

جميع الملل الدينية حرة سواء لدى القانون.
للملل الدينية غير الكاثوليكية حق تنظيم نفسها وفقا لتشريعاتها الخاصة، ما دامت لا تتعارض مع النظام القضائي الإيطالي.
تنظم علاقاتها مع الدولة وفقا للقانون وعلى أساس اتفاقات مع ممثلي كل منها.

المادة 9

تشجع الجمهورية تطور الثقافة والبحث العلمي والتقني.
تحمي البيئة والتراث التاريخي والفني للأمة.

المادة 10

يتقيد النظام القضائي الإيطالي بالقوانين الدولية المعترف بها عموما.
تنظم أوضاع الأجانب القانونية وفقا للقانون وطبقا للقواعد والمواثيق الدولية.
للأجنبي، الذي مُنع في بلاده من الممارسة الفعلية للحريات الديمقراطية التي يضمنها الدستور الإيطالي، حق الحصول على اللجوء على أراضي الجمهورية، وذلك طبقا للشروط المنصوص عليها في القانون.
لا يجوز تسليم الأجنبي إلى بلاده الأصلية بسبب جرائم سياسية.

المادة 11

تنبذ إيطاليا الحرب كأداة لإنتهاك حرية الشعوب الأخرى، ووسيلة لحل الخلافات الدولية؛ وتوافق، ضمن أوضاع مساواة مع الدول الأخرى، على وضع القيود الضرورية للسيادة من أجل التوصل الى تنظيم يؤمن السلام والعدالة بين الأمم؛ وتشجع المنظمات الدولية التي تتوق الى هذا الهدف وتدعمها.





المادة 12

علم الجمهورية هو مثلث الألوان الإيطالي: أخضر فأبيض فأحمر، أقساما عمودية ثلاثة متساوية.

الجزء الأول

حقوق وواجبات المواطنين

الباب الأول

العلاقات المدنية

المادة 13

للحرية الشخصية حرمة لا تُنتهك.

لا يجوز أي شكل من الاعتقال أو التحريّ أو التفتيش الشخصي، ولا أي تقييد آخر للحرية الشخصية، إلا بموجب أمر معلل صادر عن السلطات القضائية، وذلك وفقا للأحوال والصيغ التي ينص عليها القانون فحسب. في الحالات الإستثنائية الضرورية والملحة، المشار إليها صراحة في القانون، يمكن لسلطات الأمن العام إتخاذ إجراءات مؤقتة يجب أن يتم إعلام السلطات القضائية بها خلال ثمان وأربعين ساعة، وفي حال عدم مصادقة هذه السلطات عليها خلال الساعات الثماني والأربعين اللاحقة، تصبح ملغاة ودون أي مفعول. يُعاقب أي من أشكال إنزال العنف الجسدي والمعنوي بالأشخاص الخاضعين لتقييد حرياتهم. يحدد القانون المدة القصوى للسجن الوقائي.

المادة 14

للمسكن حرمة لا تُنتهك.





لا يمكن إجراء التحري أو التفتيش أو الحجز إلا وفقا للأحوال والطرق المبينة في القانون طبقا للضمانات المفروضة لحماية الحرية الشخصية.

يجري تنظيم التحقيقات والتحريات لأسباب تتعلق بالصحة والسلامة العامة أو لغايات اقتصادية وضريبية عن طريق قوانين خاصة.

المادة 15

للمراسلة ولكل أنواع الاتصال الأخرى حرية وسرية لا تنتهكان.

يمكن وضع قيود عليها بموجب قرار معلل صادر عن السلطات القضائية فحسب، ومع الضمانات التي ينص عليها القانون.

المادة 16

لكل مواطن حق التنقل والإقامة بحرية فوق أي جزء من التراب الوطني، مع إحترام القيود التي يضعها القانون لإعتبارات تتعلق بالصحة والأمن. لا يمكن وضع أي تقييد لأسباب سياسية.

كل مواطن حر في مغادرة أراضي الجمهورية والعودة إليها، شرط الإيفاء بالزامات القانون.

المادة 17

للمواطنين حق الإجتماع سلميا ودون أسلحة.

لا حاجة لإشعار مسبق بالنسبة الى الإجتماعات، بما فيها تلك التي تُعقد في أماكن مفتوحة للعامة.

بالنسبة الى الإجتماعات التي تُعقد في أماكن عامة، ينبغي تقديم إشعار مسبق الى السلطات، التي يجوز لها منعها لأسباب مبررة تتعلق بالأمن والسلامة العامة.

المادة 18

للمواطنين حق تأسيس الجمعيات بصورة حرة، ودون طلب ترخيص رسمي، وذلك لأهداف غير ممنوعة على





الأفراد وفقا للقانون الجزائري .

الجميعيات السرية ممنوعة وكذلك تلك التي تسعى، ولو بشكل غير مباشر، إلى أهداف سياسية عبر تنظيمات ذات طابع عسكري .

المادة 19

حق للجميع المجاهرة بمعتقدهم الديني بحرية وبأي شكل، فردي أو جماعي، والدعاية له وممارسة شعائره في الحياة الخاصة وعلمنا، شرط أن لا تتنافى طوقسه مع الآداب .

المادة 20

لا يمكن أن يشكل الطابع الكنسي وغاية الدين والعبادة لمنظمة أو مؤسسة ما سببا لفرض قيود قانونية خاصة عليها، ولا لفرض أعباء ضريبية على إنشائها، على أهليتها القانونية او على أي من نشاطاتها .

المادة 21

للجميع حق إبداء الراي بحرية قولاً وكتابة وبأي من وسائل النشر الأخرى .
لا يجوز إخضاع الصحافة لإذن أو رقابة .

لا يمكن القيام بالحجز إلا بموجب قرار معلل صادر عن السلطات القضائية في حال وقوع جريمة، على أن يسمح قانون الصحافة صراحة بذلك، أو في حال إنتهاك القواعد التي يفرضها القانون نفسه بالنسبة الى الكشف عن المسؤولين .

في تلك الأحوال، حينما تكون هناك ضرورة ماسة ويتعذر تدخّل السلطات القضائية في الوقت المناسب، يمكن لمسؤولي الشرطة القضائية تنفيذ الحجز على الصحافة الدورية، ويتوجب تبليغ السلطات القضائية مباشرة، وفي خلال أربع وعشرين ساعة. إن لم تصادق هذه السلطات على التبليغ خلال الساعات الأربع والعشرين التالية، يُسحب الحجز ويُعتبر مغلياً ومجرداً من أي مفعول .
يجوز للقانون أن يحدد، بواسطة ضوابط عامة، هوية مصادر تمويل الصحافة الدورية .
يمنع نشر المنشورات والمطبوعات الخاصة بالعروض الفنية وكل التظاهرات الاخرى المنافية للأخلاق العامة .





يحدّد القانون الإجراءات الكفيلة بتجنب الإنتهاكات وقمعها.

المادة 22

لا يمكن أن يحرم أحد من أهليته القانونية ومن جنسيته وإسمه لأسباب سياسية.

المادة 23

لا يمكن فرض أي إلزام على الشخص أو على الملكية إلا على أساس القانون.

المادة 24

للجميع حق اللجوء إلى المحكمة من أجل الدفاع عن حقوقهم الخاصة ومصالحهم المشروعة.
الدفاع حق لا يقبل الإنتهاك في أي من مراحل الدعاوى القضائية ودرجاتها.
تؤمن للأشخاص غير القادرين مادياً، من خلال مؤسسات خاصة، الوسائل اللازمة للدفاع عن أنفسهم أمام كل من السلطات القضائية.
يحدد القانون شروط التعويض عن الأخطاء القضائية وكيفيةها.

المادة 25

لا يمكن تحويل أي شخص عن القاضي الأصلي الذي يعينه القانون.
لا يمكن معاقبة شخص ما إلا إستناداً الى قانون نافذ قبل إرتكاب الجرم.
لا يمكن إخضاع أي شخص لإجراءات أمنية إلا في الأحوال المنصوص عليها في القانون.

المادة 26

يسمح بتسليم المواطن إلى سلطات بلاده في الأحوال المنصوص عليها صراحة في المواثيق الدولية فحسب.





ولا يمكن في أي من الأحوال، تسليم المواطن الى سلطات بلاده بسبب جرائم سياسية.

المادة 27

المسؤولية الجنائية شخصية.

لا يعتبر المتهم مذنباً إلا بعد صدور الحكم النهائي.

لا يمكن ان تتضمن العقوبات معاملة تتعارض مع كرامة الإنسان، ويجب أن تستهدف إعادة تأهيل المحكوم.

لا يُسمح بإزالة حكم الإعدام إلا في الأحوال التي تنص عليها القوانين العسكرية أثناء الحرب.

المادة 28

الموظفون والعاملون في الدولة وفي المؤسسات العامة مسؤولون مباشرة عن أعمالهم المخالفة للقوانين، طبقاً للقوانين الجنائية والمدنية والإدارية. في هذه الأحوال تتناول المسؤولية المدنية كلا من الدولة والمؤسسات العامة.

الباب الثاني

العلاقات الاخلاقية والاجتماعية

المادة 29

تعترف الجمهورية بحقوق العائلة بصفقتها مجتمعا طبيعيا قائما على الزواج.

يقوم الزواج على المساواة الأخلاقية والقانونية للزوجين، مع الحفاظ على الشروط التي ينص عليها القانون لضمان الوحدة العائلية.





المادة 30

من واجب الوالدين ومن حقهم إعالة أطفالهم وتربيتهم وتعليمهم، وإن وُلدوا خارج الزواج .
في حال عجز الوالدين، يأخذ القانون على عاتقه مهمة إنجاز واجباتهم .
يؤمن القانون للأطفال المولودين خارج الزواج جميع الضمانات القانونية والاجتماعية المنسجمة مع حقوق
أعضاء العائلة الشرعية .
يحدد القانون قواعد البحث عن الأبوة وشروطه .

المادة 31

تسهّل الجمهورية، عبر إجراءات إقتصادية وسواها من سبل الرعاية، تشكيل العائلة وممارستها الواجبات
الخاصة بها، مع اهتمام خاص بالعائلات الكبيرة العدد .
الأمومة والطفولة والشبيبة في حنى الجمهورية التي تدعم المؤسسات الضرورية لهذا الغرض .

المادة 32

تصون الجمهورية الصحة كحق أساسي للأفراد ومن مصلحة الجماعة، وتضمن العناية المجانية للمحتاجين .
لا يمكن إجبار أي شخص على الخضوع لعلاج صحي معين إلا بمقتضى القانون . لا يمكن للقانون، في أي
حال، تجاوز الحدود المفروضة لإحترام الشخص البشري .

المادة 33

الفنون والعلوم حرة، وتدرّسها حر .
تضع الجمهورية القواعد العامة للتعليم، وتنشئ مدارس رسمية لجميع الأنواع والمستويات .
للأشخاص والمؤسسات الخاصة حق إنشاء مدارس ومعاهد تعليم، دون أعباء على عاتق الدولة .
إذ يقوم القانون بتحديد الحقوق والواجبات الخاصة بالمدارس غير الحكومية التي تطلب المعادلة، عليه أن يضمن
لها الحرية الكاملة ولطلابها معاملة مدرسية مساوية لمعاملة تلاميذ المدارس الرسمية .





يُفرض إجراء امتحان رسمي للقبول في مختلف أنواع الدراسة ومستوياتها أو للتخرج منها، وكذلك عند التأهيل من أجل الممارسة المهنية.
تتمتع مؤسسات الثقافة العالية، كالجامعات والأكاديميات، بحق وضع نظم خاصة بها ضمن دائرة قوانين الدولة.

المادة 34

المدرسة مفتوحة أمام الجميع.
التعليم الابتدائي إلزامي ومجاني، لمدة لا تقل عن ثماني سنوات.
للطلاب الجديرين والمتفوقين، وإن كانوا معوزين، حق الإلتحاق بأعلى مستويات الدراسة.
تطبق الجمهورية هذا الحق من خلال تقديم منح دراسية ومخصصات للعائلات وإجراءات أخرى، ينبغي أن تمنح عبر المسابقة.

الباب الثالث

العلاقات الاقتصادية

المادة 35

تصون الجمهورية العمل على جميع أنواعه ومجالاته.
ترعى تأهيل العمال ورفع مستواهم المهني.
تشجع الإتفاقات والمنظمات الدولية الهادفة إلى التأكيد على حقوق العمل وتنظيمه وتدعمها.
تعترف بحرية الهجرة، إلا بما يقتضيه القانون لخدمة المصلحة العامة، وتحمي الشغل الإيطالي في الخارج.





المادة 36

للعامل الحق في أجر متناسب مع كمية عمله ونوعيته، وينبغي أن يكون، في أي حال، كافياً ليؤمن له ولعائلته حياة حرة كريمة.

المدة القصوى ليوم العمل محددة في القانون.

للعامل حق الإستراحة الأسبوعية وعطلة سنوية أجراها مدفوع، لا يمكنه التخلي عنها.

المادة 37

للمرأة العاملة نفس الحقوق، وفي حال تكافؤ العمل، نفس الأجور التي للعمال الذكور. على شروط العمل أن تتيح لها إنجاز مهمتها العائلية الأساسية، وتؤمن للأُم وللطفل حماية خاصة ومناسبة.

يحدد القانون السن الأدنى للقيام بعمل مأجور.

تصون الجمهورية عمل القاصرين عبر شروط خاصة وتضمن لهم، في حال تكافؤ العمل، حق المساواة في الأجور.

المادة 38

لكل مواطن عاجز عن العمل ومحروم من وسائل العيش الضرورية حق الإعالة والرعاية الاجتماعية.

للعامل الحق أن تضمن لهم مسبقاً وتؤمن سبل عيش متناسب وإحتياجاتهم المعيشية في حال حادث أو مرض أو عاهة، في الشيخوخة وفي حال البطالة الخارجة عن إرادتهم.

للعاجزين والمعوقين الحق في التعليم والتأهيل المهني.

الواجبات المنصوص عليها في هذه المادة تكفلها هيئات ومؤسسات تنشئها الدولة أو تدعمها. الإعانة الخاصة حرة.

المادة 39

التنظيم النقابي حر.





لا تخضع النقابات لإي إلزام آخر عدا تسجيلها لدى المكاتب الرسمية المحلية أو المركزية طبقاً للقانون.
يشترط التسجيل ان تقرر القوانين الاساسية للنقابات نظاما داخليا ذا قاعدة ديمقراطية.
للنقابات المسجلة شخصية قانونية. يمكن للنقابات، الممثلة بصورة موحدة حسب نسبة عدد أعضائها، إبرام عقود عمل جماعية ذات مفعول إلزامي لجميع المنتسبين إلى الفئات المشار إليها في العقد.

المادة 40

يُمارَس حق الإضراب ضمن القوانين التي تنظمه.

المادة 41

المبادرة الاقتصادية الخاصة حرة.
لا يمكن ممارستها بما يتعارض مع المنفعة الاجتماعية أو بصورة تسيئ إلى الأمن والحرية والكرامة الإنسانية.
يحدّد القانون البرامج والشروط المناسبة لتوجيه النشاطات الاقتصادية العامة والخاصة نحو أهداف اجتماعية ولتنسيقها.

المادة 42

الملكية عامة او خاصة. تعود الخيرات الاقتصادية إلى الدولة او المؤسسات او الأفراد.
الملكية الخاصة معترف بها ومضمونة في القانون الذي يحدّد طرق إكتسابها والتمتع بها وحدودها، بهدف ضمان دورها الاجتماعي وجعلها في متناول الجميع.
يجوز نزع الملكية الخاصة لأسباب تتعلق بالمصلحة العامة في الأحوال المنصوص عليها في القانون، شرط التعويض عنها.
ينص القانون على القواعد والشروط الخاصة بالإرث الشرعي والموصى به، وبحقوق الدولة من الميراث.





المادة 43

يجوز للقانون، لأهداف ذات منفعة عامة، أن يخصص أصلاً أو يحول إلى الدولة أو إلى مؤسسات عامة أو إلى جماعات عمال أو مستفيدين، عن طريق نزع الملكية والتعويض، شركات محددة أو فئات من الشركات ذات طابع المصلحة العامة والمتعلقة بخدمات عامة أساسية أو بمصادر الطاقة أو بأوضاع إحتكار.

المادة 44

من أجل ضمان إستثمار عقلائي للأرض وإرساء علاقات إجتماعية منصفة، يفرض القانون قيوداً وواجبات على الملكية الخاصة للأرض، ويضع حدوداً لرفعيتها وفقاً للأقاليم والمناطق الزراعية. يشجع القانون ويفرض إستصلاح الأراضي وتحويل الملكيات الواسعة الرقعة منها وإعادة تشكيل وحدات إنتاجية ويتولى مساعدة الملكيات الصغيرة والمتوسطة. يتخذ القانون إجراءات لصالح المناطق الجبلية.

المادة 45

تقر الجمهورية بالدور الإجتماعي للتعاونيات ذات المنفعة المتبادلة غير القائمة لغايات المضاربة الخاصة. يشجع القانون نموها ويدعم طابعها وأهدافها بالوسائل الإنسب من خلال إجراءات المراقبة المناسبة. يسهر القانون على رعاية العمل الحر في وغوه.

المادة 46

من أجل تحسين الأوضاع الإقتصادية والإجتماعية للعمل وإنسجاماً مع متطلبات الإنتاج، تقر الجمهورية بحق العمال في المساهمة في إدارة الشركات، وذلك وفقاً للطرق والشروط المنصوص عليها في القوانين.





المادة 47

تشجع الجمهورية الإذخار وتصونه في جميع أشكاله، وتضبط التسليف وتقوم بتنسيقه وتراقب ممارسته.
تشجع توظيف الإذخار الشعبي في ملكية السكن والملكية الزراعية الصغيرة والإستثمار، المباشر أو غير المباشر، في أسهم المجمعات الإنتاجية الكبرى في البلاد.

الباب الرابع

العلاقات السياسية

المادة 48

جميع المواطنين الراشدين، رجالا ونساء، ناخبون.
التصويت شخصي ومتساو، حرّ وسريّ، وممارسته واجب مدني.
يحدّد القانون شروط حق التصويت وكيفية ممارسته للمواطنين المقيمين خارج البلاد ويضمن فعالية تلك الممارسة. أنشئت لهذا الغرض دائرة "المهجر" لانتخاب مجلسي البرلمان، خصّص لها عددٌ من المقاعد يحدده القانون الدستوري طبقا للشروط التي ينص عليها القانون.
لا يمكن الحد من حق التصويت إلا عند فقدان الأهلية المدنية أو نتيجة حكم جنائي غير قابل للإلغاء أو في أحوال عدم الجدارة الأخلاقية التي يعينها القانون.

المادة 49

لجميع المواطنين حق الإلتحاق بالأحزاب بحرية من أجل الإسهام ديموقراطيا في تقرير السياسة الوطنية.





المادة 50

جميع المواطنين يمكنهم رفع عرائض إلى البرلمان لطلب إتخاذ إجراءات تشريعية أو لعرض إحتياجات عامة.

المادة 51

جميع المواطنين من الجنسين بالسواء يمكنهم إشغال الوظائف العامة والمناصب المنتخبة وفقا للشروط التي ينص عليها القانون.

يجوز للقانون أن يمنح الإيطاليين غير المقيمين في الجمهورية نفس حقوق المواطنين الإيطاليين، لأجل السماح لهم بتولي الوظائف العامة والمناصب المنتخبة.

لكل من يُدعى إلى تولي وظيفة عامة منتخبة حق التمتع بالوقت الضروري للنهوض بها مع الإحتفاظ بمكان عمله الاصلي.

المادة 52

الدفاع عن الوطن واجب مقدس على المواطن.

الخدمة العسكرية إلزامية ضمن الشروط والطرق المبينة في القانون. ولا تؤثر تأديتها على وضع عمل المواطن ولا على ممارسته لحقوقه السياسية.

يستند تنظيم القوات المسلحة الى الروح الديموقراطي للجمهورية.

المادة 53

كل مواطن ملزم بالمساهمة في الإنفاق العام بما يتناسب ومقدرته.

يستند النظام الضريبي الى معايير تصاعدية.





المادة 54

على جميع المواطنين واجب الوفاء للجمهورية وإحترام دستورها وقوانينها.
على المواطنين الذين تُسند إليهم وظائف عامة أن يقوموا بها بإنضباط وشرف، ويؤدوا اليمين في الأحوال التي يعينها القانون.







الدخول





الحدود

ماذا يحدث على الحدود الإيطالية؟

الاجانب معرضون للرقابة الحدودية، المالية و الصحية. بعد تجاوزهم الرقابة، شرطة الحدود تختم جواز السفر بوضع تاريخ و مكان الدخول.

من يمكن رفضه على الحدود؟

الاجانب الذين يحضرون الى الحدود بدون الوثائق المطلوبة للدخول الى ايطاليا يتعرضون الى الرفض او الارجاع من الشرطة ؛
الاجانب الذين دخلوا الى ايطاليا من دون الخضوع للرقابة الحدودية ولكن تم ضبطهم عند الدخول او لاحقاً، أو الذين تم ادخالهم مؤقتاً الى ايطاليا بسبب الاغاثة، سيتم رفضهم و مرافقتهم الى الحدود أي تسفيرهم.

من هو الذي لا يمكن رفضه على الحدود؟

حتى لو لم يكن بحوزتهم الوثائق المطلوبة للدخول الى ايطاليا، لا يمكن رفض الاجانب الذين:

- الذين يطلبون اللجوء السياسي؛
- الذين ينطبق عليهم قانون اللجوء .
- القاصرين الذين لايتجاوز عمرهم 18 عاماً ، الامن لهم الحق للحاق بالوالد او المتبني المطرود.
- الذين يتمتعون بميزات الحماية المؤقتة لاسباب انسانية.

تأشيرة الدخول "الفيزا"

ما هي تأشيرة الدخول "الفيزا"

تأشيرة الدخول هي تصريح من القنصلية او الممثلة الدبلوماسية المعتمدة يسمح بدخول الاجنبي الى منطقة شنغن او الاراضي الايطالية فقط؛ ويوضع على جواز السفر او أي وثيقة سفر صالحة.

من يحتاج الى تأشيرة الدخول؟

كل المواطنين الذين يعتبروا اجانب:



الجهة دليل الاستعمال لاندماج



- مواطنو الدول خارج الوحدة الأوروبية؛
- الذين لا يعرف جنسيتهم أو ليس لهم وطن؛

من لا يحتاج تأشيرة الدخول؟

- يحق لهم الدخول الى إيطاليا من دون الحاجة الى جواز السفر أو تأشيرة الدخول:
- مواطنو دول الاتحاد الأوروبي والمجموعة الاقتصادية الأوروبية: النمسا، بلجيكا، بلغاريا، قبرص، الدنمارك، استونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، إيرلندا، أيسلندا، إيطاليا، ليتوانيا، ليتوانيا، ليختنشتاين، لوكسمبورغ، مالطا، النموريج، هولندا، بولندا، جمهورية التشيك، البرتغال، المملكة المتحدة، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، السويد، وهنغاريا؛
 - الأجانب الذين يخرجوا من إيطاليا، ومعهم جواز السفر، اذن الإقامة ساري المفعول و/أو اذن الإقامة الأوروبي للمقيمين لمدة طويلة؛
 - مواطنو سان مارينو، المقام المقدس "الفاتيكان" وسويسرا؛
 - مواطنو الدول التالية: أندورا، الأرجنتين، أستراليا، بوليفيا، البرازيل، بروني، كندا، تشيلي، كوريا الجنوبية، كوستاريكا، كرواتيا، السلفادور، اليابان، جواتيمالا، هوندوراس، إسرائيل، ماليزيا، المكسيك، موناكو، نيكاراغوا، نيوزلندا، باناما، الباراغواي، سينغافورة، الولايات المتحدة، اوروغواي، فينزويلا، ولكن فقط في حالة إقامة قصيرة (أقصى حد 90 يوماً) للسياحة، مهمة، أعمال، دعوى و مباريات رياضية.

تصدير: لإقامة لمدة طويلة (أكثر من 90 يوماً)، كل الأجانب يجب ان يكون معهم تأشيرة الدخول.

لا تلزم تأشيرة الدخول للأجانب الذين يملكون اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويلة صادر من دوله اخرى من الاتحاد الأوروبي و افراد العائله يملكون اذن اقامه صالح و صادر من دولة الاتحاد الأوروبي الاصلية.

لا تلزم تأشيرة الدخول أيضاً للأجانب الذين يملكون اذن للدراسة صادر من دوله اخرى من دول الاتحاد الأوروبي (باستثناء المملكة المتحدة، إيرلندا والدنمارك). عندما يكون الطالب مسجل للدراسة في الجامعة أو في معهد للدراسة العليا، والذي ينتقل الى إيطاليا وبشروط معينة، لمتابعة الدراسة التي بدأها في بلد ثاني من دول الاتحاد الأوروبي أو لإكمال برنامج الدراسة وما يتعلق به.

من لا يستطيع الحصول على تأشيرة الدخول؟

الأجانب الذين طردوا من قبل من إيطاليا أو من إحدى دول الاتحاد الأوروبي، أو الذين يشكلوا خطراً على الأمن العام وأمن إيطاليا وأمن دول الاتحاد الأوروبي الأخرى حسب الاتفاقيات الدولية.





ماهي الاسباب التي يمكن فيها طلب اذن الدخول؟

التي، الاعمال، اسباب صحية، اسباب دبلوماسية، انضمام افراد العائلة، مباريات رياضية، دعوى (عمل مستقل، موسمي او تابع)، مهمات، اسباب دينية، الدخول مرة اخرى، اقامة، جمع عائلي، دراسة، مرور، سياحة.

ماذا يجب ان اعمل لاحصل على تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يجب ان تقدم طلباً الى السفارة او القنصلية الايطالية في بلد اقامتك، يجب ان تذكر في الطلب:

- معلوماتك الشخصية (الاسم، واسم العائلة، تاريخ الميلاد، الاقامة، الجنسية) ومعلومات عن عائلتك؛
 - المعلومات عن جواز السفر او وثيقة اخرى صالحة؛
 - اسباب السفر؛
 - وطريقة السفر؛
 - واين ستكون اقامتك؛
 - القدرة الاقتصادية خلال السفر والاقامة .
- تحذير: اذا صرحت بالكذب او قدمت وثائق مزورة، ستتعرض للعقاب القانوني وطلبك سيرفض.

ما هي الادة التي احتاجها للحصول على تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يمكن الحصول او رفض تأشيرة الدخول خلال 90 يوماً من تاريخ تقديم الطلب؛ بينما لاسباب عمل تابع يحتاج 30 يوماً و 120 يوماً للعمل المستقل.

ما هي الوثائق اللازمة لكل نوع من تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

الوثائق اللازمة للتقديم مع الطلب لكل نوع من انواع تأشيرة الدخول موجودة على الموقع www.esteri.it/visti الذي يحتوي على نموذج الطلب ايضا.

متي يلزم تأشيرة الرجوع؟

تأشيرة الرجوع تستطيع الحصول عليها من الممثل الدبلوماسي او القنصلية الايطالية في بلدك الاصلي في هذه الحالات:

- عندما يكون لديك وثيقة، اقامة أو اذنه اقامه اوروبي لمدة طويلة منتهية ولم تتجاوز 60 يوماً، بشرط ان تعرض الوثيقة المنتهية.
- عندما تفقد الاقامة، بسبب ضياعها او سرقتها، بشرط عرض صورة عن بلاغ السرقة او الضياع.





ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول لأسباب سياحية؟

- وثائق تثبت القدرة المالية (بطاقة بنكية، واثائق تأمين، الخ)؛
- تذكرة سفر ذهاباً وإياباً أو حجز؛
- وثيقة تثبت امكانية الإقامة (حجز فندقى، او تصريح ضيافة، الخ)؛
- تصريح دعوى اذا وجد، مكتوب من مواطن ايطالي او اجنبي مقيم قانونياً، ويوفر استعداده لاستضافتك في إيطاليا.

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول لأسباب دراسية؟

- نموذج طلب، مع صورة شخصية حديثة؛
- جواز سفر صالح على الاقل 90 يوماً بعد انتهاء اذن الإقامة، وصور للصفحات التي تحمل المعلومات الشخصية؛
- ان يكون العمر اكثر من 14 عاماً (في حال القاصر بين 14 و 17 سنة، يجب الحصول على موافقة الوالدين للسفر مترجمة و مصدقة؛
- للدورات الدراسية والمهنية، يجب الحصول على التسجيل في الدورة او النشاط الثقافي الذي تريد القيام به؛
- قدرة مالية مناسبة؛
- وثيقة ضمان للرعاية الصحية؛
- امكانية سكن؛
- بطاقة سفر ذهاباً وإياباً (لأذن الدخول شنغن: انظر في الاسفل)، او تذكرة سفر ذهاباً مع اثبات القدرة المالية للعودة (لأذن الخول لبلد محدد: انظر في الاسفل)؛
- معلومات عن عمل الوالدين ومرتبيهم للطلاب الذين يدرسون على حساب الوالدين وعنوان الوالدين؛
- دفع الحقوق القنصلية .

من يحق له الحصول على تأشيرة الدخول لأسباب دراسية؟

تأشيرة الدخول لأسباب دراسية يتم اصداره للاجنبي الذي يريد الالتحاق بدورات دراسية جامعية، للتعليم او دورات مهنية لدى معاهد معترف بها او مصنفة، وللاجنبي الذي يريد القيام بنشاطات ثقافية او ابحاث.

يمكنهم الدخول والاقامه على اراضي الدولة لأسباب دراسية:

- الذين بلغوا الثامنة عشرة من العمر وتم قبولهم في دورات تعليمية ثانوية عليا و دورات تعليمية تأهيلية تقنية عليا؛
- الذين تم قبولهم في دورات تأهيلية مهنية وتدريب مهني ضمن الحصاص السنويه التي





- تقرر ها وزارة العمل، الصحة و السياسات الاجتماعية؛
- القاصرين الذين لا تقل اعمارهم عن الخامسة عشر من العمر بشرط وجود الوسائل المناسبة لحمايتهم؛
- القاصرين الذين تقل اعمارهم عن الرابعة عشر من العمر ويشاركوا في برامج التبادل والمشاريع الثقافية المقرره من وزارة التعليم، الجامعة والبحث، أو من وزارة الثقافة.

اين تستطيع طلب تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يجب ان تقدم الطلب شخصيا الى الهيئة الدبلوماسية القنصلية المختصة في بلدك الاصلي او مكان اقامتك. في هذه الحالة، يجب ان تثبت امتلاكك للاقامة في البلد الذي تقدم الطلب فيه.

كيف تستطيع الاقامة في إيطاليا بتأشيرة دخول لأسباب دراسية؟

- تأشيرة الدخول للدراسة يمكن ان يكون من نوعين:
- تأشيرة الدخول شـنـغـنـ، لفترة قصيرة، لايتجاوز الـ 90 يوما خلال الموسم الواحد، في هذه الحالة تبلغ حضورك في البلد الى سلطات الحدود أو مركز شرطه المنطقة التي توجد فيها خلال 8 أيام من دخولك الى إيطاليا؛
- تأشيرة دخول وطني، لفترة طويلة، لفترة تتجاوز الـ 90 يوما ولكن لفترة محددة ، في هذه الحالة يجب ان تطلب اذن الاقامة للدراسة من مركز الشرطة المختص، طبعاً خلال 8 أيام عمليه من دخولك الى إيطاليا.

لدي اذن اقامه لأسباب دراسيه في بلد اخر من دول الاتحاد الأوروبي. هل يجب ان

أطلب تأشيرة دخول لمتابعة دراستي في إيطاليا أو للمشاركة في دوره متمثلة بدراستي؟

لا، اذا كانت معك كل الوثائق المطلوبه من القانون الايطالي، تشترك في برنامج أوروبي للتبادل الثنائي مع بلد الاصل أو يكون مسموح لك الاقامه في بلد اخر من الاتحاد الأوروبي لسنتين على الأقل، وترفق مع طلب الاقامه الوثائق من الهيئات الدراسيه في البلد الأوروبي الذي درست فيه، وتشير هذه الوثائق بان برنامج الدراسة في إيطاليا تكميلي للذي درسته حتى الآن.

هل تستطيع الحصول على تأشيرة الدخول بدون معرفة اللغة الإيطالية؟

لا، ولكن مطلوب معرفة بدائية للغة الإيطالية، ويتم التأكد منها خلال مقابلة في السفارة الإيطالية.

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول للمعالجة الطبية؟

- تصريح من المستشفى المختار للعلاج، مع اشارة الى نوع العلاج؛





- تاريخ البداية، المدة والتكلفة المتوقعة للعلاج؛
- تقرير من المستشفى يؤكد الدفع مقدماً على الأقل 30% من السعر الكامل للعلاج؛
- موارد مالية تكفي بقية العلاج؛
- تذكرة السفر؛
- تصريح من وزارة العمل، الصحة والسياسات الاجتماعية أو تصريح خاص من المحافظة للعلاج المصرح له في المجال الانساني.

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول لأسباب دينية؟

- يستطيعون الحصول على هذا النوع من تأشيرة الدخول رجال الدين الذين يشتركون في الشعائر الدينية الذين يقومون بإداء المناسك الدينية، الأسقي أو الكنسي.
- الشروط هي:
- وثائق تثبت المنزلة الدينية؛
 - ضمانات موثقة عن شكل التظاهرة الدينية التي يريدون الاشتراك بها؛
 - تذكرة السفر؛
 - مقدرة مالية أو تصريح مناسب من الهيئة نفسها إذا كانت تكاليف الإقامة على عاتق هيئة دينية .

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول للعمل؟

- هذا يعتمد على نوع العمل. في إيطاليا علاقة العمل هي من نوعين:
- العمل التابع لوقت محدد، غير محدد أو موسمي .
 - العمل المستقل

ماهي الشروط اللازمة للحصول على تأشيرة دخول للضم المائلي مع الزوج في الخارج؟

- يجب ان يكون معك اذن اقامة لمدة لا تقل عن سنه وتقديم طلب الى الشباك الوحيد ، ويجب ان يكون بحوزتك:
- القدرة المالية الكافية، مع تصريح الدخل؛
 - سكن مناسب، مع وثيقة بمناسبة السكن صادرة من البلدية التي تسكن فيها أو وثيقة صلاحية نطافه - صحية صادرة من مركز الصحة المختص في المنطقه.
- تنبيه: وثيقة الالامانع غير ضرورية لافراد عائلة المواطنين الايطاليين الاجانب أو مواطنين من الاتحاد الأوروبي.

الاجنبي الموجود في إيطاليا، الى من من افراد العائلة يستطيع طلب تأشيرة الدخول؟

- الزوج أو الزوجة وغير منفصلين والعمر لا يقل عن ثمانية عشره سنه؛





- الاولاد القاصرين؛ ايضاً للزوج او الزوجة او ولدوا خارج الحياة الزوجية، غير متزوجون او منفصلون قانونياً، بشرط ان يسمح الزوج الاخر اذا كان حياً؛ الولد يجب ان يكون تحت ال 18 سنة عند تقديم الطلب؛
- الاولاد البالغين وغير متزوجين وتحت المسؤولية؛ في حال انهم لا يستطيعون اعالة انفسهم بسبب حالتهم الصحية؛ ويؤدي الى العجز التام
- الوالدين تحت المسؤولية الذين ليس لديهم أي اولاد لمساعدتهم في البلد الاصلي أي والدين فوق الخامسة والستين من العمر في حال عدم قدرة الاولاد الاخرين على اعالتهم او لاسباب صحيه ويجب ان تكون هذه الاسباب موثقه.

ماهي الوثائق المطلوبة للضم العائلي؟

- طلب لامانع للضم العائلي؛
- صورة عن جواز السفر الاصلي؛
- صورة عن اذن الإقامة والاصلي؛
- صورة عن جواز سفر الاقارب الذين سيتم ضمهم؛
- تصريح من رب العمل مع الاشارة الى طبيعة علاقة العمل والراتب الشهري؛
- صورة عن هوية رب العمل؛
- عقد الايجار الاصلي ، او وصل تسجيل المسكن. اذا كان السكن لدى رب العمل، هذا الاخير يجب ان يصرح باستضافة الاقارب لفترة زمنية غير محددة؛
- وثيقة الزواج، مترجم من الممثلة الايطالية المختصة، في حال ضم الزوج او الزوجة (انظر ايضاً الى قسم تعريف وتصديق)؛
- شهادة ولادة الابن، مترجم من الممثلة الايطالية المختصة، وفي حالة ان احد الوالدين يسكن في الخارج، يجب الحصول على الموافقة للسفر؛
- وثيقة عائلية.
- امكانية سكن مناسب، موثق بتصريح مناسبة صحية ونظافية من القسم المختص في بلدية السكن. في حال وجود ولد تحت 14 سنة مع الوالدين، تكفي موافقة صاحب السكن الذي سيسكن فيه الولد القاصر فعلاً؛
- دخل سنوي لا يقل عن المبلغ المقرر في القانون.

تنبيه: في حال عدم وجود وثائق صادرة من الجهة الاجنبية المختصة او اذا كان هناك شكوك حول صحة هذه الوثائق الممثل الدبلوماسي يصدر الوثائق بالاعتماد على فحص الحمض النووي (دي ان اي) وعلى حساب المتقدم بالطلب.





الإقامة





اذن الإقامة

ما هو اذن الإقامة؟

هو تصريح صادر من رئيس مركز الشرطة الرئيسي في منطقتك يسمح بالإقامة في الدولة الإيطالية. وقد يكون لآوقات مختلفة.

أين ومتى تستطيع أن تطلبه؟

- لدى مكاتب البريد المؤهلة، يجب أن يستعمل الطلب الموجود في مكاتب البريد، النقابات والبلديات المؤهلة.
- مباشرة إلى مدير الشرطة في المنطقة الموجودة فيها فقط إذا كان طلب اذن الإقامة للأسباب التالية:
 - لجوء سياسي (طلب - اصدار)
 - علاج طبي
 - مباريات رياضية
 - قضائية
 - اندماج قاصر
 - للقاصرين
 - اسباب انسانيه
 - طلب وضع بلا جنسيه (اصدار)
 - عطلة عمل
 - بطاقه اقامه لاجانب اقارب لمواطن ايطالي او اوروبي.

تنبيه: طلب الاصدار الاول لاذن الإقامة للعمل التابع واذن الإقامة للم الشمل العائلي يكون موجود ومطبوع مباشرة من الشباك الوحيد للهجرة، والذي اصدر اللامانع سابقا، ويتم تسليمه لك في لحظه تحرير عقد الإقامة مع ظرف لتحويله الى مكتب البريد.

ماهي الوثائق المطلوبة للحصول على اذن الإقامة؟

جواز السفر مع تأشيرة الدخول "الفيزا"، ستحصل على نموذج تشير فيه: معلومات شخصية عنك وعن اولاد قاصرين اذا كانوا بمرافقتك، مكان وسبب الإقامة. يجب ان ترفق مع الطلب 4 صور شخصية
مركز الشرطة يحتفظ بنسخة من كل الوثائق. ونسخة اخرى تعطى اليك كوصل وتحتوي على: ختم المكتب الذي قدمتم الطلب فيه، توقيع المسؤول، تاريخ تقديم الطلب، تاريخ اصدار اذن الإقامة.
تنبيه: الاجنبي الذي يطلب اذن الإقامة يجب ان تؤخذ صورته وبصماته.





كم هي مدة اذن الإقامة؟

يعتمد على الأسباب التي قدمت الطلب من أجلها.

بسبب العمل

مدة اذن الإقامة هي نفس مدة عقد الإقامة الموقع بين صاحب العمل الإيطالي أو الاجنبي المقيم بشكل قانوني في إيطاليا والعامل الاجنبي وعلى أي حال لا يمكن ان تتجاوز:

- في حالة عقد أو أكثر لعمل موسمي، المدة الكاملة هي 9 شهور؛
- في حالة عقد عمل تابع لوقت محدد، المدة هي سنة واحدة؛
- في حالة عقد عمل تابع دائم، المدة هي سنتين؛
- في حالة عمل مستقل المدة سنتين .

لأسباب أخرى:

مدة اذن الإقامة تتطابق مع تلك المتوقعة من اذن الدخول و لا يمكن ان تتجاوز:

- سنة واحدة حسب مدة الدراسة التي ستبقي؛ اذن الإقامة يكون قابل للتجديد كل سنة للدراسة التي تدور مدتها لسنتين متعددة: 3 • اشهر لزيارات، أعمال و سياحه؛
- مدة تساوي مدة معاملة اصدار أو تعريف ل:

- الحصول على الجنسية؛

- وضع البدون جنسية؛

- لجوء سياسي؛

- الهجرة الى بلد آخر؛

- وقت محدد حسب الحاجة الموثقة ، في باقي الحالات الأخرى.

في حال لم الشمل العائلي والعمل المستقل، مدة اذن الإقامة لا يمكن ان تتجاوز السنتين.

تنويه:

إذا اثبت (من خلال اظهار جواز السفر أو اي وثيقة ثانية تثبت فيها تاريخ السفر من إيطاليا في نهاية الإقامة السابقة لعمل موسمي)

انك اثبتت الى إيطاليا على الأقل سنتين لممارسة عمل موسمي عندما تكون اعمال مترددة، صاحب عملك يستطيع ان يطلب شهادة الخلو لسنتين متعددة.

اصدار اللامانع لسنوات متعددة للعمل (صالح 3 سنوات على الأكثر) يكون في حدود حصص الدخول المقرره سنويا للعمل الموسمي.

اللامانع لسنوات متعددة للعمل يعطيك الأفضلية للدخول الى إيطاليا ثلاث سنوات متتالية، ولنفس المدة المؤقته (تسعة اشهر على الأكثر) للقيام بعمل معين موسمي مع صاحب عمل معين دون القيام كل سنة بالمعامله الخاصه بحصص الدخول السنويه، بالاعتماد على اللامانع



المتعدد السنوات يتم اصدار اذن اقامه لعمل موسمي متعدد السنوات، ولكن يجب ان تطلب تأشير ه الدخول سنويا من السفارة او القنصلية المختصة، بعد على الاطلاع على اقتراح عقد الاقامة لعمل موسمي، الذي يجب ان يرسله صاحب العمل الى العامل الاجنبي.
كل سنة، وخلال 8 ايام من الدخول الى ايطاليا، يجب ان تراجع الشباك الوحيد للهجرة وتوقع الاقامة للعمل.

كيف تستطيع تجديد اذن الإقامة؟

يجب ان تقدم طلب تجديد الى رئيس مركز الشرطة المحلي في المنطقة التي تسكن فيها، مراعيًا مواعيد الانتهاء التالية:

- 90 يوماً قبل مدة الانتهاء، اذا كان لديك عقد اقامة لعمل تابع لمدة غير محددة؛
- 60 يوماً قبل الانتهاء، اذا كان لديك عقد اقامة لعمل تابع لمدة محددة؛
- 30 يوماً قبل الانتهاء في الحالات الاخرى.

كم هي مدة التجديد؟

يجدد اذن الإقامة لمدة زمنية لا تتجاوز مدة البداية.

في أي حالة لا يمكن تجديد اذن الإقامة؟

اذن الإقامة لا يمكن تجديده او تمديده اذا قطعت اقامتك في ايطاليا، وبقيت في الخارج، لمدة متواصلة تتجاوز ال 6 اشهر، او اكثر من نصف مدة صلاحية الإقامة، الا في حالات خاصة، (مثل الخدمة العسكرية او ما شابه).

هل تستطيع تجديد اذن اقامتي لاسباب سياحية؟

نعم، ولكن في حالات جادة وخاصة، مثل الانسانية او الزامات دستورية و دولية.

هل أستطيع تغيير اقامتي لاسباب دراسية الى اقامة لاسباب العمل؟
نعم، قبل نهاية فترة اذن الإقامة وضمن الحصوص السنوية، للعمل التابع أو العمل المستقل، وبشكل خاص لهذا الهدف للمواطنين الاجانب:

- في حالة العمل التابع، يجب تقديم الوثائق التي تثبت وجود علاقة عمل .
- في حالة العمل المستقل تقديم الوثائق المتعلقة بالعمل الذي ستقوم به والقدرة المالية اللازمة لممارسته .

تنبيه: لتغيير اذن الإقامة للمقاصرين الذين يبلغوا سن الرشد في ايطاليا، لا توجد ضروره للتأكد من وجود الامكانيه في حصص الدخول.



إذا كان لدى اذن إقامة لعمل موسمي ، هل تستطيع تغييره الى اذن إقامة لعمل

تابع لوقت محدد أو غير محدد؟

- نعم ، اذا كان عندك علاقة عمل موسمي العام الماضي وأنت في الدخول الثاني ؛
- اما اذا كانت المرة الاولى التي تدخل فيها الى ايطاليا، تستطيع ان تغيير خلال مدة صلاحية الإقامة (9 شهور) ؛ عندما ينتهي العمل، يجب ان تعود الى بلدك وتطلب حق الاسبقية في السنة التالية.

هل أستطيع استعمال اذن اقامتي لسبب العمل التابع، المستقل، أو لأسباب عائلية لنشاطات أخرى؟

- نعم، وبدون تغيير او تصحيح، لكل فترة صلاحية اذن الإقامة. مثلاً:
- اذن الإقامة بسبب عمل تابع (غير موسمي) يسمح لك القيام بعمل مستقل او كعضو عامل باحدى الجمعيات؛
- اذن الإقامة بسبب عمل مستقل يسمح لك بممارسة عمل تابع، و عليك تقديم كل الوثائق المطلوبه حسب القانون، عن طريق الطلب الموحد؛ في هذه الحالة على رب العمل ان يصرح عنه الى الشباك الوحيد للهجرة في المكتب المحلي للحكومة – "بريفيتورا" وارسال عقد الإقامة للعمل التابع؛
- اذن الإقامة لأسباب عائلية او دخول تابع يسمح لك بممارسة عمل تابع او مستقل؛
- اذن الإقامة لأسباب دراسية او تأسيسية يسمح لك بممارسة عمل تابع لايتجاوز 20 ساعة اسبوعياً، ايضاً تجميعية ل 52 اسبوعاً، ولكن داخل عدد الساعات المحددة ل 1.040 ساعة في السنة. هذه الإقامة يمكن تغييرها الى إقامة عمل، ضمن نسبة الحصص السنوية المخصصة لهذا الهدف.
- تنبيه: لتغيير اذن الإقامة للقاصرين الذين يبلغون سن الرشد في ايطاليا، لاتوجد ضروره للنظر الى الاستعداد في الحصص المخصصة.

هل يمكن ان يرفضوا او ينفخوا اذن الإقامة؟

يمكن ان يلغى اذن الإقامة اذا لم تعد تملك الشروط المطلوبة لاذن الإقامة في ايطاليا الا اذا وجدت اسباب جدية: انسانية مثلاً، او ملزمة من الدستور او دولية.

ماذا تستطيع ان افعل اذا رفضوا أو انفخوا اذن الإقامة ؟

خلال 60 يوماً من اصدار القرار، تستطيع الاستئناف في "التار" (المحكمة الادارية في المحافظة) المختصة حيث يوجد مركز الشرطة الذي اصدر القرار عندما يكون الالغاء او الرفض يتعلق بأسباب العمل.

اما اذا تم الرفض لأسباب عائلية فالاستئناف المقترح هو لدى المحكمة الاعتيادية – القاضي الثانوي، خلال 60 يوماً من تاريخ الاصدار.



أنا لادري اذن اقامة لاسباب دراسية. هل استطيع تغييره الى اذن اقامة عمل مستقل؟

نعم، ولكن بشرط ان يكون ضمن الحصاص المقررة للأجانب في مرسوم الحصاص وان لا يكون العمل الذي ستقوم به ممنوعاً من القانون وان تكون موافياً للشروط المطلوبة، والإمكانات الاقتصادية وإمكانية السكن.

تنبيه: لتغيير اذن الإقامة للقاصرين الذين يبلغون سن الرشد في إيطاليا، لا توجد ضرورة لمراجعة الحصاص المخصصه.

أنا لادري اذن اقامة لعمل تابع واريد ان اقوم بعمل مستقل: هل يجب ان اغيره

الى اذن اقامة لعمل مستقل؟

لا، تستطيع ان تقوم بالعمل المستقل مباشرة. وعند التجديد يستطيع الاجنبي طلب اذن اقامة لعمل مستقل.

ما هي حقوقى كمالك لاذن الإقامة؟

- تستطيع ان تسجل في مكتب التوظيف والحصول على البطاقة المهنية؛
- تستطيع ان تسجل في النظام الصحي الوطني؛
- تستطيع وضع نفسك بشكل نظامي في "الانيس" (الهيئة الوطنية للضمان الاجتماعي)؛
- تستطيع وضع نفسك بشكل نظامي في "الانيل" (الهيئة الوطنية للإصابات في العمل)؛
- تستطيع ان تطلب التسجيل المدني لدى البلدية التي تسكن فيها؛
- تستطيع ان تطلب التسجيل في المدرسة للاولاد القاصرين؛
- تستطيع ان تشترك و\ أو تأسس جمعية؛
- تستطيع التسجيل في النقابات المهنية .

ما هي واجباتى كمالك لاذن اقامة؟

انت ملزم ان تظهر اذن اقامتك و\ أو بطاقة الإقامة اوروبيه لمدة طويله، جواز سفر او هوية شخصية اخرى في الحالات الآتية:

- الى الموظفين الحكوميين، اذا كنت بحاجة الى تصريح، او اذن، تسجيل الخ .
- عندما يطلبه احد المسؤولين عن الامن، اذا رفضت فستعاقب بالاعتقال لغاية ستة شهور ومخالفة مالية . المسؤولين عن الامن العام، عندما يكون هناك سبب صالح، قد يطلب منك معلومات وأثباتات عن دخلك المالي (من العمل او أي مصدر اخر بشكل قانوني)، تكفي لمعيشتك ومعيشة افراد عائلتك الذين يعيشون في إيطاليا.
- أيضاً أنت ملزم بالإبلاغ الى قائد الشرطة المختصة بالمنطقة بتغييرات سكنك المعتاد، خلال الخمسة عشر يوماً التالية.





إذا فقدت العمل، هل أفقد اذن الإقامة أيضاً؟

لا: عندما يفقد الأجنيبي العمل، صاحب العمل الذي وظفه يجب ان يبلغ الشاباك الوحيد ومركز التوظيف خلال 5 ايام من تاريخ التسريح . مركز التوظيف يقوم بتسجيل العامل في لائحة العمال او تغيير وضعه اذا كان مسجلا. الاجنبي يبقى مسجلا كل فترة اذن الإقامة الباقية باستثناء العمل الموسمي لوقت كامل لا يقل عن 6 اشهر .

بطاقة إقامة أوروبية لمقيمين لمدة طويلة

ماهو اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

هي وثيقة تسمح لك بالإقامة لمدة غير محددة في إيطاليا.

ماهي الشروط اللازمة للحصول على اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

- تستطيع الحصول على بطاقة الإقامة الأوروبية لمدة طويلة اذا:
- اذا كنت اجنبياً يقيم في إيطاليا بشكل قانوني لمدة لا تقل عن 5 سنوات ولديك اذن اقامة صالح (ما عدا اذن الإقامة للدراسة، تدريب مهني، لجوء، حمايه مؤقتة، اسباب انسانية)؛
- اذا كنت اجنبياً متزوجاً او ابن قاصر او والد يعيش مع مواطن ايطالي او مواطن من احدى دول الاتحاد الأوروبي مقيم في إيطاليا؛
- انت اجنبي متزوج او ابن قاصر ايضا للزوج او الزوجه وايضا اذا كنت مولود خارج الحياه الزوجيه، غير متزوج، بشرط ان الوالد الاخر اعطى الموافقه؛ أو ولد بالغ تحت المسؤولية عندما لا يستطيع القيام بقضاء حاجاته الضرورية للعيش لاسباب صحيه، أو والد تحت المسؤولية، لا يملك المساعدة العائليه في البلد الاصلي، لمواطن اجنبي يملك اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويلة ويثبت ملكه امكانيات ماليه كافيه.

اين تستطيع طلبها؟

تستطيع طلبها من رئيس قسم الشرطة في المنطقة التي تسكن فيها. يمكن ايضا تقديم الطلب الى الزوج او الزوجة والاولاد القاصرين الذين يعيشون معك.

كم هي مدة اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة ليس لها مدة محددة.

هل يمكن تجديد اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

نعم، بطلب من صاحبها؛ يجب ان يكون مرفقا بصورة شخصية.



اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة لها صلاحية مثل بطاقة التعريف الهوية الشخصية لفترة لا تزيد عن 5 سنوات من تاريخ الاصدار او التجديد.

ما هي الوثائق المطلوبة للحصول على اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟

يجب ان تقدم طلباً، وتستعمل النموذج الموجود الصادر من وزارة الداخلية. وتشير فيه الى:

- المعلومات الشخصية الكاملة؛
- تصريح عن اماكن الإقامة في اخر 5 سنوات؛
- مصادر الدخل وتحتوي ايضا الدخل القادم من الاعالة بسبب الاعاقة (مع تحديد المبلغ)
- مكان الإقامة؛
- 4 صور شخصية متشابهة؛
- اذن الإقامة + نسخة عنه؛
- جواز السفر + نسخة عنه؛
- صورة عن الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي)؛
- وثيقة براءة ذمة من المحكمة وعدم محكومية؛
- صورة عن اخر تصريح للدخل؛
- وثيقة الوضع العائلي او تصريح شخصي؛
- طابع واحد؛

بالاضافة:

اذا كنت عاملاً تاجراً:

- تصريح من رب العمل (شخص او شركة) + صورة عن هوية الموقع؛
- صورة عن وصول اخر الرواتب؛
- صورة عن وثائق التوظيف؛
- صورة عن وصل دفع الاشتراكات "الانيس" (للعاملين مع العائلات)
- تصريح الدخل

اذا كنت مهنياً:

- صورة عن وثيقة التسجيل في غرفة التجارة، الصناعة، والحرف اليدوية، او جداول المهنيين، و الاصل للروية؛
- الاصل للروية + صورة عن رقم السجل التجاري "بارتيتا ايفا"؛
- نسخة عن تصريح الدخل لآخر سنة و دفع الضرائب والضمان الاجتماعي .





ما هي الوثائق المطلوبة لحصول افراد عائلتي على اذن الإقامة الأوروبي لقيمين لمدة طويلة؟

يجب ان تقدم لكل فرد من العائلة، بالاضافة الى الوثائق اعلاه، الوثائق التي تثبت:

- وضع الزوج أو الزوجة أو الابن القاصر (الوثائق الأجنبية مترجمة ومصدقة من التفتيشية الإيطالية)؛
- إمكانية سكن مناسب، موثق بوثيقة مناسبة السكن نظامية - وصحية صادرة عن الوحدة الصحية المحلية المتخصصة في المنطقة؛ أو من البلدية؛
- الدخل السنوي، الذي يجب أن لا يقل عن المبلغ المقرر من القانون .

إذا كان عندي اذن الإقامة الاوروبي لقيمين لمدة طويلة فما هي حقوقي؟

- تستطيع الدول والخروج من إيطاليا بدون الحاجة الى تأشيرة الدخول "الفيزا"؛
- تستطيع ان تقوم باي عمل قانوني الا اذا كان ممنوعا للجانب او مسموح له للايطاليين فقط؛
- تستفيد من الخدمات الحكومية العامة؛
- لك الحق بالمساعدة الاقتصادية للمعاقين (بما في ذلك الابن القاصر المسجل في اذن الإقامة الاوربي لمقيمين لمدة طويلة التبعه للوالد)؛
- تستفيد من مساعدة مالية للأزواج؛
- تستطيع الحصول راتب المساعدة الاجتماعية؛ اعتبارا من 1 كانون الثاني 2009، للحصول على الراتب الاجتماعي يجب الإقامة بشـ _____ كل قانوني، ومستمر عشر سنوات على الأقل على الأراضي الإيطالية؛
- تستطيع ان تعمل وتدرس من دون طلب اذن الدخول (الفيزا)، في دول الاتحاد الاوربي الذين يطبقون القانون المتعلق باذن الإقامة الاوربي لمدة طويلة.

ممکن ان یرفضوا او یلفوا ادن الإقامة الاوروبی لقیمین لمدة طویلہ ؟

يمكن رفض اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة اذا ثبت ان الطالب مدان في إحدى الجرائم المقررة في الفقرة 380 من قانون العقوبات، وايضا الجرائم غير المتعمدة ، في الفقرة 381 واذا تمت الادانة (حتى لو كانت غير نهائية) وبسببها لم يتم طلب اعادة التأهيل. واذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة يمكن ان يرفض اذا غادرت ايطاليا لمدة متواصله تزيد عن ستة اشهر، او 10 اشهر كامله خلال الخمس سنوات الإقامة المطلوبه، وكذلك يمكن رفضه لاسباب امن الدوله.

رئيس قسم شرطه يقرر الالغاء في حال الادانة، حتى لو كانت غير نهائية؛ اما اذا تمت اعادة التأهيل يمكن الحصول عليه من جديد.

يمكن الغائه في حال انك غادرت اراضي الاتحاد الاوروبي لمدته تزيد على 12 شهرا او لاسباب امن الدولة.



حتى يتم اتخاذ قرار الالغاء يجب مراعاة عمر الشخص، ومدة اقامته في البلد، وجود علاقات عائلية واجتماعيه في البلد وعدم وجود هذه الشروط في بلد الاصل.

ماذا تستطيع ان تفعل اذا رفضوا اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟
تستطيع ان تقدم استئنافاً الى "التار" (المحكمة الادارية في المحافظة).

الجنسية الإيطالية

كيف تستطيع الحصول على الجنسية الإيطالية؟

هناك طريقتين للحصول على الجنسية الإيطالية:

- بشكل آلي برابط الدم: الولادة في إيطاليا، الاعتراف من احد الوالدين، التبني اذا كان قاصراً.
- بتقديم طلب اذا كان لديك احد الشروط الآتية
- اذا كنت مولود من مواطن/ مواطنة ايطالي/ ايطالية (حتى الدرجة الثانية) ؛
- اذا ولدت في إيطاليا وتقيم فيها قانونياً ومن غير انقطاع من الولادة حتى بلوغ سن الرشد؛
- بالزواج من مواطن او مواطنة ايطالية؛
- بالتجنس (في هذه الحالة تحتاج الى 10 سنوات اقامة قانونية ، دخل كافي، غير محكوم عليك بجنايات).

ملاحظة: الحصول على الجنسية الإيطالية لايعني التخلي عن الجنسية الاصلية، الا اذا كان هذا مقررًا من البلد الاصيل.

منطقة شنغن

ماهي منطقة شنغن؟

هي المنطقة المشتركة لحرية الحركة لمواطني الدول التابعة. كل دول منطقة شنغن (ألمانيا، فرنسا، هولندا، بلجيكا، لكسمبورغ، إيطاليا، إسبانيا، البرتغال، اليونان، النمسا، فنلندا، الدنمارك، أيسلندا، النرويج، السويد) الغت المراقبة على الحدود المشتركة واوجدوا نظام تأشيرة دخول وحيدة.





وانا ماذا أستطيع ان افعل في منطقة شنغن؟

إذا كنت اجنبياً ومعك جواز سفر، اذن اقامة و او بطاقة اقامة صالحين في ايطاليا، تستطيع السفر الى احدى الدول بحرية والبقاء فيه وقتاً لايزيد عن ثلاثة اشهر. خلال هذه المدة لا تستطيع العمل، وبعد انتهاء الثلاثة اشهر، يجب عليك العودة الى ايطاليا.

إذا كان لديك اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويله، تستطيع التجول والاقامه في البلدان التابعة لمنطقة شنغن الذين يطبقون قاعدة اذن الاقامه الاوروبي لمقيمين لمدة طويله لمدة

تزيد على 90 يوماً، بسبب:

- عمل (تابع او مستق)؛
- دراسه وتأهيل مهني؛
- اقامه (مع اثبات بعض الشروط).

تنبيه: بطاقة الهوية الصادرة عن بلدية السكن غير صالحة للسفر، اذن يلزم جواز السفر والالتعاضد للطرد.

أنا في انتظار تجديد اذن الإقامة: هل أستطيع السفر الى بلد موعود على معاهدة شنغن؟

إذا كنت في حالة تجديد اذن الاقامه، يسمح لك بالسفر في منطقة شنغن، ولكن خلال الفتره بين الاول من شهر اب (اغسطس) 2008 و حتى 31 كانون الثاني (يناير) 2009، ولكن بشرط اظهار الوثائق التي تثبت طلب التجديد، وخاصة:

- جواز السفر أو اي وثيقه صالحه للسفر؛
- اذن الاقامه القديم او نسخه عنه؛
- وصل طلب تجديد اذن الاقامه او نسخه عنه؛

تنبيه: وزارة الداخلية تقرر في مراسيم منتظمه - ومنشوره ايضا على موقع الانترنت www.interno.it - الاوقات التي يسمح في السفر في منطقة شنغن خلال فترة تجديد اذن الاقامه، باظهار وصل طلب التجديد.

أنا في انتظار أول اذن اقامه: هل أستطيع السفر في منطقة شنغن؟

إذا كنت في انتظار الحصول على اول اذن اقامة، لا تستطيع السفر في منطقة شنغن؛ تستطيع الخروج والدخول الى ايطاليا ويجب اظهار نسخه عن نموذج طلب اذن الاقامه الصادر عن الشباك الوحيد للهجرة ونسخه عن وصل تقديم الطلب نفسه، وبشرط ان يكون الدخول والخروج من نفس المنطقه الحدوديه ودون المرور من أي بلد من منطقة شنغن





العمل







العمل في إيطاليا

علاقة العمل في إيطاليا يمكن ان تكون من نوعين :

- عمل تابع لفترة غير محددة ، محددة ، أو موسمي ؛
- عمل مستقل .

الدفع والعلاقة المالية التي للعامل الحق بها بالخدمة المقدمة لصاحب العمل ، يجب ان تكون مناسبة مع كمية ونوع العمل الذي تقوم به وعلى كل حال ان تكفي لضمان حياة حرة وكريمة للعامل ولعائلته.

الحد الأدنى للراتب عن العمل التابع مقرر على اساس عقود العمل الجماعية (على المستوى الوطني ، المحافظة ، والمنطقة) والتي يجب احترامها دائماً . لهذا السبب ، صاحب العمل يضمن احترام هذه المستويات في لحظة طلب وثائق الدخول والاقامة . الجزء الأكبر من الحماية في مجال العمل مقرر في عقود العمل الجماعية والتي تطبق على صاحب العمل الذي تعملون لديه .

العمل التابع

ما هو العمل التابع ؟

هو عمل منظم في عقد ، من خلاله يلتزم العامل بوضع قدراته المهنية تحت تصرف صاحب العمل ، وصاحب العمل يلتزم بتقديم الراتب الشهري .

ما هو عقد الاقامة لعمل تابع ؟

هو عقد ينظم علاقة العمل بين صاحب العمل والعامل من خارج الوحدة الأوروبية . عقد الاقامة لعمل تابع يحتوي على ضمانات من صاحب العمل والاستعداد لضمان السكن للعامل والالتزام بدفع مصاريف السفر للعامل للرجوع الى بلده الاصيلي ، ويكون بمثابة وثيقة صالحة عند صدور اذن الاقامة .

ما هي الخصائص التي يلاقيها العامل التابع ؟

العامل التابع يجب ان ينفذ طلبات صاحب العمل ، ويجب ان يتبع السلطة التسلسلية وان يكون تحت مراقبة صاحب العمل ، والذي يقرر طريقة القيام بالعمل .

ما هو نوع العمل الذي يمكن ان تقوم به العامل التابع ؟

طريقة القيام بالعمل تكون بانواع مختلفة . كل الواجبات و النشاطات





العملية التي يجب ان يقوم بها العامل مقررّة "مهمات" ويتم اقرارها في عقد العمل .

كم هي فترة العمل؟

ساعات الدوام الطبيعية هي 40 ساعة اسبوعيا ، هذا اذا نظرنا الى عقود العمل الجماعية ، على المستوى الوطني او المحلي ؛ يمكن القيام بساعات عمل اضافية اذا كانت بشكل منظم .
العامل له الحق بالاستراحة 11 ساعة متواصلة كل 24 ساعة وفترة من الراحة لا تقل عن 24 ساعة متواصلة ، في اغلب الحالات يوم الاحد ، أي كل سبعة ايام .
العطلة السنوية يجب ان تكون لفترة لاتقل عن اربع اسابيع مدفوعة ولا يمكن العدول عنها او رفضها .

أين يكون مكان العمل؟

على العامل ان يقوم بالعمل في المكان المقرر في عقد العمل بين الطرفين ، أو في حال عدم التحديد يكون المكان موقع العمل مباشرة .
لا يمكن نقل العامل من مكان اى اخر الا اذا كانت هناك اسباب ضرورية تقنية ، تنظيمية وإنتاجية .

بالإضافة الى القيام بالعمل ماذا يمكن ان يطلب من العامل التابع؟

العامل التابع يجب ان يكون جادا ودقيقا في عمله ، ان يراعي النظام بالتنفيذ وان ينفذ توصيات صاحب العمل ومساعديه وان بطريقة منتظمة وجادة تجاه صاحب العمل ، وان لا يقوم بنشر اخبار سرية ، وان لا يقوم بمناقضته .

ما هي الحقوق المالية التي يتمتع بها العامل التابع؟

- الحق بالراتب ، والذي يكون حسب الوقت (على اساس ساعات الدوام) ، حسب العمل (أي على العمل الذي تقدمه) أو بالتقسيم ، أي بالاشتراك في الارباح ورأس المال ، الخ .
- الحق في مكافأة نهاية الخدمة ؛
- التعويضات الخاصة ؛

ما هي الحقوق الأساسية التي يتمتع بها العامل التابع؟

- الحق على السلامة الجسدية و الصحية (راحة أسبوعية ، يومية ، عطل ، الخ) ؛
- حرية التعبير وحماية الخصوصية و كرامة العمال ؛





- حق الدراسة للطلاب العمال ؛
- حماية النشاطات الثقافية ، الترفيهية و التضامنية .

ما هي الحقوق النقابية الأساسية التي يتمتع بها المامبل التابع؟

- الحرية في تنظيم النقابات المهنية ؛
- حق الاضراب ؛
- حقوق نقابية أخرى (الحق بالاعلا نات ، الاستفادة من أماكن الشركة للقيام بالنشاطات النقابية ، الخ .) .

ما هي النقابات المهنية؟

هي جمعيات للعمال لحماية حقوق من يعمل في مكان العمل وفي المجتمع . النقابات المهنية تستطيع ان تقوم بتمثيل المسجلين فيها وتوقيع عقود جماعية يتم تطبيقها على جميع الفئات التي يتكلم عنها العقد .

ما العمل لوقت غير محدد؟

هو عمل تابع ، منظم في عقد لا يوجد فيها نهاية محددة . اذن العمل ينتهي في حالة موت العامل ، في حالة انقضاء الطرفين ، في حالة استقالة العامل أو التسريح من طرف صاحب العمل .

ما هو العمل لوقت محدد (له نهاية محددة)؟

هو عمل تابع ، منظم في عقد يوجد له وقت محدد و نهاية محددة . يدخل في هذه الفئة المشروع أو عمل محدد ، موضح في محتوياته ، وينتهي وقته مع انتهاء المشروع المحدد .

ما هو المواسمي؟

هو عمل تابع لوقت محدد ويمكن القيام به فقط في أوقات معينة من السنة (مثلا العمل في المجال الزراعي أو في المجال السياحي - الفندقي) . بالرجوع الى قانون الهجرة ، هناك شروط خاصة لعمال الاجانب من خارج الوحدة الاوربية ويريدون الدخول الى ايطاليا لممارسة عمل موسمي (مثل حصص الدخول الخاصة ، حق الاسبقية لمن دخل مسبقاً الى ايطاليا للسبب نفسه ، الخ .)

هل يجب ان يكون عقد العمل لوقت محدد مكتوباً؟

نعم ، نهاية العمل لا تكن فعالة اذا لم تكن مكتوبة .





يجب ان تسلم نسخة من العقد الى العامل خلال 5 ايام من بداية العمل . وفي العقد يجب ان يوضح صاحب العمل لماذا استخدم العمل لوقت محدد .
تنبيه : كتابة العقد ليست ضرورية اذا لم يتجاوز العمل 12 يوماً .

كيف يتم إبرام عقد المم

في لحظة التوظيف، رب العمل يجب ان يسلمك تصريح مكتوب بمعلومات التسجيل التي تمت في كتاب التسجيل، مع المعلومات التالية:

- المعلومات الكاملة عنك :
- مكان العمل ؛
- تاريخ بدأ العمل ؛
- مدة العمل ؛
- مدة فترة التجربة ، اذا كانت موجودة ؛
- التصنيف، المستوى و التخصص ؛
- الراتب ؛
- مدة العطلة المدفوعة ؛
- ساعات الدوام ؛
- فترة التنبيه في حال فسخ العقد ؛

ما هي المدة القصوى لعقد العمل المحدد؟

مدة العقد هي حرة .

اذا كان عندي عقد بوقت محدد، هل العمال الآخريين بعقد دائم يكونوا مفضلون علي؟

بمبدأ عدم التمييز، العمال الموظفون بعقد لوقت محدد لا يجب ان تكون معاملتهم اقل تفضيلاً من العمال بعقد دائم ومصنفين بنفس المستوى. اذن لك الحق في العطلة، والهدية في عيد الميلاد او الراتب الثالث عشر (والرابع عشر اذا وجد) ، والمكافأة في نهاية الخدمة، والحق في أي معاملة تطبقها الشركة على العمال بعقد دائم.

عقد العمل لوقت محدد يشرف على الانتهاء. هل يمكن تمديده؟

- نعم: رب العمل يستطيع تمديد العقد المؤقت، ولكن التمديد مسموح به:
- مرة واحدة فقط ؛
 - بالاتفاق مع العامل ؛



- اذا كانت مدة العقد البدائية اقل من 3 سنين، ومع التمديد، مدة العقد الكاملة لا تتجاوز 3 سنوات ؛
- بنفس نوع العمل ؛
- اذا كانت هناك اسباب واقعية ؛

عقد العمل لوقت محدد انتهى ولكنني اعمل حتى الآن لنفسي رب العمل، هل هذا غير قانوني؟

لا، قد يحصل حتى بعد انتهاء العقد، ان العامل يتابع نفس العمل. في هذه الحالة لك الحق في زيادة، يساوي:

- حتى الـ 20% لكل يوم تكميل حتى اليوم العاشر ؛
- حتى الـ 40% لكل يوم زيادة

ولكن هناك حدود، اكثر من ذلك العمل يصبح لوقت دائم .

هل يمكن تجديد عقد العمل لوقت محدد عند نهايته؟

- نعم، ولكن بهذه الشروط:
- بعد 10 ايام على الاقل اذا كانت مدة اول عقد حتى 6 اشهر ؛
 - بعد 20 يوماً على الاقل اذا كانت مدة اول عقداكثر من 6 اشهر ؛

ما هو الفرق بين التجديد و التمديد؟

في التمديد، العقد القديم يتم تمديده اكثر من المدة المحددة في البداية، اما التجديد فان رب العمل يوظف من جديد نفس العامل بعقد جديد لوقت محدد.

رب العمل جدد عقد العمل لوقت محدد بدون احترام النهاية. هل عقدي الجديد صالح؟

نعم ، اذا لم يحترم رب العمل الوقت المذكور اعلاه، العقد الجديد يعتبر لوقت دائم.

هل يستطيع رب العمل إنهاء العقد قبل نهايته بدون قضية صحيحة "اسباب مقنعة" ؟

لا ، انتهاء عقد العمل مسبقاً لا يمكن الا بقضية صحيحة .

لقد تم ترميمي من العمل بدون قضية صحيحة. ماذا أستطيع ان أفعل ؟

تستطيع ان تطلب التعويض.

هل أستطيع انا انهاء عقد العمل مسبقاً؟

لا . كصاحب العمل، العامل ايضاً لا تستطيع اثناء عقد العمل مسبقاً. في حالة معاكسة يجب عليك دفع التعويض.





التدريب المهني

ما هو التدريب المهني وما فائدته؟

التدريب المهني والتوجيه او (stage) هو شكل مؤقت لاستيعاب الشباب في عالم العمل، ويمكن ان يستمر من 4 شهور على الاقل الى سنتين على الاكثر. التدريب المهني ليس توظيفاً ولا يعني بداية عمل: يفيدك بالتوجيه والحصول على خبرة، بالإضافة الى العمل الذي تقوم يعتبر رصيداً تأهيلياً وتكتبه في سجلك الشخصي.

انا شاب! اذن استطيع القيام بالتدريب المهني؟ وكم هي مدته؟

- نعم، اذا انتهيت الدراسة الالزامية و تدخل في هذه المجموعات:
- الطلاب الذين يدرسون في المدرسة الثانوية: المدة العليا هي 4 شهور
 - عمال عاطلين عن العمل (يشمل ايضاً المسجلين في قوائم التعبئة): المدة العليا 6 شهور
 - طلاب المدارس المهنية والدورات التأهيلية: المدة العليا هي 6 شهور
 - طلاب الجامعة: المدة العليا هي 12 شهراً
 - اشخاص طر وفهم صعوبة (معاقين، مدمنين، مدمنين على الكحول، الخ) المدة العليا هي 12 شهراً
 - معاقين : المدة العليا هي 24 شهراً

هل لي راتب كميتدريب؟

لا، كميتدرب انت موجود مؤقتاً في عالم العمل، القانون لا يقرر أي راتب للعمل الذي تقوم به. ولكن رب العمل حر لاعطائك بدل مصاريف، مساعدة، جوائز، منحة دراسية .

اذا موجودا في ايطاليا ومعك اذن اقامه قانوني (لاسباب دراسيه مثلا)، يمكنك القيام بالتدريب المهني من غير الرجوع الى الحصص المقرره لدخول المهاجرين. أما اذا كنت موجود في الخارج ليس مطلوب منك وثيقة الا مانع للعمل، ولكن يجب عليك طلب تأشيرة الدخول لاسباب دراسيه او تأهيليه من الهيئه الدبلوماسيه الايطاليه في بلدك، وبعد الحصول على الموافقه - من المحافظه التي سيتم بها التدريب - للمشروع التأهيلي المقرر من الذي قرره والذي يستظيفه. تأشيرات الدخول الممنوحه تكون محددده لكل سنه....





العمل المستقل

ما هو العمل المستقل؟

هو عبارة عن عمل يتعهد فيه الشخص بالقيام بعمل أو خدمة لحساب جهة معينة ، بعمل أو مهنة محددة بدون ان يكون تابع لأي شخص . العمل المستقل يمكن ان يكون بسجل تجاري (بارتيتا ايضا) او بدون .

ما هي الحدود التي يلاقيها العامل المستقل؟

العمل المستقل يدير عمله باستقلالية تامة ، ويتمتع بحرية الوقت والمكان وتنظيم العمل (طبعاً يجب ان يلتزم بالشروط الموضوعية في العقد وبطبيعة العمل) ،

العمل المستقل بالسجل التجاري

اين اذهب لفتح السجل التجاري؟

الى مكتب الدخل المحلي المختص، خلال 30 يوماً من بدء العمل او تأسيس الشركة. فتح السجل التجاري هو مجاني .

التسهيلات لقيام بعمل مستقل ؟

كيف تستطيع الحصول على التسهيلات؟

تستطيع الحصول على التسهيلات بفضل هذه القوانين:

المرسوم الحكومي 185\2000

يقدم تسهيلات لمقيمين بالغين، بدون عمل في 6 اشهر التي تسبق تقديم الطلب ، مع مشروع يتعلق بالبدء بالعمل (فردى ، او شركة صغيرة او بفروع) في مجالات انتاج الملكية ، او تقديم الخدمات و التجارة.

يستثنى من هذه الاعمال:





- انتاج وتجارة المنتجات الزراعية ؛
 - نقل (بضائع لحساب اخرين او نقل اشخاص اكثر من 9) .
- تجد المزيد من المعلومات في الموقع www.sviluppoitalia.it

- القانون 1992\215

وجد هذا القانون لمساعدة انشاء وتطوير الشركات النسائية في مجالات مختلفة:

- الزراعة؛
 - التصنيع؛
 - التجارة، السياحة والخدمات ؛
- تطلب هذه التسهيلات عليك تقديم الوثائق التالية:
- نموذج الطلب للتسهيلات، مع معلومات مفصلة عن الشركة وبرنامج الاستثمار؛
 - البطاقة التقنية، بالتفصيل والمشاريع المقترحة والمعلومات الاقتصادية - المالية؛
 - وثيقة التسجيل في سجل الشركات في غرفة التجارة.
- تجد المزيد من المعلومات في الموقع www.215.it

- القانون 1992\488

القانون 488 يساعد الشركات في المجال الانتاجي، الخدمات، الاسكان، السياحة والتجارة الذين يريدون تطبيق برامج استثمار. يمكن تمويل كل الاستثمارات في املاك دائمة، مادية وغير مادية تريد الشركة القيام بها، اعتباراً من اليوم التالي لتقديم الطلب.

للمزيد من المعلومات على الموقع www.legge488.it

مرايسم من المحافظة و القضاء؟

هي ادوات تقررها المحافظات او المنطقة باستقلالية، لتمويل مشاريع على المستوى المحلي. لمزيد من المعلومات تستطيع مراجعة مكاتب المعلومات و مواقع الانترنت في المحافظات والقضاء.



دخول سوق العمل في إيطاليا

كيف تستطيع الدخول الى سوق العمل في إيطاليا؟

في طريقتين:

- مباشرة في إيطاليا (مع احترام شروط خاصة)؛
- من الخارج عن طريق نداء اسمية او رقمية؛

تنويه: ان من المهم النظر الى الوضع العائلي، مثلاً اذا كنت مواطناً من خارج الوحدة الأوروبية متزوجاً أو ابن/ابنة لمواطن من الوحدة الأوروبية، لك الحق للدخول فوراً في سوق العمل في إيطاليا بدون برائة ذممة ولا تحتاج الى الاذن للعمل). في الواقع المواطنون الذين يجدون أنفسهم في هذه الظروف يدخلون فوراً الى سوق العمل في إيطاليا. في هذه الحالة يحتاج دائماً الى اذن الإقامة ("اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويلة") ولكنها ليست شرطاً للدخول الى عالم العمل.

الى الموجدون في إيطاليا

للمل في إيطاليا يجب ان يكون معي اذن الإقامة؟

نعم: للعمل في إيطاليا يجب ان يكون معك اذن الإقامة لاحد الاسباب التالية:

- عمل تابع؛
- عمل مستقل؛
- اسباب عائلية وانضمام عائلي؛
- لجوء سياسي؛
- حماية مدنية؛
- دراسة وتأهيل مهني (في هذه الحالة تستطيع العمل 20 ساعة اسبوعياً على الاكثر او 1040 ساعة في السنة)؛
- انتظار عمل (يعطى الاجنبي اذن الإقامة لانتظار عمل عندما يكون مسجلاً في مراكز التوظيف).
- مساعدة ولد قاصر (الوالد الذي يساعد الابن المريض)؛
- لا تستطيع العمل اذا كان اذن الإقامة ل:
- سياحة؛
- اسباب دينية؛
- علاج طبي؛
- قاصري السن؛





- طلب لجوء سياسي؛
- اعمال؛
- اسباب قضائية؛

تنويه: الى طالبي اللجوء السياسي، اذا لم يتم فحص الطلب خلال 6 أشهر من تقديم الطلب لاسباب لا تتعلق بالاجنبي، فانه سيتم تجديد اذن الإقامة ل 6 شهور اخرى ويسمح بمالكه بالقيام بالعمل حتى انتهاء طلب اللجوء.

الى من يأتي من الخارج

كيفية الدخول الى ايطاليا للمعمل؟

عدد المواطنين الاجانب الذين سيدخلون الى ايطاليا لعمل تابع (و موسمي ايضا) أو مستقل يجب ان يكون مقررًا من خلال حصص "الدخول" المقررة في مراسيم حصص الدخول، والتي تحدد العدد الأقصى للاجانب من خارج الوحدة الأوروبية والمواطنين من دول الاتحاد الأوروبية الجديدة (تابع، موسمي ايضا، ومستقل). في الحالات المقررة في القانون يمكن الدخول للعمل خارج الحصص (انظر ايضا الى العمل التابع والعمل المستقل)

طريقة الدخول الى ايطاليا لمعمل تابع؟

عن طريق صاحب عمل يريد ان يوظف عمال اجانب يسكنون في الخارج لعمل تابع، لوقت محدد، غير محدد أو موسمي.

حسب القانون الايطالي، يستطيع الدخول الى ايطاليا من خارج الحصة (لعمل تابع ولعمل مستقل):

- مدراء / أشخاص متخصصين بدرجات عليا؛
- معيدين في الجامعات؛
- مدرسين في الجامعات موجهون لتسلم عمل تعليمي في ايطاليا؛
- اجانب يحملون شهادة دراسية عليا تؤهلهم للدخول، في بلد الاصل، في برامج الدراسات العليا، للقيام ببرنامج الابحاث، بوج ود طلب من جهة مركز للابحاث مسجل في لائحة موجهة لى وزارة التعليم، الجامعة والبحث؛
- مترجمين؛
- اجانب بين 20 و 30 سنة من العمر، يسمح لهم بالمشاركة في البرامج التطوعية لدى هيئات دينية مدنية معترف بها، هيئات غير حكومية وجمعيات للشؤون الاجتماعية، بوجو اتفاق بين الاجنبي والمنظمة المضيفة، لعمل تابع فقط تستطيع الدخول الفئات التالية:



- متعاونين عائليين (الذين يقومون بالخدمة المنزلية)، ولهم في الخارج سنة واحدة على الأقل من العمل العائلي (الخدمة) لوقت كامل مع مواطنين إيطاليين أو من احد دول الوحدة الأوروبية مقيمين في الخارج ويريدون العودة الى إيطاليا؛
- أجنبى مصرح لهم الإقامة في إيطاليا بسبب التأهيل المهني، ويقضون أوقاتاً من التدريب لدى اصحاب عمل إيطاليين ويقومون أيضاً بعمل من النوع التابع؛
- موظفون في هيئات أو شركات تعمل على الأراضي الإيطالية؛
- البحارة؛
- عمال تابعون لاصحاب عمل، أشخاص أو هيئات، يقيمون أو لهم مقبورات في الخارج، والذين انتقلوا مؤقتاً من الخارج الى أشخاص أو هيئات مقيمة في إيطاليا، لهدف القىام باعمال على الأراضي الإيطالية تحت عقد مناقصة موقع بين هؤلاء الأشخاص أو الهيئات؛
- عمال يعملون في السيرك أو العروض الفنية التي تسافر الى الخارج؛
- أشخاص فنانين / تقنيين لعروض الأوبرا، المسرح، الحفلات الغنائية والرقص؛
- راقصين / فنانين / موسيقيين للعمل في محلات الترفيه؛
- فنانين للعمل في هيئات موسيقية ومسرحية وسينمائية، أو في محطات راديو وتلفزيون و هيئات حكومية ومظاهرات ثقافية وفلكلورية؛
- رياضيون محترفون؛
- صحفيون / مراسلون معتمدين وموظفين لدى وكالات صحافية او محطات اعلامية؛
- أشخاص يقيمون بابحاث أو عمل مؤقت في مجال برامج التباعد، أي أشخاص موظفين بالتساوي؛
- ممرضين مهنيين موظفين في هيئات صحية عامة او خاصة.

وجدت صاحب عمل ويريد ان يوظف عمال اجانب: ماذا يجب ان افعل؟

يجب ان يقدم صاحب العمل ايطالي او اجنبي مقيم بشكل قانوني طلب اسمي الى الشباك الوحيد للمهاجرين، المسؤول عن معاملة توظيف العاملين الاجانب لوقت محدد او غير محدد، وضع لدى "البريفيتورا" - المكتب الحكومي للمنطقة في منطقة اقامتك او منطقة موقع الشركة القانوني او في المكان الذي سيتم العمل به، الوثيقة يجب ان تحتوي على الطلب (اسمي او رقمي) لشهادة الخلو - اذا وجد عاملاً معيناً - او رقمية - اذا لم تكن تعرف العامل





مباشرة تستطیع طلب بشهادة خلو شـخص او كثر مسـجلین فی اللوائح التي تحتوي على اسماء و استثمارات الاجانب الذين يطلبون العمل في ايطاليا.

الطلب يجب ان يحتوي على:

- معلومات كاملة عن صاحب العمل، الممثل القانوني للشركة، مجال العمل، موقع الشركة و مكان مزاولة العمل؛
- في حال طلب اسمي، كل المعلومات عن الاجنبي الذي سيتم توظيفه، تحتوي على مكان اقامته في الخارج، في الحالة الرقمية او الجماعية عدد العمال الذين سيتم توظيفهم؛
- الراتب الشهري و التأمين المقرر في القانون؛
- توفير سكن يوفر الشروط الصحية والنظافية، او يوفر الشروط الموجودة في القانون الوحيد؛
- تصريح استعداد لابلغ أي تغيير في شروط العمل
- تصريح استعداد لدفع تكلفة التسفير.
- حسب النظام الجديد الذي يستخدم فيه الحاسوب لا يجب ان ترفق أي وثيقة مع الطلب.
- مشروع عقد الاقامة هو جزء اساسي من الطلب الذي يكون خاضعا عن طريق الانترنت الى الشباك الوحيد للهجرة.

نم ماذا يحدث؟ كم يجب الانتظار؟

- الشباك الوحيد للاجانب يبلغ الطلبات مركز العمل المختص في منطقة السكن، المنزل او مكان العمل القانوني للطلاب، باستثناء الطلبات الاسمية للعمل الموسمي؛
- الادارة المحلية للعمل، خلال 20 يوما من خلال مركز التوظيف المختص، يراجع امكانية العمال الوطنيين، من الوحدة الاوروبية او اجانب معهم اذن اقامة مسبقا و يبلغ الشباك الوحيد و صاحب العمل المعلومات التي حصل عليها؛
- مركز الشرطة يقوم بالتأكد من العامل الاجنبي او صاحب العمل اذا كانت هناك اسباب مانعة للتصريح؛
- الشباك الوحيد خلال 40 يوما من تقديم الطلب -المقدم الى دائرة العمل المحلية القرار حول شروط العقد المطبقة والامكانيات المالية للشركة، وبسبب وجود حصص الدخول، والاستماع الى رأي مركز الشرطة، يدعو صاحب العمل لاصدار شهادة اللا مانع، صالحة لوقت لا يتجاوز 6 شهر؛



• في هذه الحالة العامل الاجنبي يجب ان يقدم طلب للحصول على تأشيرة الدخول من القنصلية في بلده الاصلية، القنصلية تبلغ الاجنبي اقترح عقد اقامة للعمل ويتم اصدار تأشيرة الدخول خلال 30 يوما من تقديم الطلب ومعلومات عن الرقم المالي، عندما يحصل على تأشيرة الدخول يستطيع الدخول الى ايطاليا؛

• خلال 8 من الدخول الى ايطاليا، يجب ان يذهب الاجنبي الى الشباك الوحيد الذي يتأكد من صحة الوثائق ويسلم العامل وثيقة للحصول على الرقم المالي. الاجنبي يوقع عقد الإقامة للعمل بدون تغيير والذي يتم حفظه في الشباك نفسه.

• الشباك الوحيد يعلم الاجنبي بكتابة النموذج لطلب الإقامة والذي يرسل الى مركز الشرطة المختص، مركز الشرطة يصدر اذن الإقامة لأسباب العمل، ويبلغ الشباك الوحيد بذلك ويقوم بدعوة الاجنبي لتسليمه اذن الإقامة او الرفض.

تنبيه: تستطيع العمل والتمتع بجميع الحقوق - التسجيل المدني، الإقامة، الحصول وتجديد الهوية الشخصية، التسجيل في الخدمات الصحية الوطنية، الحصول على الرقم المالي، المرض، الامومه، التزمات لمساعدة الدخل، بالمساواة مع الذين ينتظرون الحصول على اذن الإقامة، بشرط ان تكون قد تقدمت بطلب الحصول على اذن الإقامة الى الشباك الوحيد للهجرة خلال

8 أيام من دخولك ايطاليا وتكون قد وقعت عقد الإقامة. ويجب عرض نسخة مصورة لطلب اذن الإقامة المقدم الى الشباك الوحيد للهجرة، ووصل البريد المثبت على تقديم الطلب.

تحذير: صاحب العمل يجب ان يبلغ الشباك الوحيد بداية العمل خلال 5 أيام :

- تاريخ بداية العمل
 - تاريخ انتهاء العمل (اذا تم انتهاء العمل مسبقاً)؛
 - انتقال مكان عمل الاجنبي (في حال النقل).
- صاحب العمل مجبر ايضا ارسال التصريح الاجباري للتوظيف الى مركز التوظيف، اليوم الذي يسبق بداية العمل.
- بعد ادخال التصريح الوحيد، البلاغ الى مركز التوظيف تصلح ايضا للتسجيل في النظام الاجتماعي "انس" وهيئة الاصابات في العمل "انيايل".

كيف يتم الدخول الى ايطاليا لعمل موسمي موسمي؟

يجب ان تتبع نفس خطوات العمل التابع. الشباك





الوحيد يد يصدر شهادة الخلو خلال وقت لا يزيد عن 20 يوماً من استلام طلب التوظيف من صاحب العمل في هذه الحالات صالح لفترة لا تقل عن 20 يوماً ولا يتجاوز 9 أشهر اعتباراً من تاريخ توقيع عهدة الإقامة.

أنا عامل أجنبي موسمي: هل أستطيع الدخول مرة أخرى العام القادم؟

نعم، كعامل أجنبي موسمي لك الأولوية للدخول مرة أخرى إلى إيطاليا العام التالي بالنسبة إلى المواطنين من نفس البلد الذين لم يدخلوا إلى إيطاليا للعمل.

كيف ادخل إلى إيطاليا لعمل مستقل؟

يمكن الدخول داخل الحصص المقررة أو من خارج الحصص، حتى لو هذه الامكانية الأخيرة محدودة جداً. لامكانية القيام بعمل غير فرصي أي مؤقت مستقل، يجب الحصول على إذن إقامة لعمل مستقل. ويجب أن تثبت القدرة المالية المناسبة والعمل الذي ستقوم به لا يجب أن يكون خاصاً فقط بالمواطنين الإيطاليين أو مواطني الاتحاد الأوروبي.

ماذا يجب أن أفعل للحصول تأشيرة الدخول "الفيزا" لعمل مستقل؟

إذا كنت تنوي ممارسة نشاط عمل مستقل في إيطاليا وليس فرصي، وإذا كنت تدخل في الحصص المقررة للعمل المستقل يجب أن تقدم هذه الوثائق إلى مركز الشرطة المختص في منطقتك للحصول على شهادة الخلو للحصول على إذن الدخول:

- تقرير يثبت عدم وجود موانع لإصدار الإذن التأهيل، صادرة عن الهيئات المختصة؛
- تقرير عن الشروط الأساسية، صادر عن غرفة التجارة والصناعة، الحرفية، الزراعية، أو من هيئة العاملين المختصة في مكان العمل المستقل الذي سيتم القيام به، أو لدى هيئة العاملين المختصين، تصريح المعايير المتعلقة بالامكانيات المالية لممارسة العمل هذه المقاييس تقوم على الامكانيات في إيطاليا من جهة الطالب، والمبلغ لا يقل عن رأس المال السنوي الذي يساوي المعاش التقاعدي؛
- تقرير مسؤولية، صادر عن مكتب مراقبة العمل المختص؛
- تقرير من الذي يجد لك العمل، يضمن أن دخلك يكون أكثر من الحد الأدنى للمعفيين من المصاريف الصحية؛
- نسخة من آخر ميزانية أرسلت إلى مكتب تسجيل الشركات؛
- امكانية السكن مناسب؛
- وثيقة خلو من مركز الشرطة المختص.



بعد الحصول على وثيقة امكانية القدرات المالية اللازمة للعمل ، تستطيع ان تقدم طلب تأشيرة دخول الى الهيئة الدبلو ماسية او القنصلية حسب الجنسية او الاقامة . تأشيرة الدخول تصدر خلال 120 يوماً من تاريخ تقديم الطلب ويجب ان تستعمل خلال 180 يوماً.

هل يمكن ان ترفض السفارة طلبى لتأشيرة الدخول؟

نعم، اعطاء تأشيرة الدخول هو قرار للسفارة. الرفض يجب ان يكون مكتوباً ومبرراً، باستثناء الرفض لاسباب امنية او الامن العام.

عندما ادخل الى ايطاليا بتأشيرة دخول لعمل مستقل ، ماذا افعل؟

يجب عليك الحصول على اذن الاقامة لعمل مستقل ، تماماً مثل عمل عام - تابع ، خلال 8 ايام عملية من تاريخ الدخول الى ايطاليا.

باذن الاقامة هل تستطيع ممارسة أى عمل مستقل؟

نعم، يسمح بالقيام باي عمل مستقل ليس فرصياً، بشرط ان لا يكون العمل مخصص فقط للمواطنين الايطاليين او مواطني دول الاتحاد الاوربي، على كل حال الاجنبي يجب اثبات القدرة على امتلاك المقومات الاقتصادية المناسبة للقيام بعمله في ايطاليا. عندما يحصل على اذن الاقامة لعمل مستقل يستطيع ان يقوم بعمل تابع ، اذن يمكن ان يوظف من صاحب عمل ، دون الحاجة الى الرجوع الى الحصص المقررة للاجانب .

كم هي مدة صلاحية اذن الاقامة؟

اذن الاقامة له صلاحية لاتتجاوز السنتين.

هل يمكن تجديد اذن الاقامة؟

نعم، ولكن بشرط ان الاجنبي يقوم بعمل ويملك وثائق تثبت دخله من العمل الذي قام به خلال صلاحية اذن الاقامة لعمل مستقل.

بداية ونهاية علاقة العمل

عند العمل

كعامل اجنبي، في لحظة التوظيف لك الحق بمعرفة كل





المعلومات عن شروط العمل، ويجب ان تكون مكتوبة على وثيقة:

- من هو العامل؛
 - من هو رب العمل؛
 - أين مقر العمل؛
 - كم يدوم العمل؛
 - كم تدوم فترة التجربة؛
 - ماهي ساعات الدوام؛
 - الوضع، المستوى و التخصص المعطاة للعامل؛
 - كم الراتب؛
 - كم هي فترة العطلة المدفوعة؛
 - ما هي المدة التي خلالها يقطع فيها العمل.
- تنبيه: في مرحلة الاختيار، لا يستطيع رب العمل ان يسألك عن اراء سياسية او دينية، حمل او الايدز (سبب ليس للتمييز)

انهاء علاقة عمل

احتمال 1: الاستقالة

كيف استطيع الاستقالة من المعمل؟

- يجب احترام مدة التنبيه دائماً، يجب ان تقدم استقالتك بشكل مكتوب، عن طريق نسختين تحتوي، في العادة:
- المعلومات عن الشركة الموجه اليها الرسالة؛
 - المكان والتاريخ؛
 - توقيعك؛
 - توقيع الجهة الثانية.

هل يجب ان اهتم بمدة التنبيه اجبارياً؟

مدة التنبيه يتم تقريرها في بداية العمل. اذا لم تحترم مهافعايكان تدفع بدل يساوي المبالغ المتعلقة بفترة التنبيه

هل يستطيع رب العمل رفض التنبيه؟

نعم، في هذه الحالة تستطيع قبول التخلي الفوري، و لك الحق بتعويض بديل.





في حال وجسود اسباب جدية من جهة رب العمل لمقدم وفائه بالتزاماته

(الفضية الصحيحة) هل يجب ان احترم التنبيه؟

في حال ان رب العمل مذنَّب لاسباب عدم وفائه بالتزاماته، تستطيع انهاء العمل فوراً لوجود وبدون احترام فترة التنبيه (قضية صحيحة)

اهتمام 2: التسريح

اذا كنت تعمل في شركة صغيرة وتم تسريح بدون مبرر، هل لي الحق في التمييز؟

نعم، في الشركات الصغيرة رب العمل يستطيع الاختيار بين توظيف العامل الذي تم تسريحه من غير مبرر مرة أخرى خلال 3 ايام، او دفع تعويض يكون بين دفع راتب شهرين ونصف كحد ادنى و 6 شهور كحد اقصى.

اذا كنت تعمل في شركة كبيرة وتم تسريح بدون مبرر، هل لي الحق في التمييز؟

نعم، في الشركات الكبيرة (التي يوجد بها 15 موظفاً في نفس البلدية او 60 موظفاً كمجموع)، العامل في حال التسريح غير المبرر له الحق بالاندماج مرة اخرى في عمله و تعويض بمقدار راتب 5 اشهر على الاقل.

ماذا افعل للاعتراض على التسريح؟

يجب ان تكتب مذمومة مكتوبة وتوضح فيها الرغبة في الاعتراض على التسريح، مثلاً طلب اكمال الطريقة الاجبارية للصالح.

ما هو الحد الاقصى للاعتراض على التسريح المعتبر غير قانوني؟

اذا كانت تعتبر تسريحك غير قانوني، يجب الاعتراض عليه خلال 60 يوماً من استلامك بلاغ التسريح، او تفقد الحق بحماية القانون.

هل يستطيع رب العمل تسريح لاشياء حدثت خارج العمل؟

يستطيع عمله اذا كانت مرتبطة بمهام العمل.

ما هي الحالات التي يمكن التسريح فجأة (بدون تنبيه)؟

فقط اذا حصلت قضية صحية، أي ان يكون حدثاً





خطير ألايس مع باكم ال عمل حتى ولو بشكل مؤقت.

خدمات التوظيف

ما هي خدمات التوظيف وما الفائدة منها؟

خدمات التوظيف هي هيئات حكومية ووجدت بدل مكاتب التوظيف السابقة ووجدت لتسهيل اللقاعين الطالب والعرض في العمل، الوقت ااية من البطالة وتسهيّل الدخول الى سوق العمل للأشخاص المعروضون للبطالة.

كيف تستطيع الاستفادة من هذه الخدمات؟

- يجب ان تسجل نفسك في ما يسمى "لائحة الاسماء"، والتي جاءت بدل "لائحة التوظيف" القديمة. معلومات عنك توضع في:
- وثيقة في السجل، مع معلومات شخصية كاملة عنك وعن عائلتك كشهادتك الدراسية ووضعك التوظيفي
 - وثيقة مهنية (دفتر العمل القديم) مع معلومات عن خبراتك العملية والتأهيلية وعن مدى استعدادك ووثائق عن مهاراتك العملية

البحث عن عمل

ما هو وضع البطالة؟

هي وضع الشخص بدون عمل، ومستعد فوراً للعمل او للبحث عن عمل.

كيف تستطيع الحصول على وضع البطالة؟

- يجب ان تذهب الى مكتب التوظيف في مدينتك، وتترك تصريح (ذاتي) يحتوي على:
- الاعمال التي قمت بها في السابق
 - الاستعداد الفوري للعمل

اذا فُقدت عملي او قدمت استقالتني، افقد التسجيل في لائحة الاسماء؟

اذا فقدت عمالك حتى لو بالاسـتقالة ومعك اذن اقامة لعمـل تابع تحتهـظ بتسجيلك في اللائحة لنفس مدة صلاحية اذن الإقامة.



بالعكس ، على اساس النص الوحيد للهِجْرَة ، لك الحق للبحث عن عمل ، كعاطل عن العمل لفترة لاتقل عن 6 شهـ وور (أذاً حتى بعد انتهـاء اذن اقامـهـ تكـ) اذا لم تجد عمـلاً خـلال هذه الفترة يجب ان تترنـالـبـلد.

مندی اذن اقامة وابحث عن عمل. اين يجب ان اذهب للاتصال بالشركات التي تبحث عن عاملين؟

القانون يحفظ للاجانب المقيمين قانونياً و لعائلاتهم نفس المعاملة ونفس حقوق العامل الايطالي. مثله تماماً، اذن تستطيع الذهاب الى:

- الى الخدمات التوظيفية الحكومية (مراكز للتوظيف، بلديات، جامعات، غرفة التجارة)؛
- او الخدمات التوظيفية الخاصة (وكالات العمل او الى هيئات اخرى).

ماهي مراكز التوظيف، اين توجد وماذا توفر لي؟

مراكز التوظيف هي هيئات حكومية و توجد في كل ايطاليا. و توفر خدمات مختلفة:

- استقبال، معلومات و توجيه لمن يبحث عن عمل؛
- وساطة بين عرض و طلب العمل؛
- اسشارات للشركات.

اين اجد عناوين وساعات دوام مراكز الخدمات في ممانظتي؟

تستطيع مراجعة مقر القضاء او موقع الانترنت.

ماهي وكالات العمل؟

هي مؤسسات خاصة مصرح بها، وتهتم بالبحث عن الموظفين وتصنيفهم، القيام بوساطة بين الطلب والعرض في سوق العمل. توفير اليد العاملة للشركات الخ..

هل يستطيع العاملون والشركات تبادل مرض و طلب العمل بدون واسطات؟

نعم، عن طريق حقبة العمل: نظام معلوماتي للالتقاء بين الطلب والعرض، يستطيع مراجعتها العاملون والشركات. ويستطيعون ان يضعوا طلبات جديدة لعاملين وبدون وسطاء. لمزيد من المعلومات في الموقع www.welfare.gov.it





Usare la testa, si deve.



Evitare la croce, si può.

SICUREZZA. DOVERE ASSOLUTO, DIRITTO INTUCCABILE.

La sicurezza è un diritto che ogni datore di lavoro ha l'obbligo di garantire ai suoi lavoratori. E tu lavoratore pretendi gli strumenti di protezione, usali sempre, e denuncia chi mette a repentaglio la tua vita. Perché gli incidenti li puoi evitare, a te e agli altri.

IO LAVORO SICURO.

Per saperne di più vai su www.ionlavorosicuro.it



IO LAVORO SICURO.

10 PUNTI FERMI PER LA SICUREZZA SUL LAVORO.

PUBBLICITA' PROGRESSO
Fondazione per la Comunicazione Sociale

CON IL PATROCINIO DI



Ministero del Lavoro, della Salute e delle Relazioni Sociali

Pagina a cura dell'*INAIL*
e
PUBBLICITA' PROGRESSO



- 1 **السلامة المهنية هي واجب على الجميع**
تفرض القاعدة سارية المفعول نظام منسق للإجراءات الوقائية الخاصة بالسلامة المهنية في مكان العمل والذي يتطلب المشاركة الفعالة من قبل العمال و معارضة كل المختصين التي تقع عليهم المسؤولية (صاحب العمل، خدمة الوقاية و الحماية، العمال، الطبيب المختص، ممثل العمال للسلامة المهنية).
- 2 **العمل الغير رسمي لا يعد عملاً آمنًا**
من يعمل بشكل غير رسمي لا يتمكن من الحصول على تاهيل و تدريب ملائم. لا يمكن تتبع تاريخه المهني و من ثم التحقق من تطبيق كافة الإجراءات الخاصة لحماية سلامته.
- 3 **يلزم تحديد و تقييم مسبق للمخاطر الخاصة ببيئة العمل و الأعمال الفردية**
يقوم صاحب العمل (بمساعدة "خدمة الوقاية و الحماية") بتقييم المخاطر المتعلقة بمكان العمل و بالمهام الممارسة من قبل العمال، و إعلامهم بالمخاطر المعرضين لها. يتعرف بذلك **العمال** على المخاطر المرتبطة بنشاطه المهني و الطرق الصحيحة لاستعمال الأدوات و المعدات و الآلات التي يستخدمها في القيام بعمله الخاص.
- 4 **يجب اعمال و تنفيذ الإجراءات اللازمة للقضاء على المخاطر أو خفض نسبتها**
من مخاطر العمل إجراءات السلامة الضرورية للوقاية من الحوادث و الأضرار التي تصيب الأشخاص في مكان العمل، متضمنة المبادرات التنظيمية و الإدارية. إلا أنه في حال عدم إمكانية القضاء على أي خطر مهني بشكل موضوعي يتعين على صاحب العمل خفض نسبته بقدر المستطاع.
- 5 **التدريب حق للعمال و واجب على صاحب العمل**
بعد تدريب العمال مسؤولية صاحب العمل و يجب أن يكون ذي صلة بمكان العمل و المهام المكلفة. و يجب أن يتم على وجه الخصوص في حال حدوث:
 - تعيين؛
 - نقل و تغيير المهام؛
 - إدخال معدات عمل جديدة، استخدام مواد جديدة أو مستحضرات خطرة.يجب أن يمدد التدريب دورياً، و على كل عندما تزداد المخاطر أو عند ظهور مخاطر جديدة.
- 6 **جب إبراز كافة لافقات الأمان و السلامة الضرورية و عرضها بصورة صحيحة في مكان العمل**
يجب على صاحب العمل الاستعانة بلافقات الأمان و السلامة في كل مرة تمثل فيها مخاطر لا يمكن تفاديها أو الحد منها بصورة كافية. و يجب أن يحتضن صاحب العمل حتى يتم إعلام و تدريب العمال فيما يخص دلالة اللافتات و الإجراءات الواجب اتخاذها. تنقسم لافقات الأمان إلى:
 - لافقات الخطر (تشير إلى السلوكيات الخطرة)، ذات لون أحمر؛
 - لافقات قواعد إجبارية (تشير إلى الإجراءات أو السلوكيات الواجب اتخاذها)، ذات لون أزرق؛
 - لافقات تحذير (تشير إلى وجوب اتخاذ الحذر و الانتباه)، ذات لون أصفر أو برتقالي؛
 - لافقات الإقذار و الإسعاف (تشير إلى الأبواب، المخارج، الطرق، المواد، المواقع)، ذات لون أخضر؛
 - لافقات مقاومة الحريق (تشير إلى الأماكن التي توجد فيها المواد و المعدات المعادة للحريق)؛
 - لافقات الإشارة (تخدم في إرشاد الأشخاص للقيام بمناورات محددة).
- 7 **يجب أن يزود صاحب العمل العمال بالأدوات اللازمة للحماية الشخصية (DPI) و التي يجب عليهم استخدامها.**
أدوات الحماية الشخصية (DPI) هي المعدات التي يستخدمها و يحملها العمال بغرض حمايتهم من المخاطر التي تهدد سلامتهم و أمنهم أثناء العمل: تختلف النواحيات و الخصائص حسب طبيعة العمل الممارس و الخطر المرتبط به. تعد الأكثر استخداماً بينهن: الخوذات، أحزمة الأمان، الأحذية ذات المقعدة المضادة للثقب و ذات المقدمات المعدنية، القفازات، ملابس خاصة وفقاً لحاجة الاستخدام (المقاومة للتقلبات الجوية المفاجئة، الغير قابلة للاشتعال، الفسفورية .. الخ)، نظارات، أقنعة صغيرة ذات مستويات حماية متباينة خاصة بمسالك التنفس تبعاً لنوع المواد الموجودة في مكان العمل، قناع للوجه، سماعات لحماية السمع؛
يجب أن تكون أدوات الحماية الشخصية DPI موضوعة تحت التصرف بواسطة صاحب العمل.
يزود صاحب العمل العمال بالتدريب الضروري بهدف الاستخدام السليم لأدوات الحماية الشخصية ذاتها؛
يجب على العمال استخدام أدوات الحماية الشخصية و عدم إجراء أية تعديلات على هيئتها الأصلية، كي لا يعرض صحته و سلامته للخطر و كذلك صحة و أمن الآخرين.
- 8 **يجب المعرفة المسبقة بالشخص الذي يمكن التوجه إليه في حالة الطوارئ و أي نوع من الإجراءات يجب اتخاذها.**
يجب أن يعرف العمال أسماء الأشخاص المعطّلين بالإسعافات الأولية، و المختصين بحالات الطوارئ و الوقاية من الحرائق، " مسئول خدمة الوقاية و الحماية" و "الطبيب المختص". يجب أن يتم إعلام و تدريب العمال على الإجراءات التي يجب اتخاذها في حالات الخطر المحتمل حدوثه و الطوارئ.
- 9 **يجب على أحد أن يعرض حبله أو حبله الآخرين لنقص جراع فصرعت غير مسئوله**
إضافة إلى أنه يمثل إلزاماً قانونياً، يساهم التصرف السليم من قبل صاحب العمل و العمال إلى تحسين الشروط العامة للسلامة و الصحة المهنية. يجب على العامل أيضاً التعرف على كافة الإجراءات و احترامها حتى لا يعرض سلامته و سلامة الآخرين للخطر. تجنب الحوادث هو واجب على الجميع.
- 10 **يجب التأكد من شروط الأمان و السلامة في مكان العمل و فعالية مقاييس الحماية دورياً**
احترام شروط السلامة و الصحة المهنية تدق محفوز و واجب على جميع العمال و إلزام لا يمكن إغفاله من قبل صاحب العمل. يعد التأكد من احترام القواعد الموجهة إلى حماية الصحة و السلامة المهنية في أماكن العمل (الكثف الطبي المنتظم، الآلات و المعدات طبقاً لقواعد القانون، التدريب، استخدام اللافتات، الأدوات الملائمة للحماية الشخصية، .. الخ) حق يجب ممارسته و تطبيقه دائماً.







الضمان الاجتماعي والتأمين







INAIL و INPS

لكل مواطن ، والاجانب الذين يعملون في ايطاليا ، تحفظ لهم حقوقهم وحاجات الحياة اليومية في حال الإصابة في العمل، المرض، إعاقة، شيخوخة وبطالة اجبارية. الهيئة المختصة لهذه الحقوق هي "الهيئة الوطنية للتقاعد والضم" ان الاجتماعى المسمى INPS و "الهيئة الوطنية للإصابات في العمل" المسمى INAIL. الهيئتان توفران خدمات مثل التقاعد، التعويض والراتب مقابل الإصابة، المرض، انتهاء العمل بسبب الوصول الى سن التقاعد والاعاقة. الخدمات التقاعدية تقدم ايضا الى افراد العائلة في حال موت العامل المؤمن عليه. الاجانب يستفيدون ايضا من خدمات الضمان الاجتماعي، المرض والإصابة في العمل.

ما هو الانبىس؟

الهيئة الوطنية للتقاعد والضم ان الاجتماعى تضمّن لاجلبية العمال التابعين، في المجال الخاص، والاجلبية من العمال المستقلين، والعمال شبه التابعين، وبعض العاملين في الدولة. الخدمة الرئيسية هي دفع مكافأة نهاية الخدمة والتقاعد بفئتيه الضماني والاجتماعي. الفئة الاولى هي:

- تقاعد الشيخوخة
- تقاعد الاقدمية
- التقاعد الى الاحياء
- تقاعد العجز
- تقاعد الاعاقة

• التقاعد لعمل تم في الخارج حسب الاتفاقات الدولية.

الفئة الثانية هي :

- المعاش الاجتماعي
- المعاش للعائلة
- الاعاقة المدنية

"الانبىس" يقدم الخدمات الى للمساعدة في الدخل المالي (مثل البطالة ، المرض، الامومة ، التعب، مكافأة نهاية الخدمة) وبين الخدمات ايضا الفحوص الطبية والاعاقة وعدم القدره على العمل.





إذا كنت أيضاً في حالة تجديد اذن الإقامة، أو بانتظار اذن الإقامة،
الأول، تستطيع ان تقوم بالعمل بشكل نظامي، والاستفادة من الخدمات
المتعلقة بالعمل (المرض، الامومه، او النشاطات المساعدة للدخل) بشرط ان تثبت انك تملك
الوثائق اللازمة بانك طلبت تجديد اذن الإقامة او الاصدار الأول حسب الشروط المطلوبة من
القانون (نسخة عن اذن الإقامة القديم و نسخة عن وصل طلب التجديد في الحالة الأولى؛ أو
نسخه عن نموذج طلب اذن الإقامة صادر عن شبك الهجره الوحيد ونسخه عن وصل تقديم
الطلب في حاله الثانيه).

ما هو الايناييل وبماذا يهتم؟

"الايناييل" هو المؤسسة الوطنية للتأمين ضد اصابات العمل والامراض المهنية. يقوم بادارة
التأمين الاجباري لحماية العمال ضد اصابات العمل والامراض المهنية. بالاختصاص الايناييل يهتم
في:

- ضمان خدمات اقتصادية، صحية و تكميلية؛
- اعطاء معلومات و التشكيل، للشركات الصغرى والمتوسطة، في مجال الوقاية في امكان
العمل؛
- تأمين التأهيل والدخول مرة ثانية الى العمل؛

الضمان الاجتماعي والمساعدات

الاشتراكات

كيف يتم حساب الاشتراكات

"الانيس" يقدم خدماته من خلال الاشتراكات. طريقة الحساب، والمبلغ المقدر، الاشخاص
الذين سيدفعوا وطريقة دفع الاشتراكات الواجبة تختلف حسب العمل التابع، المستقل.

الى أي هيئة يجب دفع الاشتراكات؟

- الى "الانيس" (المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي) لخدمات الضمان الاجتماعي
 - الى "الايناييل" (المؤسسة الوطنية لمساعدة الاصابات في العمل) للتأمين ضد الاصابات
والامراض المهنية
- توجد ايضاً مؤسسات اخرى لتغطية الضمان لفئات عمال خاصة (مثل الهيئة الوطنية
للضمـــــان الاجتماعي للموظفـــــين الحكـــــوميين، المسمى





"انفسد".

ما هي الفترة التي تدخل اليها في اشتراكات التقاعدية؟

الفترات التي يتم حسابها وبطلب من المتقدم هي:

- الخدمة العسكرية؛
- الحمل والامومة؛
- المرض والاصابة
- الخدمة المدنية؛
- مهمات نقابية
- فترات التوقف عن العمل بسبب النشاطات الانتخابية
- التغطية التأمينية بشكل الي هي:
- البطالة الغير مدفوعة؛
- العمال الموقوفون عن العمل بسبب مشاكل في الشركة؛
- العمال الموجودون في فترة التعبئة؛
- الالتهابات الرئوية.

ما هو الضمان التكميلي؟

الضمان التكميلي أو اللاحقي هو توفير ضمانتي بشكل حر يوازي الضمان الاجباري. يسمح للعمال بالحصول على تقاعد يناسب حاجات الحياة . وعن طريق التقاعد الاضافي يرتفع مستوى التقاعد.

التقاعد

من له حق التقاعد؟

كل العاملين الذين يقومون بعمل تابع و قانوني، بدون تمييز جنس او جنسية. ارباب العمل يجب ان يقوموا بدفع الاشتراكات لتقاعد العمال.

متى ينضج التقاعد؟

تقاعد الشيخوخة يتم صرفه عندما تصل الى السن المطلوب، وهو الان 65 سنة للرجال و 60 سنة للنساء، مع 20 سنة من الاشتراكات المدفوعة.

- في نظام الاشتراك لتقاعد الشيخوخة تصرف عندما يتم بلوغ السن المطلوب وهو حالياً 57 سنة للرجال والنساء، و 5 سنوات من الاشتراكات الفعلية ويجب ان لا يكون مبلغ التقاعد اقل من مبلغ المعاش الاجتماعي والذي ارتفع الى 20 بالمئة. لا يتم النظر الى هذا





- المبلغ الأدنى في حال ان العامل قد تجاوز ال 65 سنة من العمر.
- تقاعد الاقدمية يمكن الحصول عليه قبل بلوغ سن التقاعد. الشروط المطلوبة الان هي 35 سنة من الاشتراكات المدفوعة و 57 سنة من العمر. اذا لم يتم بلوغ ال 57 سنة يمكن الحصول على التقاعد اذا تم معادلة 38 سنة من الاشتراكات.

كيف يتم حساب التقاعد؟

- في نظام الاشتراكات مبلغ التقاعد مرتبط بعنصرين:
- اشتراك محسوب حسب متوسط اخر الاسابيع من الاشتراكات التي تسبق بلوغ التقاعد؛
- في نظام الاشتراك مبلغ التقاعد مرتبط بمبلغ الاشتراكات المدفوعة، ويتم تقديرها. المبلغ الفردي من الاشتراكات يتم مضاعفته حسب سن المشترك وتاريخ بلوغ سن التقاعد.

هل تستطيع طلب التقاعد المبكر؟

- نعم، اذا انتهى العمل لاسباب صحية.
- في هذه الحالة يمكن طلب تقاعد الاعاقة وراتب الاعاقة.
- تنويه:** التقاعد المبكر يمكن طلبه فقط من الذين يملكون اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله.

من ماذا يتكون التقاعد؟

- يتكون التقاعد المصروف من "الانيس" من التقاعد الاساسي، من المساعدة العائلية "الشيخ العائلي" اذا كان يحق، ومن الراتب الثالث عشر.
- التقاعد المصروف من الهيئات الحكومية الاخرى المختلفة عن "الانيس" يتكون من التقاعد الاساسي، من تعويضات تكميلية خاصة، من المبالغ التكميلية للعائلة اذا كان لها الحق ومن الراتب الثالث عشر.

ما هو تقاعد الاحياء؟

- هو التقاعد الذي، عند وفاة العامل المشترك والمأمّن عليه او المتقاعد، تحق لمن لهم الحق. يحق للأحياء:
- التقاعد الدائم اذا كان المتوفي متقاعد؛
- التقاعد غير المباشر اذا كان الشخص، في وقت الوفاة، يقوم بالعمل. في هذه الحالة المتوفي يجب ان يكون قد دفع، في أي فترة 15 سنة من الاشتراكات على الاقل او يكون مأمناً عليه من 5 سنوات على الاقل منها 3 سنوات مدفوعة في اخر خمس سنوات قبل الوفاة.





المعجز عن العمل

ما هو تقاعد المعجز؟

هو تقاعد يحق الى العمال التابعين والمستقلين الذين يتعرضون الى عجز جسدي او عقلي. للاستفادة من هذه الخدمة يجب ان يكون قد دفع 5 سنين (260 من الاشتراكات الاسبوعية)، منها 3 سنين على الاقل (156 اسبوعاً) قد تم دفعها في الخمس سنين التي تسبق تقديم الطلب لتقاعد العجز.

العجز الجسدي او العقلي يتم التأكد منه من اطباء "الانيس" ويجب ان العجز دائم ويسبب استحالة القيام بأي عمل.

تنويه: للحصول على تقاعد العجز للعمال من خارج الاتحاد الاوروبي يجب ان يملكون اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله.

ما هو معاش الاعاقاة؟

هو معاش يصرف الى العمال التابعين والمستقلين، الذين يتعرضون الى اعاقه جسدية او عقلية. للاستفادة من هذه الخدمة يجب ان تكون قد دفعت 5 سنين من اشتراكات التقاعد على (260 اسبوعاً من الاشتراكات)، منها على الاقل 3 سنوات (156 اسبوعاً) تكون خلال الخمس سنوات السابقة لتقديم الطلب معاش الاعاقه.

الاعاقه الجسدية او العقلية يتم التأكد منها من خلال فحوص طبية من اطباء الانيس ويجب ان تسبب انخفاض دائم للقدرة العملية تقل عن الثلث، في الاعمال المعتادة التي يقوم بها العامل.

يصرف معاش الاعاقه حتى لو استمر بالعمل.

تنويه: للحصول على معاش الاعاقه للعمال من خارج الاتحاد الاوروبي يجب ان يملكون اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله

ماذا يجب ان أنعمل للحصول على الاعتراف بالاعاقه ؟

للحصول على الاعتراف بالاعاقه يجب تقديم طلب الى مؤسسة الصحة المحلية في مكان السكن. اذا ساءت الحالة الصحية او الاعاقه، فيمكن تقديم طلب تعريف بالوضع الجديد الى المؤسسة الصحية المحلية.

تنويه: يتم الاعتراف بها فقط للاجانب المالكين لاذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله.





هل هناك درجات الاعاقات؟

- نعم، على اساس درجة الاعاقة المعترف بها له الحق في:
- معاش شهري للمساعدة (مصروف من "الانبـس"). هذا المعـاش يمكن صرفه ايضا الى مالكي اذن الاقامه اذا اثبت ان حالته ليست مؤقتة واذن الاقامه صالح لفترة طويلة؛
 - عفو من التذكرة الصحية (تصرفها المؤسسة الصحية المحلية "ازل")؛
 - خصم على الاشتراك في المواصلات العامة؛
 - تصريح لصف السيارة في مناطق خاصة (مكتب المعاقين التابع للمنطقة)؛
 - اجهزة و لوازم (مراجعة الازل)؛

تمويض بدل البطالة

ماذا يحدث في حال البطالة؟

في حال التسريح او الاستقالة يتم دفع تعويض من قبل "الانبـس" س، بشرط ان تكون قد دفعت الاشتراكات لسنتين على الاقل، منهم سنة على الاقل قبل التسريح او الاستقالة.

الطلب يتم تقديمه خلال 68 يوماً من نهاية العمل والمبلغ المدفوع لفترة قصوى هي 180 يوماً.

صندوق الايراد التكميلي لدى "الانبـس" يقدم الخدمات الى العامل في حال:

- الايقاف عن العمل؛
- الترميم المؤسسي او التغيير الصناعي؛
- ازمة في الشركة (في هذه الحالة التعويض لا يتجاوز السنتين)؛

انواع اخرى من المساعدات : المعاشات

ما هو المعاش للعائلة؟

هو مبلغ من المال لمساعدة العامل او المتقاعد لمواجهة الاعباء والمصاريف العائلية. المعاش العائلي يختلف حسب عدد افراد العائلة والدخل الكامل للعائلة.





له الحق فقط الذي لديه عائلة تحت الوصاية. يقوم بصرف المبلغ "الانبي"

ما هو المعاش الاجتماعي؟

المعاش الاجتماعي هو مبلغ من المال يصرف الى المواطنين الذين لديهم صعوبات ويجب ان تنطبق عليهم الشروط التالية:

- العمر اكثر من 65 سنة
- الدخل يساوي الصفر في السنة السابقة او اقل من المقرر في القانون
- جنسية ايطالية، بطاقة اقامة او لحوء سياسي
- اقامة في ايطاليا

اعتبارا من 1 كانون ثاني (يناير) 2009، للحصول على الراتب الاجتماعي يجب ان يكون معك اذن اقامته قانوني، بشكل مستمر، على الاراضي الايطالية من عشر سنوات على الاقل.

ما هو معاش الامومة المصروف من البلدية؟

هو معاش يعطى للنساء بسبب الامومة وليس لديهن راتب اخر او عندهم دخل اقل من المقرر في القانون. في الحالة الاخيرة يعطى للعائلة الفرق.

هل تستطيع ان تطلبه مواطنة اجنبية؟

نعم، اذا كان لديها اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله او قدمت طلباً. في هذه الحالة المعاش يجمد الى ان تحصل على البطاقة.

متى يجب ان يقدم الطلب؟

خلال ستة اشهر من ولادة الطفل. ايضاً في حال الوصاية قبل التبني او التبني بدون وصاية يجب ان يقدم الطلب خلال ستة اشهر، بشرط ان القاصر لم يتجاوز 6 سنوات. اذا كانت الوصاية دولية فان العمر الاعلى يصل الى 18 سنة.

تبعياً؛ يمكن للاجنية طلب المعاش عندما يكون القاصر حتى ولو ولد خارج ايطاليا او غير ايطالي او من خارج الاتحاد الاوروبي. مسجلاً في اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله لاحد الوالدين.





النظام التأميني

ما هي اصابة العمل؟

هو حدث طارئ وقع بسبب حادث عنيف خلال ساعات العمل سببت الوفاة، او الاعاقة الدائمة، الكاملة او الجزئية، او العجز بشكل مؤقت والذي يسبب الغياب عن العمل لاكثر من ثلاثة ايام.

ما هي الطريقة التي يقوم بها رب العمل بالتأمين على العاملين ضد الاصابات؟

رب العمل يجب ان يؤمن لدى "الانبايل" على العاملين ضد الاصابات الجسدية والاقتصادية بعد الحوادث والامراض بسبب القيام بالعمل، هذا يخلصه من المسؤولية المدنية. تنسويه : اما اذا وقعت المسؤولية على رب العمل لمخالفة قوانين الرقابة والنظافة، فهذا لا يخلصه من المسؤولية.

كم هي تكلفة التأمين في ال "انبايل"؟

التأمين مجاني بالنسبة للعامل وكله على مسؤولية رب العمل. رب العمل يجب ان يقدم "بلاغ للممارسة" في بداية العمل ودفع قسط التأمين عن الاخطار المتعلقة بالعمل نفسه.

من هم العاملين الممكن تأمينهم في ال "انبايل"؟

- العمال التابعين والمستقلين الذين يستعملون آلات، أجهزة، شبكات او الذين يعملون في بيئة منظمة تستعمل فيها هذه الاجهزة؛
- ربات المنزل، ولكن الاصابات الدائمة مع اعاقه تساوي او اكثر من 33%.

ماذا افعل اذا كانت عندي اصابة؟

- البلاغ عن الاصابة متبعاً التعليمات التالية
- اخبار رب العمل فوراً؛
- تقديم وثيقة اول كشف طبي (فور الحصول عليه) واذا اكملت العلاج وثيقة الطبيب المعالج او طبيب الانبايل الى رب العمل
- الذهاب الى مقر الانبايل الاقرب اليك عندما تسمح لك حالتك الصحية، لمتابعة العلاج وعمل الوثيقة الطبية - القانونية.

اذ لم يتم رب العمل بتأميني واصبت بالعمل أو اصبت بمرض مهني،

ماذا يحدث؟

لك الحق دائماً في خدمات "الانبايل" حتى ولو لم يتم صاحب العمل بتأمينك.





ما هي الاصابات التي يحميني فيها "الاينابل"؟

— في حال تمت الاصابة خلال العمل ، وتتجاوب مع الحالات التالية:

- يجب ان يكون السبب عنيف،
- يجب ان تسبب الوفاة، اعاقة دائمة او مؤقتة والتي تسببت بالغياب عن العمل لثلاثة ايام على الاقل.
- ثلاث ايام "على الطريق" ، اي حدثت خلال الذهاب من السكن الى مكان العمل . الشروط اللازمة للحماية (اذن لتسلم التعويض) هي التالية:
- يجب ان تقع الاصابة في الطريق العادي في اعلاه خلال الذهاب والرجوع من مكان العمل الى مكان الطعام المعتاد، في حالة عدم وجود مطعم للشرطة؛
- حدثت خلال استعمال وسيلة نقل خاصة للضرورة.

كماكمل ما هي واجباتي؟

- اتباع التعليمات المتعلقة بعملك؛
- البلاغ عن الخطر (الى المدير، المسؤول، الخ)؛
- احترام وعدم ازالة اشارات الخطر؛
- القيام بفحوص طبية / صحية.

كمامل ما هي حقوقي؟

- عدم اكمال العمل/ عدم العمل في حالة خطر مباشر؛
- الابتعاد عن مكان العمل او منطقة الخطر في حال الخطر المباشر؛
- القيام بفحوصات طبية لاسباب لها علاقة باخطار المهنة.

ماذا يجب ان يكون مكتوباً في بلاغ الاصابة؟

- المعلومات الشخصية عن العامل والمعلومات عن الاصابة: السبب والظروف، اليوم والساعة، الخ)؛
- معلومات عن الدخل في اخر 15 يوم السابقة لتاريخ الاصابة؛
- اذا كان هناك نقص في الاحتياطات المتخذة للنظافة والوقاية؛
- الشاهدين الحاضرين على الحدث؛
- ونوع وموقع الجروح.

ما هو المرض المهني؟ وهل هو مختلف من الاصابة؟

المرض المهني يختلف عن الاصابة، فاسبابه نشاطات ضارة





تنمو مع الوقت وتقلص القدرة على العمل للشخص المريض.

انا مصاب بمرض مهني، ماذا افعل؟

— اذا كنت تعمل يجب عليك ان:

- البلاغ عن مرضك الى صاحب العمل خلال 15 يوماً من مرضك
- تقديم الوثيقة الطبية الاولى الى رب العمل، واذا اكملت العلاج يجب ان تقدم الوثيقة الطبية من الطبيب المعالج.
- اذا كنت لاتعمل فيجب:
- تقديم طلب الاعتراف بالمرض المهني الى ال " ايناييل "

ماذا يفعل ال "ايناييل" اذا كان عندي اصابة او مرض مهني؟

العامل الذي يصاب في العمل او يمرض مهنيا، الينايل يقدم خدمات اقتصادية وصحية.

لآية اسباب استطيع الحصول على المساعدة الاقتصادية؟

- نقص الراتب (التعويض المؤقت)؛
- نقص فقدان القدرة على العمل (الاعتراف بدرجة العجز المستمر) للحوادث التي تسبق ال 25 تموز (يوليو) 2000؛
- نقص اجزاء جسدية او ضعف عقلي (ضرر حيوي) وتأثيراتها الاقتصادية للحوادث التي تسبق ال 25 تموز (يوليو) 2000؛
- في حال الوفاة الراتب يذهب الى الاحياء.

ما هو التعويض المؤقت وكم يساوي؟

وهو تعويض بسبب نقص الراتب، ويدفعه "الينايل" من اليوم الرابع للاصابة او ظهور المرض المهني، الى حين الشفاء السريري. التعويض المؤقت يساوي 60% من معدل الراتب حتى اليوم ال 90 ويرتفع الى 75% بعد اليوم ال 90. الامراض التي لاتتعلق مباشرة بالعمل هي من اختصاص "الانبيس".

اذا لم ابلغ من الاصابة او المرض المهني، هل استفيد من خدمات ال "ايناييل"؟

نعم، خلال 3 سنوات من يوم الاصابة او ظهور المرض: يجب ان تبلغ انت نفسك عن المرض، او تذهب الى مؤسسة رعاية مصرح لها.

ما هو الاعتراف بدرجة العجز الدائم؟

بعد الشفاء يدعو "الينايل" العامل المصاب لاجراء مراقبة طبية - قانونية، للتأكد من درجة





العجز الدائم الذي سببته الإصابة أو المرض المهني.

— الحوادث التي وقعت قبل 25 تموز (لوليو) 2000:

- إذا كانت درجة العجز المتأكد منها بين 11 و 100% يحق للعامل التعويض؛
- إذا كانت درجة العجز المتأكد منها أقل من 11% لا يوجد للعامل أي حق بالتعويض إلا إذا حدث هناك تدهور.

— الحوادث التي وقعت اعتباراً من 25 تموز (لوليو) 2000:

- إذا كانت درجة العجز النفسية الجسدية تقل تقل عن 6% لا يوجد للعامل حق بالتعويض؛
- إذا كانت درجة العجز تساوي أو تزيد عن 6% وتقل عن 16% للعامل الحق بالتعويض بمبلغ عن الإصابة الجسدية فقط؛
- إذا زادت درجة العجز عن 16% للعامل الحق بالتعويض، منها جزء عن الإصابة الفعلية وجزء منه للتأثيرات الاقتصادية من الإصابة.

ماذا افعل إذا ساءت حالتي الصحية؟

تستطيع ان تطلب من الايناييل اعادة النظر في درجة العجز خلال:

- 10 سنوات من تاريخ الإصابة في العمل؛
 - 15 سنة من تاريخ ظهور المرض المهني؛
 - بدون وقت محدد في حال التهاب الرئتين أو القصبات التنفسية.
- يجب ان تجري رقابة طبية — قانونية للتأكد من ارتفاع أو نقص درجة العجز .

ماذا تضمن الخدمات الصحية؟

- العلاجات الطبية: العمليات الجراحية والجسدية لمساعدة الشفاء، مقدمة مجاناً من النظام الصحي الوطني ومن عيادات ال "ايناييل"
 - العلاجات الطبية المؤهلة و الأجهزة التي تساعد على استيعاد القدرات الجسدية والنفسية للعودة الى العمل.
- للحصول على المساعدة المجانية، تستطيع ان تذهب ايضاً الى مؤسسات الرعاية.





انواع اخرى من المساعات : المعاشات

ما هو المعاش للمائلة؟

هو مبلغ من المال لمساعدة العامل أو المتقاعد لمواجهة الأعباء والمصاريف العائلية. المعاش العائلي يختلف حسب عدد أفراد العائلة والدخل الكامل للعائلة. له الحق فقط الذي لديه عائلة تحت الوصاية. يقوم بصرف المبلغ "الأنيس"

ما هو المعاش الاجتماعي؟

المعاش الاجتماعي هو مبلغ من المال يصرف الى المواطنين الذين لديهم صعوبات ويجب ان تنطبق عليهم الشروط التالية:

- العمر اكثر من 65 سنة
 - الدخل يساوي الصفر في السنة السابقة او اقل من المقرر في القانون
 - جنسية ايطالية، بطاقة اقامة او لحوء سياسي
 - اقامة في ايطاليا
- اعتبارا من 1 كانون ثاني (يناير) 2009، للحصول على الراتب الاجتماعي يجب ان يكون معك اذن اقامته قانوني، بشكل مستمر، على الاراضي الايطاليه من عشر سنوات على الاقل.

ما هو معاش الامومة المصروف من البلدية؟

هو معاش يعطى للنساء بسبب الامومة وليس لديهن راتب اخر او عندهم دخل اقل من المقرر في القانون.

في الحالة الاخيرة يعطى للعاملة الفرق.

هل تستطيع ان تطلبه مواطنة اجنبية؟

نعم، اذا كان لديها اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة او قدمت طلباً. في هذه الحالة المعاش يجمد الى ان تحصل على البطاقة.

متى يجب ان يقدم الطلب؟

خلال ستة اشهر من ولادة الطفل. ايضاً في حال الوصاية قبل التبني او التبني بدون وصاية يجب ان يقدم الطلب خلال ستة اشهر، بشرط ان القاصر لم يتجاوز 6 سنوات. اذا كانت الوصاية دولية فان العمر الاعلى يصل الى 18 سنة.

تنبيه 4: يمكن للأجنبية طلب المعاش عندما يكون القاصر حتى ولو ولد





خارج إيطاليا او غير ايطالي او من خارج الاتحاد الاوروبي. مسجلاً في اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة لاحد الوالدين.

واجبات صاحب العمل اذا اصاب او مرض احد العمال

ما هو ال 626 وبماذا يهتم؟

المرسوم التشريعي 626 لعام 1994، معروف ب"قانون السلامة في العمل"، يقرر القواعد في مجال النظافة و السلامة للعاملين في مكان العمل وهو مهم لأنه اول مرسوم وضع لاجراء اختبار، طرد، وقلية، والحد من الاخطار في بيئة العمل، ليضمن الحد الاعلى من السلامة.

ما هي واجبات رب عمل؟

- اعلام العمال؛
- عمل صيانة مستمرة للأجهزة؛
- مراقبة احترام القانون.

ماذا افعل اذا اصاب احد العمال عندي؟

- تقديم بلاغ الى ال ال "انيل" والى السلطات الامنية، على نموذج خاص خلال يومين من وصول الخبر اليك
- ارسال الوثائق الطبية الاصلية الى ال "انيل"
- دفع اليوم كاملاً عندما حصلت الاصابة و60% لايام الثلاثة التالية.
- في حال الدخول الى المستشفى، المستشفى يبعث بنسخة من الوثائق الى "الانيل" والى صاحب العمل
- **تنبيه:** في حال الاصابة التي تؤدي الى الوفاة، صاحب العمل يجب ان يبلغ عن طريق التلغراف او الفاكس خلال 24 ساعة من الاصابة.

ما العمل اذا تعرض احد العاملين لمرض مهني؟

- تقديم بلاغ الى "الانيل" خلال 5 ايام ؛
- ارسال الوثائق الطبية الاصلية الى "الانيل".







السجل المدني







معلومات عامة

ما هو السجل المدني؟

السجل المدني هو سجل فيه المعلومات الشخصية عن السكان في إحدى البلديات. يقوم مكتب السجل المدني بالإضافة المستمرة للمعلومات.

ما هو "النام"، "مكان الإقامة"، "المسكن"؟

النام (ببساطة مسكن مؤقت) هو مكان يقرر ان يبقى فيه مؤقتاً ووقت محدد، بانتظار وجود سكن مستقر.

مكان الإقامة هو المكان الذي يعيش فيه بالعادة والمكان الذي يطلب فيه التسجيل في السجل المدني. يطلب الإقامة من يعتقد انه سيبقى لوقتاً طويلاً. المسكن، هو المكان الذي يقرر العيش فيه وان يكون مكان الأعمال والنشاطات.

هل تستطيع التسجيل في السجل المدني؟

نعم اذا كنت مالكا اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله او لاذن إقامة لمدة طويلة مثل العمل، اسباب عائلية، مكان إقامة مختار، حتى في مرحلة التجديد، باثبات وصل التجديد، تستطيع الذهاب الى مكتب السجل المدني في بلديتك.

متى يتم التسجيل المدني؟

- في حال الولادة، في السجل المدني في بلدية الوالدين او في بلدية الام، في حال ان الوالدين مسجلين في بلديتين مختلفتين؛
- عندما يتم تغيير الإقامة الى بلدية اخرى او من الخارج، في البلدية التي تسكن.

ما هي العائلة المدنية؟

هي مجموعة من الاشخاص الذين يعيشون في نفس المسكن. هؤلاء الاشخاص يوجد بينهم رابط زواج، او قرابة، تبني، حماية، او ببساطة عاطفية.

متى يتم الحذف من السجل المدني في بلدية الإقامة؟

- اذا تم تغيير مكان الإقامة الى بلدية اخرى او الى الخارج
 - اذا انتقل شخص من دون مكان إقامة الى بلدية اخرى
 - عندما لاتجد السلطات المختصة الشخص في المكان المصرح عنه
- تنويه:** عندما لايجد الاعلان عن المسكن المعتاد: يتم تنبيه الاجنبي بان يقوم بالتجديد خلال 30 يوماً





ماذا استفيد من التسجيل في السجل المدني؟

يلزم لاكمال بعض المعاملات المهمة:

- تجديد اذن الإقامة؛
- طلب الحصول على اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؛
- طلب تقديم الجنسية؛
- طلب لم الشمل العائلي؛
- طلب البطاقة الصحية؛
- طلب للحصول على سكن عام (البيوت الشعبية).

هل من الممكن ان يكون مركز الضيافة مسكني المعتاد؟

عندما يسكن الاجنبي في مركز ضيافة لـ 3 شهور على الاقل يكون المركز المسكن المعتاد.

هل هو اجباري تجديد التسجيل المدني؟ متى؟

نعم، كل مرة تجدد اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة او اذن الإقامة لمدة طويلة ، خلال 60 يوماً من التجديد (او البطاقة الجديدة) للإقامة. خلال مدة تجديد اذن الإقامة (او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة) التسجيل يبقى صالحاً. مكتب السجل المدني يقوم بالاضافات وبلغ مركز الشرطة.

متى يجب ان ابلي الشرطة التغييرات في المسكن؟

يقوم مكتب السجل المدني بإبلاغ الشرطة بتغييرات مسكن الاجنبي. الاجانب الذين يقيمون قانونياً ولكن ليس لديهم مكان إقامة فيجب عليهم الابلاغ خلال 15 يوماً، الى الشرطة.

طلب التسجيل في السجل المدني

ماذا يعني "طلب تسجيل مدني" للاجانب؟

هو طلب يطلب فيه المواطن الاجنبي التسجيل في السجل المدني. اذا تم الموافقة على الطلب، المواطن يعطى مكان الإقامة في المدينة المختارة ويستطيع فيه طلب الوثائق اللازمة للبقاء في إيطاليا.





ماذا يعني تغيير الإقامة أو السكن؟

تغيير مكان الإقامة يعني الانتقال الدائم من المسكن الرئيسي من بلدية الى اخرى.
اما تغيير المسكن فيعني الانتقال من بيت الى اخر، داخل البلدية نفسها.

هل استطيع تقديم طلب لتغيير مكان الإقامة أو السكن؟

فقط اذا كنت بالغاً وعندك اذن اقامة صالح.

كيف اقدم طلب لتغيير مكان الإقامة أو السكن؟

اذا انتقلت من الخارج يجب ان تذهب الى مكتب تغيير الاقامات في البلدية التي ستسكن بها، لتوقيع طلب التسجيل.
اذا انتقلت من بلدية الى اخرى يجب الذهاب مكتب السجل المدني في المكان الذي قررت السكن فيه.

كيف اقدم طلب تسجيل مدني او تغيير مكان الإقامة لكل عائلتي؟

أي شخص بالغ من العائلة يستطيع تقديم الطلب لكل افراد العائلة:
وعليه ان يقدم اذن الإقامة لكل العائلة ويتعهد بابلاغ العائلة بالتغيير.

ماذا افعل اذا ذهبت الى العيش مع عائلة أخرى؟

الشخص الاول الموجود في دفتر العائلة التي تستضيفك، يجب ان يرافقك الى مكتب تغيير الإقامة و ان يقدم طلب التسجيل لمكان الإقامة.

كم هو الوقت للتسجيل او لتغيير مكان الإقامة؟

يجب ان يطلب المواطنين الاجانب التسجيل المدني خلال 90 يوماً من الدخول الى ايطاليا.
يجب ان يطلب المواطنين الاجانب تغيير الإقامة في السجل المدني خلال 20 يوماً من الانتقال.

ما هي الوثائق المطلوبة؟

- جواز سفر صالح
- الرقم الشخصي
- اذن اقامة صالح لاكثر من سنة (واول اصدار يجب ان لا يقل عن 3 شهور). اذا كان اذن الإقامة في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الإقامة المنتهي مدته مع وصل التجديد (صادر عن مركز الشرطة او مكتب البريد).
- حسب البلدية يطلب ايضاً:





- شهادة ميلاد بالغة الإيطالية او وثائق مصدقة من من البلد الاصلي يوضح فيها الحالة الاجتماعية والعائلية
- صورة عن عقد الايجار او وثيقة الملكية للبيت، او بديلاً،
- تصريح ضيافة من صاحب البيت؛
- فاتورة المخلفات تثبت التسجيل للبيت الذي ستعيش فيه.
- اللاجئون السياسيون يجب ان يقدموا تصريحاً من الهيئة العليا للامم المتحدة للاجئين.

تنويه

بعد تسجيل او تغيير الاقامة البلدية سترسل للمراقبة شرطة البلدية، للتأكد من مكان الاقامة الجديد، هذه الرقابة اساسية لاكمال الاجرات؛
في حال تغيير مكان الاقامة يجب عليك تغيير العنوان الجديد على اذن الاقامة من الشرطة المحلية في البلدية الجديدة
اذا كان لديك رخصة قيادة ايطالية فيجب اضافة مكان الاقامة الجديد على الرخصة
الاشخاص الساكنين في نفس البيت هم مسجلين بشكل تلقائياً في نفس السجل العثلي. اذا لم تكن هناك علاقة قرابة، فيمكن طلب التسجيل بشكل مستقل.

كم هي تكلفة التسجيل او تغيير السكن؟

التسجيل مجاً

خدمات السجل المدني

ما هي خدمات السجل المدني والوضع المدني التي يستفيد منها الاجانب المقيمين؟
الوثائق هي اذا كانت هذه الوقائع مسجلة في البلدية:

- الولادة؛
- مكان الاقامة؛
- تاريخ مدني؛
- وضع اجتماعي حر؛
- الوضع العائلي؛
- على قيد الحياة؛
- التطعيم؛
- مطابقة.

تنويه: للاستفادة من الخدمات يجب امتلاك جواز السفر (او وثيقة معادلة) واذن الاقامة او اذن الاقامة الاوروي لمقيمين لمدته طويله والمعلومات فيهما يجب ان تتوافق





ما هي بطاقة التعريف "الهوية"؟

هي وثيقة للتعريف الشخصي، يمكن استخدامها في إيطاليا، وتصدر الى الاجانب المقيمين في البلدية و تجاوزوا ال 15 سنة من العمر . صالحة 10 سنوات، وغير صالحة للسفر .
تعليمات: بطاقة الهوية الصادر من رئيس البلدية لاتحل محل اذن الإقامة للاجنبي في إيطاليا، ويجب اظهارها دائماً مع اذن او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة و جواز السفر .

متى استطيع تقديم الطلب؟

لاول مرة في أي لحظة.
للتجديد: قبل 180 يوماً من انتهاء صلاحيتها.

اين استطيع تقديم طلب التجديد وما هي الوثائق المطلوبة؟

يجب تقديم الطلب الى مكتب الهوية في البلدية.
عندما يقدم طلب الهوية يجب تقديم:
• ثلاثة صور شخصية حديثة ومتشابهة بدون غطاء رأس؛
• مواطنو دول الاتحاد الاوروبي يجب ان يقدموا بطاقة شخصية وبطاقة الإقامة؛
• المواطنين الاجانب يجب ان يقدموا جواز السفر واذن الإقامة؛ اذا كان اذن الإقامة في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الإقامة المنتهي مدته مع وصل التجديد (صادر عن مركز الشرطة او مكتب البريد).
من المهم شراء طلب من خزانة فرع البلدية وتعبئته

هل يمكن الحصول على بديل للهوية؟

الحالات المقررة لاصدار بديل هي

- السرقة؛
- الضياع؛
- الاتلاف.

أي وثائق يجب ان اقدم؟

- ثلاثة صور شخصية حديثة ومتشابهة بدون غطاء رأس
- يجب ان يقدموا جواز السفر واذن الإقامة
- ويجب دفع الحقوق الى السكرتارية

متى استطيع استعمال التصريح الذاتي؟

بعض المعاملات المقدمة الى المكاتب الحكومية او الخدمات العامة (البريد، الكهرباء، ...)





- يمكن تقديم التصريح الذاتي أي بلاغ بسيط وموقع من الشخص الطالب بدون طوابع.
المواطن الاجنبي المقيم قانونيا في ايطاليا يستطيع استعمال التصريح الذاتي للوثائق التالية:
- الوضع والصفات الشخصية، موجودة ويمكن التأكد منها من قبل الجهات الحكومية؛
 - اشياء يمكن توثيقها او التأكد منها من جهة موظفين حكوميين، باستثناء اشياء مقررة من القانون.

ما هي المراقبة القانونية؟

حيث تقوم الهيئات الدبلوماسية بالتأكد والموافقة على وثائق صادرة من سلطات خارجية.

ما هي المعادلة؟

هي الترجمة مع ختم وتكون مصدقة من المحكمة المدنية وترفق مع الوثائق او الصورة اذا كانت مكتوبة بلغة اجنبية.

ما يجب ان افعل اذا اردت الزواج؟

المواطنون الاجانب يستطيعون الزواج في ايطاليا، بالطريقة المدنية او الدينية، حسب الديانات المتبعة في الدولة.
في حال الاجنبي المقيم في ايطاليا مثل الايطاليين، الاحتفال بالزواج يجب ان يكون مسبق بالاعلان، يطلب من مكتب الحالات المدنية في بلدية الاقامة.

ما هي الوثائق المطلوبة؟

- شهادة خلوص، صادرة من السفارة في ايطاليا- توقيع القنصل مصدق من مكتب الحكومة المحلي "البريفيتورا"- او من السلطات المختصة في بلد الاصل - مصدقة من السفارة الايطالية في الخارج.
- في حال الاجنبي المقيم، الوثيقة تحتوي على مكان الاقامة صادرة من بلدية الاقامة.
- جواز السفر هو وثيقة تعريف شخصية
- شهادة الولادة الصادرة في بلد الاصل مترجمة ومصدقة عندما تكون شهادة الخلوص تحتوي على معلومات الولادة، الابوة والامومة.

تنويه:

في لحظة القسم من الضروري حضور شاهدين بالغين مع بطاقات تعريف صالحة (اذا كانوا اجانب يجب ان يملكوا اذن الاقامة).
في حال الاجنبي المقيم في ايطاليا، الوثائق المتعلقة بالسكن تصدرها البلدية التي يسكن بها.





مكاتب خدمات اخرى للبلدية

ماهي الخدمات الاجتماعية وما هي الفائدة منها؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات الاجتماعية. يستطيع كل المقيمون الايطاليون والاجانب الذهاب الى هذا المكتب. المساعدون الاجتماعيون يساعدون الاشخاص الذين عندهم صعوبات ومشاكل خلال الوصول او الاندماج في ايطاليا ويعطوا معلومات عن::

- مساعدة منزلية لكبار السن، القاصرين، والمعاقين
- مساعدة اقتصادية للفر دوالعائلة
- مساعدة للسكن
- ادخال القاصرين في هيئات سكنية
- تبني وطني ودولي
- اذن خاص لوقوف السيارات للمعاقين
- اسعار تشجيعية للمواصلات
- اذن دخول الى المطاعم الشعبية و\ او استقبال ليلي، الخ.

ما هي الخدمات التربوية؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات التربوية ويعطي معلومات عن الخدمات التالية:

- خدمة الطعام في المدرسة (المينسا)
- مراكز ترفيهية صيفية، شتوية وفي المدارس
- وثيقة دوام في روضة الاطفال او مدرسة الطفولة البلدية
- التسجيل في روضة الاطفال
- التسجيل في مدرسة الطفولة، الخ

ما هي الخدمات الثقافية، الرياضية، والوقت الحر؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات الثقافية، الرياضية، والوقت الحر والذي يهتم بالقيام، تنظيم وتحقيق النشاطات الثقافية والرياضية في المنطقة. ويعطي المعلومات عن الخدمات التالية:

- المراكز الرياضية في المنطقة
- مراكز ترفيهية صيفية
- التسجيل في قائمة الجمعيات الثقافية وارياضية، الخ





السكن
السكن





ضمان السكن

لإقامة الأجنبي في إيطاليا يحتاج إلى ضمانات سكن . يمكن الحصول على السكن بواسطة الضيافة من أي شخص أو الإيجار أو شراء بيت. وفي حالات الصعوبات والمشاكل تستطيع أن تستفيد من مراكز الضيافة .

انا ضيف عند اقارب / اصدقاء هل عندي التزامات؟

ليس انت ، أي شخص وبأي صفة، يوفر سكناً أو يستضيف اجنبياً في بيته، يجب عليه ابلغ الشرطة (بلاغ السماح بالسكن واستعمال البيت والبلاغ) في الحالات التالية:

- ايجار او اعطاء مسكناً او قسماً منه؛
- ترك ملكية مسكن، مع معلومات كاملة عن المستفرغ او البائع؛
- ترك حتى جزئياً، بهدف السكن، مسكناً موجود في ايطاليا

هل الالتزام لكل المواطنين والمؤسسات؟

نعم، باستثناء المجمع المقدس والهيئات الدبلوماسية، واي مواطن او جمعية، خاصة او عامة، يجب ان تبلغ الشرطة، حتى لو كان الاجانب المستضافين اقارب.

ماهي طريقة البلاغ؟

البلاغ يجب ان يكون بشكل مكتوب خلال 48 ساعة، ايضاً برسالة مسجلة مع وصل الاستلام الى الشرطة المختصة المحلية. البلاغ يحتوي بالإضافة الى المعلومات الشخصية عن المبلغ، المعلومات عن الاجنبي او الذين من غير جنسية، المعلومات الموجودة في جواز السفر او هوية التعريف، وتتضمن على موقع وجود السكن المستلم او الذي سيسكن به الشخص، وما هي صفة السكن الذي تم البلاغ عنه.

تنويه: من لايقوم بالبلاغ يتعرض الى العقوبة (دفع مخالفة)

لین ارسالها؟

- الى مركز الشرطة الرئيسي في المنطقة؛
- الى مركز الشرطة او الى البلدية في البلديات الاخرى التي ليست مركز المنطقة.

ماهي المعلومات المطلوبة في البلاغ؟

- المعلومات الشخصية عن الشخص الذي يعطي السكن (الاسم، اسم العائلة، مكان وتاريخ الولادة، والاقامة)؛





- المعلومات الشخصية عن الاجنبي المستضاف (الاسم، اسم العائلة، مكان وتاريخ الولادة، والاقامة، نوع بطاقة التعريف، رقم البطاقة، تاريخ ومكان صدور البطاقة)؛
- العنوان الصحيح للسكن الذي سيتضيف الاجانب؛
- سبب ترك البيت للسكن، مثلاً، ايجار، مجاناً، بملكية او غيره؛ او ببساطة بلاغ الضيافة بدون اي مكاسب.

استئجار بيت

ماذا افعل لاستئجار بيت؟

يجب ان توقع عقد سكن (عقـــــد ايجار). وبهذا العقد من يؤجر بيتاً أي صاحب البيت يتركه لآخرين لاستعمال السكن لوقت محدد بدفع مبلغ من المال. ويقوم المستأجر بدفع الايجار ويكون عادة شهرياً. تتم مراجعة الايجار كل سنة على اساس نسبة التضخم بإشارة من "الاستات" (هيئة الاحصانات العامة) يمكن ان يرتفع الى نسبة 75% من تلك الاشارة.

ماهي الكفـــــالة المتقدمة؟

الكفالة هي مبلغ يدفعه المستأجر الى صاحب البيت ضـــــد اي تلف قد يتعرض له البيت. الكفالة لايجب ان تتجاوز المبلغ الذي يعادل ايجار 3 اشهر. اذا كان البيت سليماً فان المبلغ سيعاد بالكامل بعد انتهاء عقد الايجار، بالإضافة الى الفوائد القانونية خلال هذه الفترة.

ماهو شكل عقد الايجار؟

القانون يجبر ان تكون عقود الايجار موقعة وبشكل مكتوب وان تناسب فئات محددة. عقد الايجار يقرر:

- كم سيدفع المستأجر الى صاحب البيت شهرياً؛
- كم هي المدة التي سيبقى فيها المستأجر؛
- في أي يوم من الشهر سيدفع الايجار، وما هي الطريقة والمكان.
- الفئتين الرئيسيتين من العقود موجودة في القانون 431/98 هي:
- العقد الحر، ويتبع سوق الايجارات ويعتمد على العرض والطلب. مدته 4 سنوات قابلة للتجديد 4 سنوات اخرى بنفس الشروط، في حال نقص الفض بستة اشهر تسبق انتهاء العقد . ويمكن انهاء العقد بانتهاء اول 4 سنوات ، في هذه الحالة بسبب حاجات شخصية او حاجات





الأقارب إلى الدرجة الثانية، أو بسبب أعمال صيانة.

- العقد المتفق عليه هو ناتج عن الاتفاق بين نقابات المالكين والمستأجرين وبالاتفاق مع البلديات. المدة هي 3 سنوات بالإضافة إلى سنتين. باستخدام هذا النوع من العقود يستفيد صاحب البيت والمستأجر من خصم على الضرائب يساوي الـ 30% من ضريبة التسجيل و حذف ضريبة السكن من البلدية.

هل تسجيل العقد اجباري؟

نعم، حسب القانون خلال 20 يوماً من التوقيع، عقد الايجار يجب ان يسجل في مكتب التسجيل. ضريبة التسجيل تساوي الـ 2 بالمئة سنوياً من مبلغ الايجار. وكلفة التسجيل تقسم بالنصف بين المستأجر والمالك. يجب تجديد التسجيل كل سنة. الايجارات لسنوات متعددة فيمكن دفع ضريبة التسجيل مرة واحدة للسنوات التالية ايضاً. في هذه الحالة يستفيد من خصم عن مصاريف التسجيل. بالعقد المسجل يمكن الاشتراك بمسابقات البلدية للحصول على مبلغ للمساعدة في دفع الايجار لتلاقل خطراً اقتصادياً حسب الدخل وكم يأخذ الايجار من الدخل.

تنويه: اذا لم يكن العقد مسجلاً فهو غير صالح لاثبات سكن مناسب عند تجديد اذن الإقامة.

شراء بيت

هل تستطيع شراء شقة؟

يستطيع الاجانب مع اذن اقامة لعمل او لاسباب عائلية، او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله. شراء مسكن بنفس شروط المواطنين الايطاليين. في حال شراء البيت الاول هناك تسهيلات على الضرائب (ضريبة التسجيل ، التخزين، والضريبة الاضافية)

ماهي الوثائق التي يجب توقيعها لشراء البيت؟

- اتفاق مبدئي، وبه يتم ايقاف المبلغ المتفق عليه والتوقيع على اقتراح للشراء غير قابل للتغيير، ويتم بدفع جزئاً من المبلغ الكامل؛
- وعد البيع، عقد مبدئي تلزم فيه الجهات الموقعة (بعقد البيع والشراء) ويقرر التاريخ، اذا لم يكن ممكناً توقيع العقد مباشرة عند توقيع العقد المبدئي يصبح ساري المفعولية، ولكنه غير اجباري دفع مبلغاً مقدماً من سعر البيت.





- عقد البيع الشراء هو وثيقة رسمية، وتتضمن انتقال الملكية، يتم التوقيع امام محرر العقود وبحضور البائع والمشتري، ويكون بصفة عامية.

ما هو القرض؟

إذا لم تكن تملك المبلغ الكامل لشراء البيت تستطيع ان تطلب قرضاً من البنك وترده عن طريق الاقساط. حتى يعطي البنك القرض يطلب بعض الضمانات ويقوم برهن البيت. اذا كان الراتب الشهري لا يكفي لدفع القسط الشهري، يطلب البنك ضماناً من شخص اخر او من هيئة تضمن شخصياً باملاكها لدفع دينك. الرهن طريقة تسمح للبنك في حال عدم دفع الاقساط الشهرية للقرض، بامتلاك البيت وبيعه لضمان الاموال المدفوعة مسبقاً. في حال شراء البيت الاول فهناك قرض مسهل ويسمح بدفع فوائد منخفضة بالمقارنة مع تلك التي تطبقها البنوك بشكل عام.

تنبيه: اذا كنت تفكر بطلب قرض، فعليك ان تتأكد مع البنك امتلاكك للشروط اللازمة للقرض الذي تحتاجه قبل ان تقوم باقتراح لشراء البيت.

ما هي الشروط التي يطلبها البنك لأعطاني القرض؟

للحصول على قرض البنك يطلب بعض الضمانات:

- تصريح للدخل
- تحويل راتبك الى حساب بنكي (في بعض الحالات غير ضروري).
- ضمان شخصية او ملكية.

ماذا يجب ان يكون مكتوباً في العقد لطلب قرضاً؟

الشروط الرئيسية المكتوبة في العقد:

- كم هي المدة لاعادة المبلغ (من 5 الى 30 سنة)؛ وايضاً مراعاة سن طالب القرض؛
- ما هي الفائدة التي ستطبق (السقف الاعلى للفائدة محدد بالقانون، مع منع تطبيق فوائد الربى؛ الفوائد تقرر بنهايات زمنية محددة (شهرية، فصلية، الخ) وبالرجوع الى الاشارات المنشورة في الجرائد (مثل اشارة يورو بور، يوريس) بالإضافة الى مبلغ اخر مطبق من البنك ويختلف من بنك الى اخر، ويسمى "سبريد"؛
- ما هو القسط الذي سيدفع وما هي خطة الدفع (الفترات الزمنية التي ستدفع بها الاقساط)؛ يجب ان يكون القسط متناسباً مع دخل صاحب القرض؛
- الى كم تصل العقوبة لانتهاء القرض مبكراً.

من يقوم بتحرير العقود المتعلقة بالقرض والبيت؟

عقد البيع والشراء للبيت وعقد اصدار القرض يجب ان يحررهما ويسجلهما محرر العقود.





ماهي الضرائب والمصاريف التي سأواجهها عندما أشتري بيتاً؟

- ضريبة التسجيل (بشروط تسهيلية لشراء البيت الاول)؛
- اذا اشتريت عقاراً أو بيتاً من شركة فيجب اضافة الضريبة الاضافية (ايضاً)؛
- ضريبة الرهن؛
- ضريبة المكتب؛
- مصاريف محرر العقود المتعلقة بالعقدين البيع والشراء والقرض.

ماهي المصاريف التي ستواجهني، كصاحب بيت أو مستأجر؟

يجب ان تدفع الفواتير المتعلقة ب (الغاز، الكهرباء، الماء، التدفئة، والهاتف اذا كان موجوداً، ومصاريف البناية اذا كانت موجودة) الفواتير هي شهرية او موسمية. الضريبة على المخلفات (الزباله) تدفع مرة واحدة في السنة.

الاسكان العام والجمعيات السكنية

ما هو الاسكان العام؟

هي بيوت تم انشاؤها بمساهمة حكومية فهي اذن مملوكة لهيئات، هدفها السكن..

. من يستطيع الاستفادة من الاسكان العام؟

مواطنون ايطاليون أو مواطنون اجانب يملكون اذن اقامه لمدة سنتين على الاقل ويمارسون عمل تابع أو مستقل أو اذن اقام اوروبي لمقيمين لمدة طويلة، يستطيع الاستفادة ايضا من الاسكان الشعبي اللاجئيين أو الذين بحاجة الى حمايه.

تنبيه: الترتيبات لزياده حجم المساكن الشعبيه (البند 11 من القانون 133/2008) يتوقع مشاريع لزياده العرض السكني الموجه كاول سكن لطبقات معينه "اشخاص ظعيفين"، وبين هؤلاء يوضع ايضا المهاجرون القانونيين ودخلهم المالي منخفض، بشرط ان يكونوا مقيمين على الاراضي الايطاليه منذ 10 سنوات على الاقل اي خمس سنوات على الاقل على اراضي المحافظه.

وايضاً للاستفادة من الخزنة الوطني للمساعدة على الاستفادة من بيوت الایجار، بين الشروط الدنيه للاستفادة من المعونه الماليه التكميلييه يجب على المهاجرين ان يكون بحوزتهم وثيق سكنيه تاريخه لـ 10 سنوات على الاقل في ايطاليا أو 5 سنوات في المحافظه.

كيف يمكن الدخول الى الاسكان العام؟

الذين يريدون بيتاً شعبياً يجب ان يقدموا طلباً الى البلدية التي تسكن فيها على نموذج موجود





لدى البلدية عن طريق رسالة مسجلة مع اشعار استلام. يتم تسليم البيوت حسب لائحة عامة. للمعلومات عليك الذهاب الى مكتب العلاقات مع الجمهور .

ما هي الجمعية السكنية التعاونية؟

الجمعية السكنية هي هيئة هدفها بناء او شراء المساكن للاعضاء المشاركين..يجب ان تتوفر عدة شروط في الاعضاء
بعض الشروط (الاقامة في البلدية، دخل مالي قليل، ان لا يكون صاحب املاك اخرى، الخ).
بشكل عام بيوت الجمعيات لها تسهيلات لان الجمعيات تستفيد من التسهيلات.

. هل يستطيع الاشراف في جمعية سكنية؟

نعم، المواطنون الاجانب يستطيعون الاشتراك في الجمعيات السكنية.

مراكز الضيافة

ما هي مراكز الضيافة؟

هي اماكن تضمن العديد من الخدمات الاجتماعية والمساعدة توفر السكن المؤقت للاجانب الذين يجدون أنفسهم بصعوبات الهدف منها مساعدة الاستقلالية الذاتية والانخراط الاجتماعي في اقصر وقت ممكن.

هل يستطيع دخول مراكز الضيافة؟

فقط اذا كنت اجنبياً ومعك اذن اقامة طويلة المدة، أي للعمل او لاسباب عائلية، او انتظار عمل ولا تستطيع ان تجد السكن لوحدهك.

من ليس له الحق بدخول مراكز الضيافة؟

- الاجانب بدون اذن اقامة أي غير قانونيين، باستثناء حالات طوارئ (يقررها رئيس البلدية)
- الاجانب مع اذن اقامة لاسباب سياحية، دراسة، اعمال، علاج طبي او أي نوع اخر لفترة قصيرة.

هل السكن في مراكز الضيافة مجاني؟

ممكن ان يكون مجانياً او مشروط بدفع ايجار .

هل هناك واجبات عندما اكون ضيفاً في مركز الضيافة؟

نعم، يجب احترام نظام المركز .





الصحة
الصحة







التسجيل في النظام الصحي الوطني

النظام الصحي الوطني (س. س. ن) هو عبارة عن مجموعة الهيئات والخدمات التي تضمن حماية الصحة لكل المواطنين الإيطاليين والأجانب. المواطن الاجنبي المقيم قانونياً في إيطاليا وبإذن اقامة له الحق بالاستفادة من النظام الصحي الوطني، بالتساوي مع المواطنين الإيطاليين. يستفيد أيضاً من الخدمات الصحية كل افراد العائلة تحت المسؤولية المقيمين بشكل قانوني.

اين يتم التسجيل؟

التسجيل يتم في المؤسسة الصحية المحلية (أ.س.ل) في المنطقة التي تقيم فيها او (إذا لم تكن مقيماً) يجب مراعاة العنوان الموجود على اذن الإقامة.

ماهي المؤسسة الصحية المحلية (أ.س.ل)؟

المؤسسة الصحية المحلية (أ.س.ل) هي مجموعة من المستشفيات، المختبرات، العيادات والمكاتب في منطقة ما (مثلاً القضاء)، يهتم بصحة السكان. لدى المؤسسة الصحية المحلية (أ.س.ل) يطلب التسجيل واختيار طبيب العائلة.

هل تستطيع التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

التسجيل في النظام الصحي الوطني اجباري للأجانب الذين يملكون:

- اذن اقامة اوروبي لمقيمين لمدة طويلة؛
- اذن اقامة لاسباب العمل التابع؛
- اذن اقامة لاسباب العمل المستقل؛
- اذن اقامة لاسباب التسجيل في مكتب العاطلين عن العمل؛
- اذن اقامة لاسباب عائلية؛
- اذن اقامة لاسباب اللجوء السياسي؛
- اذن اقامة لاسباب اللجوء الانساني؛
- اذن اقامة لاسباب انتظار التبني؛
- اذن اقامة لاسباب الولاية على القاصرين؛
- اذن اقامة لاسباب التجنس.

لايفقد حق التسجيل او اذا لم يكونوا مسجلين الأجانب الذين ينتظرون تجديد الإقامة.

الحق أيضاً يمتد الى افراد العائلة تحت الوصاية.

تنويه: الأجانب الذين يدخلون الى إيطاليا للعلاج لا يستطيعون التسجيل في النظام





الصحي الوطني ويجب ان يدفعوا شخصياً المصاريف المتعلقة بالعلاج؛
الاجانب اللاجئين السياسيين او من غير جنسية هم وازواجهم، متساوين مع المواطنين
الايطاليين اذا كان معهم اذن اقامة صالح بسبب اللجوء السياسي.
ابناء الاجانب القاصرين المسجلين في النظام الصحي الوطني حقهم محفوظ من لحظة
ولادتهم، نفس حق المسجلين.

متى لا يمكن التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

لا يمكن التسجيل في حال استحالة تجديد اذن الإقامة او الطرد من ايطاليا الا اذا تم تقديم اثبات
الاستئناف.

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل في النظام الصحي الوطني؟

- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الإقامة في مرحلة التجديد، فيمكن تقديم اذن الإقامة المنتهي
صلاحيته مع وصل التجديد (الصادر من مركز الشرطه او مكتب البريد).
- وثيقة اقامة (او تصريح لسكن فعلي مثل المكتوب في الإقامة)؛
- الرقم المالي؛
- تصريح تعهد في البلاغ عن التغييرات في الاحوال الشخصية.
- بالاضافة الى:
- العاطلين عن العمل المسجلين في مكتب التوظيف بتقديم التصريح الذاتي؛
- المتمزجين مع مواطنين ايطاليين يجب ان يقدموا وثيقة الحالة العائلية او التصريح الذاتي؛
- القاصرين بالوكالة او بانتظار التبني يجب ان يقدموا وثيقة محكمة القاصرين تثبت انتظار
التبني او الوكالة.

كم هي صلاحية التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

الصلاحية هي لوقت غير محدد وهي نفس صلاحية اذن او اذن اقامة اوروبي لمقيمين لمدته
طويله.

متى ينتهي التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

- ينتهي التسجيل في النظام الصحي الوطني:
- اذا انتهت صلاحية اذن الإقامة الا اذا تم تقديم وصل التجديد او اذن الإقامة مجدداً؛
- اذا تم سحب او الغاء اذن الإقامة الا اذا ثبت الاستئناف؛
- في حال الطرد؛
- عندما تنقض احدى الشروط التي تسهم في تسجيل الاجنبي في النظام الصحي الوطني
(مثل: انتهاء عيش افراد العائلة تحت الوصاية، تغيير اذن الإقامة الى اذن اقامة لا يسمح





بالتسجيل، انتهاء العمل أو التسجيل في لائحة العاطلين عن العمل و لا يوجد معهم اذن اقامة لاتجعل التسجيل اجبارياً).

ماهي الوظائف والخدمات الاجتماعية – الصحية التي يستفيد منه المسجلون في

النظام الصحي الوطني؟

- بطاقة صحية؛
- اختيار طبيب العئلة و طبيب الاطفال؛
- فحوص طبية في العيادات او فحوص طبية مختصة؛
- فحوص طبية في البيت؛
- العلاج في المستشفى؛
- التطعيم؛
- فحص دم، تصوير اشعة، الخ؛
- كتابة وصفات طبية؛
- كتابة و نائق طبية قانونية؛
- المساعدة في الشفاء ، اجهزة ، الخ.

البطاقة الصحية

ما هي البطاقة الصحية؟

هي الوثيقة الصادرة عن المؤسسة الصحية المحلية التي تثبت التسجيل في النظام الصحي الوطني وهي اساسية للاستفادة من الخدمات الصحية وعليها مكتوب الاسم الكامل للشخص واسم طبيب العائلة

ماذا افعل في حال ضياع البطاقة الصحية؟

يجب البلاغ عن الضياع الى السلطات المختصة وطلب بدل الضائع من (ا.س.ل)

خدمات النظام الصحي الوطني

ما هو طبيب العائلة ؟

هو الطبيب الذي يعالج الامراض العامة؛





- فحص المرضى في عيادته او في بيت المريض عندما تكون الظروف الصحية لا تسمح بالخروج من البيت؛
- كتابة العلاج والفحوص الاختصاصية؛
- يقترح العلاج في المستشفى اذا كان ضرورياً؛
- يصدر وثائق الطبية اللازمة.

من هو طبيب الاطفال العائلي؟

هو الطبيب الذي يتابع الاطفال، يفحصهم بشكل مستمر، ويراقب النمو، يكتب العلاج، الفحص والزيارات الاختصاصية، يقترح العلاج في المستشفى اذا لزم ويصدر الوثائق

كيف يمكن اختيار طبيب العائلة و الاطفال؟

المسجل في النظام الصحي الوطني يستطيع اختيار طبيب العائلة و الاطفال من صفر الى 14 سنة الذين لهم الحق المجاني للطبيب. تستطيع ان تنظر الى قائمة الاطباء في المكتب الذي يصدر البطاقة الصحية، اسم طبيب العائلة يجب ان يكتب على البطاقة الصحية.

هل الوثائق التي يصدرها طبيب العائلة و الاطفال مجانية؟

- يكون مجاني :
- وثيقة غياب الوالد عن العمل في حال مرض الابن؛
- وثيقة الممارسة الرياضية في المدرسة؛
- وثيقة المرض او الاصابة او عدم قدرة مؤقتة.
- ليس مجانياً:
- وثيقة ممارسة الرياضة المختصة؛
- وثيقة لاستعمال التأمين؛
- وثيقة لطلب الاعاقة.

هل يستطيع الفاء او تغيير طبيب العائلة في أى لحظة؟

نعم بتعبئة نموذج مخصص في نفس اللحظة يجب ان تختار طبيب جديد.

كيف يتم عمل الفحوص الاختصاصية؟

لعمل فحص اختصاصي يجب ان يكون هناك طلب من طبيب العائلة. يطلب الطبيب العائلي و البطاقة الصحية و الذهاب الى مكتب الحجز في المؤسسة الصحية لحجز الفحص. الفحص يمكن ان يتم في احد العيادات الخاصة المسرح لها.





هل النخص الطبي المختص مجاني؟

للفحص الاختصاصي وفحص المختبر وشراء الدواء يدفع قسماً من المبلغ مقررأ من الحكومة التذكرة(التكت).

(التكت) للدواء لا يدفع:

- المعاقين المدنيين 100% والمعاقين المدنيين بنسبة اعلى من 3\2 او الذين يحتاجون الى مرافقة والعميان والصم؛
- ضحايا الارهاب والجريمة المنظمة؛
- المرضى الذين يخضعون الى علاج مؤلم؛
- الذين معهم تقاعد الشيخوخة؛
- الذين معهم الحد الادنى للتقاعد واكثر من 60 سنة.

للفحوص الاختصاصية يعفى من التكت:

- الذين معهم تقاعد الشيخوخة وعائلتهم التي تحت وصايتهم؛
- العاطلين عن العمل، الذين معهم الحد الادنى للتقاعد واكثر من 60 سنة؛
- المعاقين المدنيين بنسبة اعلى من 3\2 او الذين يحتاجون الى مرافقة؛
- المصابون في العمل وكل فئات المواطنين المعفيين بسبب امراض او شروط خاصة بقانون خاص.

بعض الخدمات الطبية لا تحتاج الى الدفع حتى ولو لم يكن المواطن مشمولاً في الفئات اعلاه

- فحص البحث عن السرطان (التصوير الاشعاعي للمصدر)؛
- الفحوص التي تخدم الامومة مثل الدم والاشعة الخ؛
- الفحوص التي تخدم التبرع بالدم، الاعضاء والخلايا، التطعيم غير الاجباري حتى سن 14 سنة.

كيف احصل على المعفو؟

بتقديم طلب الى المؤسسة الصحية المحلية مرفقة بوثيقة الطبيب المختص او المستشفى، والبطاقة الصحية والرقم المالي. المؤسسة الصحية المحلية تصدر بطاقة تعطي الحق على الدواء حتى 6 حقن التي يحتاجها المريض
تنبيه: القرارات حول العفو يمكن ان تتغير. لمزيد من المعلومات عن نظام العفو الحالية وعن الوثائق التي يجب تقديمها، يمكن الرجوع الى طبيب الاسرة او الى طبيب الاطفال.

ما هي خدمات الطوارئ؟

في حال الخطر (حوادث، اصابات و أي وضع فيه خطر على الحياة) ممكن الذهاب الى الطوارئ في المستشفى او يطلب الطبيب بالاتصال بالرقم المجاني 118 والذي يعمل 24\24 ساعة





هل العلاج في المستشفى مجاني؟

العلاج في المستشفى مجاني لجميع المسجلين في النظام الصحي الوطني. قانون الموازنة لعام 2006 قرر اعتباراً من 1/2007 بدفع مبلغ على خدمات الطوارئ التي تعتبر مستعجلة ("الرمز الأبيض").

ما هي الرقابة الطبية؟

هي خدمة مجانية بالكامل، ويمكن الاتصال بها في حالات الخطر بأي ساعة في اليوم وهي توفر المساعدة الطبية الفورية في البيت.

هل المساعدة التمرضية هي ضمن النظام الصحي الوطني؟

حالياً هذه الخدمة غير مشمولة. ولكن في حالات الحاجة يمكن توفيرها في البيت، بإشارة من الخدمات الاجتماعية للبلدية إلى السلطات الصحية.

هل يمكن للرقابة الصحية أو العلاج أن يكونوا إجباري؟

لا. فقط في بعض الحالات المقررة من القانون (علاج صحي إجباري) دائماً باحترام الشخص وحقه المدنية. هذه الحالات مقررة من رئيس البلدية، بإشارة من طبيب وموقعة من طبيب في هيئة صحية رسمية. بعد 48 ساعة من المأوى يجب إبلاغ قاضي الحماية المختص.

هل من الممكن رفض العلاج الصحي الإجباري؟

من يتعرض إلى العلاج الإجباري يستطيع أن يقدم استئنافاً إلى المحكمة ضد العلاج الإجباري الموافق عليه من القاضي.

ماذا لو أن هذا العلاج يحدث لمواطن أجنبي أو بدون جنسية؟

القرار يجب أن يتم إبلاغه إلى وزارة الداخلية وإلى سفارة البلد الأصلي. البلاغ يتم عن طريق مدير المكتب الحكومي المحلي (البريفيتو)

ماهي المبادرات العائلية؟

هي خدمات اجتماعية - صحية محلية تحمي الصحة الجسدية والنفسية للمرأة، والطفل، والعائلة. كل الخدمات العيادية هي مجانية ويمكن الاستفادة منها بموعد. يستفيد من الخدمة الأجانب أيضاً.





في العيادات العائلية يعمل مختصون في علم النفس والاجتماع: علماء نفس، مساعدون اجتماعيون، وسطاء ثقافيون، بمهام صحية: اطباء اطفال، و مولدات، ممرضين، مساعدين صحيين.

يمكن الذهاب الى العيادة العائلية للخدمات التالية:

- نصائح و فحص لمنع الحمل؛
- المتابعة خلال الحمل؛
- دورات تحضير للولادة؛
- وثائق و نصائح وفحص للاجهاض الطوعي؛
- متابعة من طبيب النساء؛
- الوقاية من سرطانات النساء؛
- نصائح ومساعدة في سن اليأس؛
- مساعدة طبية للاطفال؛
- التطعيم الاجباري و (المنصوح به)؛
- نصائح لحل المشاكل الاجتماعية والنفسية.

اين يوجد عنوان العيادة العائلية؟

في دليل التلفون، في خانة "المؤسسة الصحية المحلية" لتلك العامة، وفي "العيادات" لتلك الخاصة

هل توجد خدمات صحية - اجتماعية محلية اخرى؟

نعم، الوحدة المحلية للشفاء "اوتر" ومراكز الصحة العقلية "تشيم"

متى وما هي التطعيمات الاجبارية؟

للاطفال في ايطاليا اجباري التطعيم ضد شلل الاطفال ، التهاب القصبات، التهاب الكبد (بي). اما التي ينصح بها ولكنها غير اجبارية كالحصبة، السعال الديكي، والحمرة للبنات فقط. اما للبالغين ضد التهاب الكبد (بي) وضد الالتهابات العظمية.

هل التطعيم الاجباري مجاني؟

نعم

اين يمكن ان يطلبوا وثيقة التطعيم؟

- عند التسجيل في المدرسة الابتدائية؛
- عند التسجيل في مدرسة الامومة؛





- عند التسجيل في روضة الاطفال؛
- عند التسجيل في المخيمات الصيفية، ولممارسة رياضة مهنية، الخ.

من يستطيع تسجيل نفسه تلقائياً في النظام الصحي الوطني؟

- المواطنين الاجانب الغير ملزمين بالتسجيل، يجب عليهم الوقاية ضد الامراض، والاصابات والامومة. بإمكانهم التسجيل
- عن طريق وثيقة تأمين لدى وكالة تأمين ايطالية او اجنبية، صالحة في ايطاليا؛
- عن طريق التسجيل تلقائياً في النظام الصحي الوطني بدفع قسط قليل يتناسب مع الدخل.
- لهم حق التسجيل تلقائياً (بدفع مبلغاً من المال سنوي)
- الطلاب؛
- اشخاص تنطبق عليهم شروط اتفاق ستراسبورغ 11\24\1969 (معدل بقانون 18\5\1973 رقم 304)؛
- رجال دين؛
- مالكو اذن اقامة اختيارية ولا يعملون؛
- اجانب موجودون في ايطاليا ويعملون في السفارات؛
- اشخاص اخرون يمكن وجودهم بالاستثناء وليس لهم الحق في التسجيل الاجباري.

ما هي الواجبات اللازمة للتسجيل التلقائي في النظام الصحي الوطني؟

- اذن اقامة صالح: اذا كان اذن الاقامة في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامة المنهي مدته مع وصل طلب التجديد (صادر عن مركز الشرطه او مكتب البريد).
- وثيقة مكان الاقامة (او تصريح للسكن الفعلي كما هو في اذن الاقامة)؛
- الرقم المالي؛
- وصل الدفع.
- يجب ان يقدموا المزيد من الوثائق
- الطلاب (تصريح ذاتي للتسجيل في دورات الدراسة)؛
- اجانب موجودون بالتساوي (نصريح لوضع الوجود بالتساوي).

هل لي حقـــــــــــــــــوق اذا لم يكن ممي اذن اقامــــــــــــــــة؟

- للاجانب غير القانونيين لعدم امتلاكهم اذن اقامة او باذن اقامة منتهية مدته من اكثر من 60 يوماً، لهم تأمين صحي في المستشفيات الحكومية والمصرح بعمل العيادات والطوارئ وبالمعالجة الاساسية من المرض والاصابات ، والادوية الوقائية لانقاذ الصحة الفردية والجماعية، هذه الاخيرة تضم:
- العلاج المتعلق بالحماية الاجتماعية للحمل والامومة؛





- التطعيم؛
- العلاج الذي يأخذ شكلاً دولياً؛
- الوقاية، والدراسة والعلاج للأمراض المعدية؛
- النشاطات التي هدفها حماية الصحة العقلية.

الاجنبي الموجـود مؤقتاً (س.ت.ب)

المواطنين الاجانب الموجودين مؤقتاً وغير قانونيين يتم اعطائهم رقم تعريف يسمى (اسه. تي. بي) صالح 6 شهور وقابل للتجديد.
الاستفادة من الخدمات الصحية من طرف المواطن الاجنبي غير القانوني الموجود في ايطاليا لايجب البلاغ عنه الى الشرطة الا في الحالات الاجبارية من القانون.

هل يمكن الاستفادة من الخدمات الصحية اذا لم يكن ممي مال لدفع التذكرة (التكت)؟

اذا لم يملك الاجنبي المال الكافي سيدفع مبلغاً رمزياً (مبلغ اشتراك)
المواطن الاجنبي الذي لا يملك مالا قطعياً (حالات الفقر) يمكن ان يعفى من المبلغ الرمزي (التكت)، على ان يوقع تصريح بالفقر صالح 6 اشهر.

اي من الخدمات الصحية يمكن الاستفادة منها اذا لم يكن ممي مال لدفع التذكرة (التكت)؟

كما هو مقرر للمواطنين الايطاليين الاجنبي ايضا الغير قانوني في ظروف الفقر يعفى من دفع التذكرة في الحالات التالية:

- خدمات صحية من الدرجة الاولى؛
- الطوارئ؛
- الحمل؛
- امراض معدية؛
- اشخاص معفيين بسبب السن وامراض خطيرة مثل الاعاقة.





التعليم
التعليم







الحق و الواجب في التربية و التعليم

في ايطاليا توجد الحقوق والواجبات في التعليم والتأهيل يبدأ من سن 6 سنوات .
النظام الوطني للتعليم تمثله المدارس الحكومية والخاصة .
المدرسة _____ الاجبارية تقسم الى قسمين : الاول ويتكون من المدرسة الابتدائية ،
والمدرسة الثانوية من الدرجة الاولى . القسم الثاني، يتألف من المدرسة الثانوية التعليمية
والتأهيل المهني. كل اقسام الجزء الثاني تسمح بدخول الجامعة.

روضة الاطفال او روضة الطفولة

في أي سن يمكن ان اسجل اولادي في روضة الاطفال؟

يمكن تسجيل الاطفال بعد ان يكملوا ثلاثة أشهر حتى سن 3 سنوات.

كم هي مدة الروضة؟

3 سنوالت.

من هو الذي يدير الروضة؟

البلديات او الخاصين.

كيف يمكنني تسجيل أبنائي بروض الجماعة؟

يجب ان تقدم طلباً في الوقت والمكان المناسب المقرر من البلدية. في الطلب تستطيع ان تذكر
روضة اطفال اواكثر بالترتيب حسب تفضيلها، حسب منطقة السكن او العمل. يعطى الطلب
نقاط وذلك حسب ظروف الوالدين العملية، ووجود اطفال اخرين على مسؤوليتك والظروف
والمشاكل الاجتماعية والصحية، اذن تقرر لائحة للمقبولين. لمزيد من المعلومات تستطيع ان
تراجع البلدية التي تسكن فيها، بسب ان شروط الدخول تعتمد على قوانين كل بلديه.

كم هي تكلفة التسجيل في روضة الاطفال؟

التكلفة في روضة الاطفال التابعة للبلدية تختلف حسب الدخل؛ اما تكلفة الروضة الخاصة فهي
حسب كل روضة.
ابتداءً من العام الدراسي 2007/2008 تم تجهيز خدمه مخصصه للاطفال الذين تبلغ





اعمارهم سنتين: اقسام الربيع. وهي اقسام من الروضة تم ظمها الى مدرسة الامومه الخاصه الموازيه وموجهه الى الاطفال من 24 الى 36 شهرا، مرخص لها بالعمل. للدخول يجب مراجعة مدير المدرسه مباشره.

مدرسة الامومه او مدرسة الطفولة

في أي سن يستطيع تسجيل اطفال في مدرسة الامومه؟

يمكن تسجيل الاطفال من الذين يكملون 3 سنوات خلال ال 30 نيسان (ابريل) من السنة الدراسية المشار اليها.

كم هي مدة مدرسة الامومه؟

3 سنوات.

من يدير مدرسة الامومه؟

البلديات، الدولة و القطاع الخاص.

أين يمكن ان اسجل اولادي في مدرسة الطفولة؟

في قسم الخدمات المدرسية في بلديتك للتسجيل في مدرسة الامومه البلدية؛ وفي الحالات الأخرى الى مكتب السكرتيرة في المدرسة التي تختارها، التسجيل في المدرسة الحكومية يتم حسب قائمة.

كم هي تكلفة التسجيل في مدرسة الطفولة؟

تكلفة التسجيل في المدارس الحكومية تختلف حسب الدخل. ام التكلفة في المدارس الخاصة فتقرر ها المدرسة باستقلالية.

القسم الاول

أ) المدرسة الأساسية (الابتدائية)

في أي سن يستطيع تسجيل اطفال في المدرسة الأساسية؟

في الصف الاول، التسجيل اختياري في 5 سنوات ونصف، واجباري في 6 سنوات. (يستطيعون



120 **الجهة دليل الاستعمال للاندماج**



التسجيل الاطفال الذين يكملون 6 سنوات خلال ال 30 نيسان (ابريل) من السنة الدراسية المشار اليها).

تجيب: القرار الذي يتعلق بتسجيل الاطفال الاختياري في سن ال 5 والنصف ويمكن ان يتغير في المستقبل. للمعلومات حول التغييرات يجب ان تراجع المدرسة التي اخترتها مباشرة.

كم هي مدة المدرسة الاساسية؟

5 سنوات.

اين اذهب لزيد من المعلومات؟

الى ادارة المدرسة المختصة في المنطقة في المدرسة الحكومية، او الى بلدية السكن او المدرسة الخاصة.

ب) المدرسة الثانوية (الدرجة الاولى)

ما هي؟

هي مرحلة تعليمية تتبع المدرسة الاساسية

ما هي مدته؟

3 سنوات.

اين اذهب لزيد من المعلومات؟

الى ادارة المدرسة المختصة في المنطقة او الى البلدية التي تسكن فيها. او الى المدرسة الخاصة.

القسم الثاني

ما هو القسم الثاني؟

في القسم الثاني، يتألف من نظام الثانوية ومن التعليم التأهيل المهني . كل الدورات في أي حال تؤدي الى الجامعة.





هل من الممكن ان انتقل من مسار الى آخر؟

نعم، ويمكن ان تغير التخصص في نفس المسار، من خلال المشاريع الدراسية المتوفرة في المدرسة؛ في سن ال 15 سنة هناك طرق عديدة للتعليم:

- الدراسة وقت كامل؛
- التردد بين الدراسة والعمل بدورات لدى هيئات ثقافية، اجتماعية و انتاجية في الخارج ايضاً؛
- التعليم المهني.

المدارس الثانوية العليا

ما هي انواع المدارس الثانوية في ايطاليا؟

الفنية، التقليدية، اجتماعي-نفسي-تربوي، اللغات، علمي، المدارس الثانوية مقسمة في سنتين و ثلاث سنوات.

كم هي مدة المدرسة الثانوية العليا؟

5 سنوات.

هل هناك نمص في نهاية المدرسة الثانوية؟

نعم، الفحص الحكومي في نهاية السنة الخامسة. يلزم للتسجيل في الجامعة، الدورات الفنية العليا، والموسيقية وفن الرقص. يلزم ايضاً للتعليم والتأهيل التقني العالي.

التعليم التقني و التعليم المهني

التعليم التقني يستمر 5 سنوات وهو اجابه مباشره على حقيقة الانتاج الايطالي، وخصوصاً في المجال التجاري؛ السياحي؛ الصناعي؛ المواصلات؛ البناء؛ الزراعي والنشاطات التي لها توجه اجتماعي (موجه الى الانسان). هناك العديد من التوجهات لدراسيه ومستويات التخصص. الرئيسيه هي المحاسبه والخبير التجاري؛ الخبير الصناعي؛ الخبير الزراعي؛ المساح؛ وخبير السياحه. التعليم المهني يستمر 5 سنوات، و لكن يسمح بمتابعة التخصص المهني بعد ثلاث سنوات. كل الفئتين ينتهيان بفحص حكومي ويسمحان بالدخول الى المرحله الثالثه من التعليم (الجامعة، "افام، افتمس")

التعليم و التأهيل المهني

ما هو؟

هي عن مرحلة دراسية تدوم ثلاث واربعه سنوات تسمح باكمال التخصص المهني، معترف فيها





وطنياً واوروبياً ويمكن استخدامها فورافي سوق العمل.

وبعد ذلك هل يمكن ان اسجل في الجامعة؟

نعم، ولكن الا اذا حصلت على شهادة على الاقل من اربع سنوات وداومت سنة خامسه للتحضير للفحص الحكومي، ضروري للتسجيل في الجامعة و التأهيل العالي الفني، الموسيقي والرقص.

الشهادة بعد اربع سنوات التي تحصل عليها بعد انتهاء مر حلة التعليم والتأهيل المهني تعطيك ايضا الحق للدخول الى الكليات العلمية والتأهيل المهني العليا. (انظر الى التالي)

الجامعة

كيفية تنظيم الجامعة؟

- النظام التعليمي الجامعي يتكون من مستويين وتتوقع لكل كلية
- مستوى اول مدته ثلاث سنوات (شهادة تخرج)؛
 - مستوى ثاني مدته سنتين (شهادة تخصص).

من يستطيع التسجيل في الجامعة؟

كل من يملك الشهادة الثانوية أو تخصص مهني، يستطيع التسجيل في الجامعة والحصول على الشهادة الجامعية.

كيف يستطيع دخول الجامعة؟

- الدخول الى الجامعات الايطالية مسموح ل:
- مواطنو الاتحاد الاوروبي اينما يسكنوا او المواطنين من خارج الاتحاد الاوروبي المقيمين في ايطالياهم متساوين بالكامل مع المواطنين الايطاليين بهدف التسجيل؛
 - المواطنون الاجانب المتواجدون في ايطاليا مع اذن اقامة صالح؛
 - المواطنون الاجانب المقيمون في الخارج معهم تأشيرة الدخول "الفيزا" لاسباب دراسية.

ما هي الشهادات الدراسية المطلوبة للدخول الى الجامعة؟

الشهادات التي تحصل عليها بعد الدراسة 12 سنة على الاقل. اما اذا كانت مدة الدراسة خارج ايطاليا اقل من 12 سنة، فعلى الطلاب ان يقدموا بالاضافة الى الشهادة الثانوية الاصلية، وثيقة





- صادرة من الجامعة التي تأتي منها توفيق النجاح بالفحوص المطلوبة:
- للسنة الأولى الجامعية، في النظام المدرسي المحلي المكون من 11 سنة؛
- لأول سنتين أكاديميتين، في حال نظام محلي من 10 سنوات.

أين ومتى يجب أن أقدم طلب التسجيل؟

طلب التسجيل يتم تقديمه الى مكتب الطلاب الاجانب (سكرتيرية الطلاب - الاجانب)، في الوقت المحدد (تموز) (الشهر السابع) - ايلول (الشهر التاسع).

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل؟

شهادتك الدراسية، مصدقة من السفارة الإيطالية المختصة.

كم هي الأماكن المخصصة للطلاب الأجانب المقيمين في الخارج؟

الاماكن المخصصة مقررة من كل جامعة على انفراد لكل سنة دراسية ويمكن الاطلاع عليها في موقع وزارة التعليم والجامعات والبحوث: www.miur.it

إذا كان لدى شهادة باللغة الإيطالية، هل يمكن الحصول على نقاط إضافية في قائمة المقبولين؟

- نعم، ويعتمد على الجامعة، يمكن ان تشكل شهادة تفضيلية:
- شهادة اللغة والثقافة الإيطالية التي تحصل عليها من إحدى الجامعات للأجانب في بروجوا و سيينا؛
- وثيقة اختصاص في اللغة الإيطالية صادرة عن الجامعة الثالثة للدراسات في روما، او من جامعة الأجانب في بروجوا و سيينا؛
- وثائق اختصاص في اللغة الإيطالية صادرة في الخارج.

أنا طالب جامعي. هل أستطيع تجديد اذن الإقامة لأسباب دراسية؟

- تأشيرة الدخول والإقامة لأسباب الدراسة يتم تجديدهم للطلاب الذين :
- في السنة الأولى بعد ان ينجحوا في المراجعة وفي السنين التالية بعد مراجعتين على الأقل؛
- يمكن تجديد الإقامة بعد مراجعة واحدة فقط اذا كانت هناك ظروف صحية خطيرة وموثقة.
- اذن الإقامة لا يمكن تجديده لأكثر من ثلاث سنوات إضافة لمدة الدراسة القانونية.

أنا دخلت الى إيطاليا للدراسة في الجامعة. هل أستطيع تغيير نوع الدراسة؟

نعم، بشرط الحصول على تصريح من الجامعة.





هل يمكن أن اطلب تجديد اضافي لاثامتي للاختصاصي أو الدكتوراه في البحت؟

نعم.

كم هي تكلفة التسجيل في الجامعة؟

يعتمد على الجامعة وعلى الكلية التي تختار. على كل حال تكلفة الدراسة في الجامعة ممكن ان تكون مرتفعة.

هل استطيع الحصول على منحة دراسية ومساعدات مالية اخرى؟

نعم، الطلاب الاجانب يمكنهم الحصول منح دراسية، قروض مسهلة و سكن. المحافظات، يمكنها ان تسمح بالدراسة المجانية للطلاب الاجانب الذين يواجهون مشاكل اقتصادية صعبة اذا كانت موثقة.

لمزيد من المعلومات عن الاستفادة من هذه الخدمات يمكن مراجعة سكريتيرية الطلاب الاجانب في جامعتك او في الجامعة التي ستختارها للدراسة.

التعليم والتأهيل المهني العالي "افتس"

ما هي الفائدة منه؟

هي عبارة عن مراحل عاليه من التخصصات التقنيه والمهنيه، ومدتها تختلف من سنه الى سنتين، وتشمل تدريب وممارسه لمدة طويله. يتم فيهما تحضير التقنيه العليا المطلوبه من سوق العمل.

من يديره؟

هذه المراحل المسماه افتس تدخل في تدخل في برامج المقدمه من المحافظات، حسب برنامج من ثلاث سنوات. وحاليا يتم العمل لاقرار برنامج 2007-2008. لمعرفة كل هذه المراحل، زيارة الموقع الالكتروني http://www.pubblica.istruzione.it/dg_post_secondaria/figure_nazionali.shtml او <http://www.bdp.it/ifts/2003/home.php>.

كم هي تكلفة الدوام في دورة ؟

في العادة الدوام في الدورات المهنية هي مجانية، ومقرر ايضاً دفع بدل مصاريف.





ما هي الشروط المطلوبة ليتمكنني الدخول الى دورة تأهيل مهني؟

- معرفة جيدة للغة الايطالية؛
- ان تكون حاصل على الشهادة الثانويه أو شهاده بعد الدوام اربع سنوات من التعليم و التأهيل المهني (أفب).

الاعتراف بالشهادات الدراسية

أريد اكمال دراستي في إيطاليا ماذا يجب ان افعل؟

لاكمال الدراسة في إيطاليا، يجب ان تقدم طلباً الى الجامعة او الى معهد التعليم الجامعي الذي يهتمك. يمكنهم الاعتراف بالشهادة الأجنبية باستقلالية ذاتية او حسب معاهدات ثنائية او اتفاقات دولية في هذا المجال.

يرفق مع الطلب الوثائق التالية:

- نسخة عن شهادة الثانوية، مترجمة ومصدقة مع وثيقة صلاحية من السفارة الإيطالية؛
- نسخة عن الشهادة الجامعية مجهزة كأعلاه (في حال التسجيل لشهادة تخصصية، مدرسة التخصص او الماجستير)؛
- وثيقة الامتحانات الجامعية مترجمة ومصدقة؛
- برنامج الامتحانات المقدمة؛
- نسخة عن الهوية الشخصية او الإقامة.

وماذا يحدث بعد؟

تقوم السلطات التعليمية بفحص شهادتك الدراسية، مصرحة بالمساواة الكاملة او جزء منها للشهادة الإيطالية: في الحالة الاولى، يتم الاعتراف بكل الامتحانات؛ وفي الثانية، بعض الامتحانات فقط. يجب ان تقرر الجامعة خلال 90 يوماً من تقديم الطلب.

الاعتراف ببعض الشهادات التخصصية

انا ممي شهادة مهنية تخصصية. ماذا افعل للاعتراف بشهادتي الدراسية في إيطاليا؟

يجب ان تقدم طلباً الى الوزارة المختصة.

كم هي المدة اللازمة للاعتراف ومعادلة شهادتي الجامعية المهنية؟

خلال ثلاثين يوماً من استلام الطلب، تبدأ الوزارة المختصة بالتأكد من الوثائق.





خلال اربعة اشهر من تقديم الطلب او من بعض الالحاقات، الوزارة تبدأ بالمعادلة والاعتراف وتصدر قراراً بذلك.

انا طبيب أو ممرض. من اراجسج ؟

للشهادات المشمولة في المجال الطبي والتمريضي، المسؤولية هي من اختصاص وزارة العمل، الصحة، والسياسات الاجتماعية.

**انا محامي أو خياني / كيميائي / زراعي / متخصص في طبقات الارض / مهندس / فني /
مستشار للأعمال / مساح / صحفي / خبير زراعي و صناعي. اين اذهب لمعادلة شهادتي**

الدراسية؟

الوزارة المختصة لهذه المهن هي وزارة العدل.

انا مستشار في الاملاك الصناعية أو وسيط تجاري. اين اذهب لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة هي وزارة التنمية الاقتصادية.

انا مدرس اين اذهب لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة لهذه المهنة هي وزارة التعليم، الجامعة، والبحوث.







حماية الحقوق والتميز







حماية الحقوق

هل من الممكن للأجنبي أن يحمي حقوقه بشكل قانوني؟

نعم، بالتساوي مع المواطنين الإيطاليين. إذا كنت مقيماً بشكل غير قانوني، القيام بالدفاع عن حقوقك قانونياً لا يمنع الدولة من إبعادك من أراضي الدولة، إلا في حالات خاصة.

أمام أي هيئة يمكن الدفاع عن حقوقتي؟

أمام المحاكم حسب النظام الإيطالي والفاع يكون عن طريق محامي.

كيف هو منظم النظام القضائي الإيطالي؟

يمكن الرجوع إلى أكثر من قاضي والذين يمكنك الدفاع عن حقوقك أمامهم: القاضي المدني، الجنائي والإداري، واختصاصهم منظم حسب قوانين الدولة الإيطالية.

من هو قاضي المصلح؟

هو قاضي فخري يمكن الرجوع إليه لحل بعض القضايا الصغيرة الإدارية التي لا تتجاوز قيمتها مستوى محدد (مثل مشاكل داخل بناية السكن)، يقرر في القضايا العائدة إلى قانون السير، له قدرات محدده في القضايا الجنائية والمصادقة على قرارات الحاكم الإداري في مجال الطرد من أراضي الدولة، وقرارات الأبعاد إلى الحدود أو الحجز في مراكز الاستضافة المؤقتة المقررة من رئيس قسم الشرطة.

إلى أي قاضي يجب الرجوع للمسايل المتعلقة بأذن الإقامة؟

إلى المحاكم الإدارية المحلية وهو إذا كان هناك ضرر وديمكنك الاستئناف ضد قرارات هذا القاضي أمام مجلس الدولة ومقره موجود في روما.

ما تكلفة القضايا؟

هناك أسعار ثابتة حسب كل قضية ومشكلة يمكن البدء بها بالإضافة إلى تكاليف الدفاع والتي يقررها المحامي. على كل حال الدولة الإيطالية تضمن للجميع الحق في الدفاع وحماية حقوقهم، في حال عدم وجود المال اللازم يمكن الاستفادة من خدمته المجانية على نفقة الدولة حسب الشروط المقررة في قوانين الدولة.





إذا لم أستطع دفع محامي، هل يمكنني الحصول على محامي مكتب؟

لا، الدولة تضمن لك إمكانية الدفاع من محامي ثقه تختاره انت، تضع لك إمكانية الدفاع المجاني على نفقة الدولة، اذا كنت مقيماً بشكل قانوني ولايتجاوز دخلك الحد المسموح به حسب القانون: يجب ان يكون دخلك السنوي، المصروح به في اخر تصريح دخل، لايتجاوز 9.723,84 يورو (أيلول-سبتمبر 2008).

لقد تم الإدعاء عليّ ولا أعرف محامي، ماذا أفعل؟

في هذه الحالة سيتم تعيين محامي مكتب، مختاره من لائحته خاصه بذلك. اذا كنت تتجاوز الشروط اللازمة للدخل ولا تستطع طلب الدفاع المجاني، يجب عليك ان تدفع المبلغ المطلوب حسب التعريفه المتعارف عليها

ماذا يحدث إذا لم أفهم القرارات القضائية؟

لي الحق على تعيين مترجم ليرجم القرارات القضائية في لغتي. تكلفة المترجم يمكن ان تكون على حساب الدولة اذا كانت ظروفه الاقتصادية تسمح لي بالاستفادة من الخدمات المجانيه وعلى حساب الدولة الايطاليه.

التمييز

لقد سمعت بأن هنالك قانون يحميني من التمييز.

ما الذي يعنيه القانون بفعل تمييزي؟

يعتبر تمييزاً كل فعل، بشكل مباشر أو غير مباشر، ينتج عنه تفريق، استثناء، تمييز أو تفضيل يعتمد على العرق، اللون، سلف أو الأصل الوطني أو العرق، الدين والممارسات الدينية، ويهدف الى أو ينتج عنه تدمير أو انتهاء، التمتع وممارسته، في شروط وامتيازات، لحقوق الانسان والحريات الاساسيه في المجال السياسي والاقتصادي، الاجتماعي والثقافي وفي أي مجال في الحياه العامه.

كيف يمكنني الدفاع عن نفسي إذا تعرضت الى أفعال تمييزه من قبل أفراد أو

من جهات حكوميه؟

أستطيع الرجوع الى المحكمه المدنيه، عن طريق محامي، بالطلب من القاضي بأن





يأمر بانتهاء الافعال التمييزيه ويعتمد أي قرار مناسب، حسب الوضع، ويلغي نتائج هذا التمييز.

أنا ضحية للتمييز ولكني خائف من الشكوى. ماذا أفعل؟

الجمعيات المسجلة في لائحة خاصه لدى قسم تساوي الفرص تحت اشراف رئاسة مجلس الوزراء لها الحق بالقيام بافعال قانونيه باسم، و لحساب و للدفاع عن الشخص الذي تعرض لتمييزا عنصريا أو عرقيا.

أنا ضحية تمييز في العمل. ماذا أفعل؟

النقابات المهنيه تستطيع القيام بنشاطات قانونيه لحماية ضحايا التمييز عندما يقوم صاحب العمل بالقيام بافعال عنصريه وبشكل جماعي.





تصريح الدخول







معلومات عامة

تصريح الدخل هو وثيقة عن طريقها تعرف الدولة وضعك المالي وتقرر كمية الضرائب التي ستدفعها.

يجب ان يقدم تصريح الدخل كل الاشخاص الذين لديهم دخل مالي في السنة الماضية ومن رجال الاعمال والعاملين المستقلين الذين لديهم سجل تجاري (أيضاً)، حتى ولو لم يكن لديهم دخل مالي. تصريح الدخل يقدم على نموذج جاهز كل سنة الى مكتب الدخل (الضرائب). النماذج تختلف حسب الاشخاص او الشركات. النموذج المستخدم للاشخاص يمكن ان يكون النموذج الوحيد (اشخاص) او اذا كان المصرح عامل تابع ، متعاون بمشروع أو متقاعد النموذج 730 . النماذج الاخرى هي 770 (لصاحب العمل) و"الريد" للمتقاعدين.

ما هي الفائدة من تصريح الدخل؟

للاجناب له اهمية خاصة في الحالات التالية:

- طلب اذن الإقامة الاوروبى لمقيمين لفترة طويلة؛
- طلب الضم العائلي؛
- تجديد اذن الإقامة؛
- الجنسية.
- هذا النموذج مهم ايضاً عندما:
- اذا طلبت قرضاً من البنك؛
- اذا اردت الشراء باقساط؛
- تستأجربيتاً؛
- تريد توضيح وضعك الضرائبي مع وزارة المالية.

الكود

ما هو الكود؟

الكود هو الوثيقة الوحيدة للدخل من عمل تابع، مساوي او شبيهه .

في الكود يجب كتابة:

- الدخل في السنة السابقة؛
- الكمية المحذوفة، المحسوبة والحصيلة؛
- معلومات الضمان الاجتماعي المتعلقة بالمبلغ المدفوع الى "انيس" و "اندياب"؛





- المبلغ الذي سيدفع الى الضمان الاجتماعي من جهة العامل او الذي سيدفع الى نفس هيئات التقاعد.
- رب العمل او الهيئات الحكومية او الخاصة التي توفر خدمات تقاعدية يجب ان تسلم الوثيقة بنسختين الى المشترك العامل التابع، المتقاعد، او الى الذي يستلم راتب شبيه بالعمل التابع.

نموذج 730

العاملين التابعين والمتقاعدين، من مصلحتهم تقديم تصريح الدخل مستعملين النموذج 730 . في هذه الحالة صاحب العمل أو هيئة المتقاعدين، أو مركز مساعدة الضرائب (كأف) الذي راجعته، والذي سيرسل تصريح الدخل الى مكتب الدخل.

تقديم النموذج 730 من مصلحة الاشخاص الذين لديهم افراد العائلة على عاتقهم (زوج/ زوجة، اولاد)، حتى لو لم يعيشوا في إيطاليا.

ما هي فوائد النموذج 730؟

ليس بحاجة الى حسابات، اذا دفعت اكثر من اللازم سيرد اليك المبلغ في راتب تموز الشهر السابع او قسط التقاعد.

اما اذا دفعت ضرائب اقل من اللازم فسيأخذ المبلغ مباشرة من الراتب او التقاعد.

ما هي الوثائق التي يجب تقديمها؟

- تصريح الدخل للسنة السابقة؛
- مراقبة السجل (اذا كانت هناك املاك عقارية)؛
- وثائق دخل من عمل تابع او مشابه، تعاون، او عمل مستقل فرصي الخ؛
- فواتير و مصاريف يمكن خصمها (مصاريف طبية، اهتمامات غير مباشرة، مصاريف دفن، البيطرة، تأمين على الحياة واصابات، مساهمات تلقائية، مساهمة في الضمان الاجتماعي الاجبارية، الضريبة على العاملين مع العائلات، تبرعات حرة الى احزاب سياسية، الى هيئات دينية، منظمات انسانية، مصاريف تتعلق بترميم البناء، الخ)؛
- وثائق لمدفوعات مباشرة.

ما هو الدخل المحصر بها؟

- دخل عمل تابع؛
- دخل مشابه بالعمل التابع؛





- دخل من اراضي وبنائيات؛
- دخل من رأس المال؛
- دخل من عمل مستقل غير مطلوب فيه السجل التجاري؛
- بعض الدخول المختلفة؛
- دخل معرض للضريبة المنفصلة.

كيف يتم تقديم التصريح؟

النموذج 730 يجب ان يقدم مكتوباً الى مركز المساعدة الضريبية (كاف) او الى رب العمل (في حال ان رب العمل يقدم مساعدة ضريبية) او الى هيئة التقاعد. الوثائق المصرية (الوثائق التي تتعلق بالمصاريف دفعاً او قبضاً) يجب الاحتفاظ بها على الاقل 5 سنوات فيمكن طلبها لاجراء مراقبة.

الاشخاص الذين لا يقدمون تصريح الدخل خلال الوقت المسموح به لا يمكنهم استرجاع المبالغ التي لهم الحق فيها عن السنوات السابقة. اذا لم يدفعوا الضرائب فانهم يواجهون غرامة من 120% الى 240% من الضرائب غير المدفوعة

ماذا نعمل لو اخطأنا؟

اذا اكتشفت بانك اخطأت بتعبئة النموذج، تستطيع ان تقدم بلاغاً تكميلياً. يجب ان تستعمل النموذج 730 وفيه تكتب المربع 730 تكميلي وتقدمه خلال الوقت اللازم الى مركز ضريبي مصرح به.

النموذج الوحيد

اين يجب تقديم النموذج الوحيد؟

- الاشخاص الذين يجب ان يقدموا النموذج الوحيد:
 - في البنك او البريد اذا كانت التعبئة على ورق، هذه الطريق مخصصة للاشخاص الذين هم بدون سجل تجاري؛
 - من خلال الانترنت لاو لشك المجبرين قانونياً بهذه الطريقة او الذين يفضلون هذه الطريقة.
- الوقت المحدد للشركات هو نفسه للأفراد

من يجب ان يقدم النموذج الوحيد؟

- الاشخاص الذين ليس لديهم ال "كود" والذين لا يستطيعون تقديم ال 730؛
- الاشخاص الذين لديهم اكثر من عمل (مثال: الاشخاص الذين يعملوا بنفس الوقت عمليين،





- او الذين عملوا لبعض الاشهر في السنة السابقة لشركة، ثم عمل في شركة اخرى)؛
- حسب ظروف الدخل الشخصية، الأشخاص الذين لا يعملون لدى صاحب عمل من خلال السنة الحالية؛
- الخادمت والمساعدات البيتية.

ما هي الوثائق اللازمة؟

- تصريح الدخل للسنة السابقة؛
- الرقم المالي و معلومات عن افراد العائلة تحت الوصاية؛
- الكود للسنة السابقة؛
- وثائق عن الدخل الناتج (مثل كل الاعمال التي قمت بها بالسجل التجاري)؛
- كل الوثائق المتعلقة بالمصاريف المسترجعة او المدفوعة.

ما هي الوثائق اللازمة للخادمت والمساعدات المنزلية؟

- تصريح من رب العمل للدخل عن السنة السابقة؛
- وصول "الانيس"؛
- وصول ضريبة (اربيف) المدفوعة؛
- عقد ايجار؛
- كل الوثائق المتعلقة بالمصاريف المسترجعة او المدفوعة.

هل يمكن ان استفيد من خصم للضرائب؟

- نعم لبعض المصاريف (المسماة مصاريف محذوفة) الحكومة تعمل خصماً للضرائب :
- مصاريف طبية، فواتير من الصيديلية، فواتير من طبيب الاسنان و مصاريف صحية اخرى؛
- ضرائب مدرسية؛
- تأمين على الحياة، السيارة، الخ؛
- المدفوعات الى الضمان الاجتماعي، ووصل الدفع الى "انيس" للخادمت او الخدم؛
- فوائد على القروض.

ما هو حساب "الاربيف"؟

- - هو المبلغ المدفوع مقدماً كضرائب عن السنة الجارية. لمعرفة انك ستدفع ضرائب او لا، يجب ان تقارن مع حسابات الضرائب بتصريح الدخل المتعلق في السنة السابقة.

كيف استطيع تصحيح الاخطاء المرتكبة؟

- اذا اكتشفت في نهاية السنة انك دفعت اقل من اللازم، تستطيع تصحيح وضعك باستغلال





النموذج المسمى "الاعتراف الفعلي" أي دفع المبلغ الناقص بالإضافة الى غرامة 6% وفائدة لكل يوم تأخير . كل هذا في الموعد المحدد لتقديم تصريح الدخل في السنة التي تم الخطأ فيها (مثلاً . خطأ الدفع في 2005 ، التصحيح قبل 2005/31/12) اذا تم تجاوز الموعد المحدد هناك غرامة 30% على المبلغ غير المدفوع او كان المبلغ ناقصاً إضافة الى الفوائد.

أين أجد ال "كسود"، النموذج 730 والنموذج الوحيد؟

تستطيع ان تأخذها من موقع وزارة الاقتصاد والمالية الالكتروني أو من موقع مكتب الضرائب (الدخل).

النموذج 770

ماهو النموذج 770؟

النموذج 770 هو تصريح يتعلق بالاشخاص الذين دفعوا مبالغ وليس الاشخاص الذين قبضوا. وهو النموذج المستخدم من اشخاص (مثل اصحاب العمل) للتصريح بالمبالغ المدفوعة ولاي نوع مبالغ محذوفة. اعتباراً من عام 2002 التصريح لهؤلاء الاشخاص (المسميين بدليلين عن الضريبة ايضاً) وتقسّم الى قسمين وتشكلان تصريحين منفصلين:

- ال 770 السهل، ويحتوي على المبالغ المحذوفة عن عاملين تابعين او متعاونين بشكل مستمر، المستقلين، المتعاونين بشكل فرصي. هذا النموذج لا يمكن ان يشكل جزءاً من النموذج الوحيد ولكن منفصلاً.
- ال 770 الاعتيادي، ويلزم لحذف اخر مثل الارباح الموزعة في الشركات. في هذه الحالة يمكن تقديمه مع النموذج الوحيد.

اين يمكن ان اقدم النموذج 770 ؟

فقط عن طريق الانترنت، مباشرة او عن طريق وسيط مرخص له. يعتبر التصريح مقدماً من اليوم الذي يرسل فيه عن طريق الانترنت لوكالة الضرائب. لايمكن تقديم التصريح عن طريق البنك او البريد، ولا الاشخاص الموجودين في الخارج عن طريق رسالة مسجلة.

اين اجد النموذج 770 ؟

تستطيع الحصول عليه مجاناً من موقع الانترنت التابع لوزارة الاقتصاد والمالية او من موقع وكالة الضرائب.





ريد، ايتشي، ايزي

ما هو ال "ريد"؟

الريدهو تصريح يجب ان يقدمه المتقاعدون الذين يتسلموا مساعدات اضافية مع التقاعد، مقدمة من ال "انيس" ومرتبطة بالدخل. يتعلق باداة تسمح للمتقاعد بالاستفادة من هذه الخدمات.

ما هي الضريبة البلدية ال "ايتشي"؟

هي ضريبة يدفعها الذين يملكون اراضي زراعية، عقارات و بيوت، وتدفع الى البلدية التي يوجد بها العقار.

اعتبارا من العام 2008 لايجب دفع الضريبة البلديه عن البيت الاول.

ما هو الوضع الاقتصادي الموازي ال "ايزي"؟

هو وثيقة تصريح عن دخل العائلة اساسية للاستفادة من الخدمات الاجتماعية المقدمة من الهيئات الحكومية (مساعدة للولد الثالث، مساعدة للامومة، الخ...).





البنتك
البنتك







الخدمات البنكية

ماهي الخدمات البنكية التي استفيد منها؟

المطلوبة في العادة هي دفتر التوفير، فتح الحساب (ضروري لدفتر الشيكات، والبطاقة البنكية)، سلفات وقروض لشراء بيت (انظر ايضا الى موضوع شراء البيت)

ماهو دفتر التوفير؟

دفتر التوفير هو وسيلة سهلة بسعر منخفض ينصح به خصوصاً الى الذين يعملون تنقلات لمبالغ كبيرة . يمكن ان يكون باسم (اي مسجل باسم شخص جسدياً او قانونياً) او للحامل (أي من يحمله له الحق لوضع او سحب المال). الفوائد يتم حسابها و اضافتها الى الحساب مرة في السنة.

اريد ان افتح دفتر حساب، ماذا افعل؟

اختر البنك ويجب ان يكون معك:

- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة.

يمكن ان تطلب بعض البنوك

- وصل الراتب؛
- وثيقة مكان الاقامة.

ما هو الحساب البنكي؟

هو حساب يمكن وضع ماله فيه، ويعطيك بعض الارباح تتفق عليها مع البنك . لسحب المال من حسابك تستطيع ان تملأ نموذجاً لدى البنك، عمل شيك باسمك او تستعمل البطاقة البنكية.

اريد ان افتح حساب في البنك ماذا افعل؟

اختر البنك ويجب ان يكون معك:

- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة.

يمكن ان تطلب بعض البنوك

- وثيقة مكان الاقامة (الان اجباري حسب القانون)؛
- كفالة زبون اخر اجنبي او ايطالي معروف لدى البنك؛





- تصريح الدخل؛
- مبلغ للبداية؛
- في بعض الحالات، قبل فتح الحساب بعض البنوك تطلب من رب العمل بان الزبون المستقبلي يعمل فعلاً لديه.

ما هي البطاقة البنكية؟

البطاقة البنكية هي بطاقة مغناطيسية يمكن ان تطلبها من البنك اذا كان لديك حساباً بنكياً. البطاقة البنكية هي بطاقة بنكية على المستوى الوطني ويمكن استعمالها في كل الصرافات الالية (البنكومات) في البلد (وفي بعض الصرافات الاوروبية ايضاً) لسحب المال نقدياً (ات م). وهناك ايضاً الكثير من المتاجر والمحلات يقبلون الدفع عن طريق البطاقة البنكية (يوس).

ما هي بطاقة الاعتماد؟

بطاقة الاعتماد ايضاً مغناطيسية وتستطيع طلبها اذا كان لديك حساب بنكي. بالاضافة الى الفوائد التي توفرها البطاقة البنكية (البنكومات)، تسمح لك بطاقة الاعتماد الدفع في الخارج (والشراء عبر الانترنت ايضاً)؛ وهي مقبولة في كثير من المحلات، الفنادق، المطاعم، محطات المحروقات، البريد، الخ. لاصدار بطاقة الاعتماد تطلب بعض البنوك عدد من الضمانات مثل: الاقدمية في العمل، تحويل الراتب بشكل الي على حسابك، او اي مصدر دخل اخر (مثل التقاعد).

ما هي الحوالة البنكية؟

هو نظام تحويل مبلغ من المال من حسابك الى حساب اخر والذي يمكن ان يستخدم للدفع. مصاريح الحوالات تختلف من بنك الى اخر.

هل تستطيع ارسال المال الى بلدي؟

نعم، هذه واحدة من الخدمات التي تستطيع ان تطلبها من البنك. سعر هذه الخدمة يختلف من من بنك الى اخر ويحتوي على مبلغ ثابت، وفي بعض البنوك تطلب مصاريح مئوية من المبلغ الذي ترسله (بين 0,5% و 2%).

ما هي الوثائق التي يطلبها البنك لارسال المال؟

- الوثائق المطلوبة تختلف من بنك الى اخر وفي العادة هي:
- اذن الإقامة؛
- الرقم المالي؛
- نموذج تكتب فيه معلوماتك الشخصية والمبلغ المرسل، اسم الشخص والبلد المرسل اليه المال.





خدمات أخرى







مدخل

في هذا القسم تجد معلومات مفيدة عن الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي) وعن سياقة السيارات.
الرقم المالي هو "رقم" يميز الأشخاص بشكل أكيد لأسباب الدفع والضرائب. يجب ان تطلبه للعمل وللاستفادة من بعض الخدمات المهمة.
في القسم المتعلق بقيادة السيارات تجد معلومات مفيدة عن تغيير رخصتك الاجنبية الى رخصة ايطالية وبعض المعلومات عن نظام القيادة في ايطاليا.

الرقم المالي (الكوديشي فيكالي)

ما هو الرقم المالي؟

الرقم المالي يحتوي على الاسم ومكان وتاريخ الولادة للشخص
يتم اصداره مجاناً في مكتب ضريبة الدخل ويلزم وزارة الاقتصاد والمالية للتعرف على الأشخاص لأهداف مالية وضريبية.
تنبه: يتم اصدار الرقم المالي الى الاجانب الذين يدخلون الى ايطاليا لأسباب العمل من الهيئات الدبلوماسية لحظة اصدار اذن الدخول.

كيف يمكن الحصول عليه؟

- يجب ان تملك:
- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامة في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامة المنتهي الصلاحيه مع وصل طلب التجديد (الصادر من مركز الشرطة او مكتب البريد)؛
 - صورة عن جواز السفر؛
 - وثيقة تعريف صالحة.
- ويمكن ان تذهب الى مكتب ضريبة الدخل (التابع لوزارة المالية، قسم الدخل). تعبئة الطلب والبطاقة يتم ارسالها الى البيت مباشرة.
للمواليد الجدد يكفي شهادة الولادة او تصريح ذاتي لأحد الوالدين.

ماذا يلزم الرقم المالي؟

- للتسجيل في النظام الصحي الوطني؛
- للعمل كعامل تابع؛





- لبدء عمل مستقل؛
- لانهاء عقود مختلفة؛
- لفتح حساب في البنك.

إذا ضيقتكم؟

تستطيع ان تطلب بدل ضائع من نفس مكتب ضريبة الدخل المحلي أو:

- إلى اجهزة الفيديو الالية للوكالة؛
- في موقع الانترنت www.agenziaentrate.it

بعد عدة ايام ستصل البطاقة الى البيت بواسطة البريد المضمون.

تنبيه: إذا غيرت سكنك يجب الذهاب الى المكتب المحلي لابلأغ التغيير، مع بطاقة الهوية الموجود عليها العنوان الجديد، أو عمل التصريح الذاتي)

القيادة والسيارات

هل تستطيع القيادة في إيطاليا برخصتي؟

إذا كان معك رخصة قيادة من بلد من الاتحاد الأوروبي، تستطيع القيادة في إيطاليا كل السنة الأولى من إقامتك.

إذا كانت الرخصة مكتوبة فقط بلغة اجنبية، يجب ان تكون مترجمة رسمياً الى اللغة الايطالية أو وثيقة مساوية.

بنهاية السنة الأولى من الإقامة في إيطاليا يمكن طلب التحويل الى رخصة ايطالية. الرخص الصادرة في دول الاتحاد الأوروبي يمكن طلب التحويل أو تعريف الصلاحية.

يتم التحويل بإعطائك رخصة ايطالية بدل الاجنبية. بعد الحصول على الاعتراف يرسل اليك لاصق لتضعه على رخصتك.

تنبيه: إذا حصل الاجنبي على رخصة القيادة في إيطاليا فهي لاتحل محل اذن الإقامة، فعليه دائماً اظهار اذن الإقامة وجواز السفر

ما هي مدة صلاحية رخصة القيادة؟

- 10 سنوات للأشخاص بين 18 و 50 سنة؛
- 5 سنوات للأشخاص بعد ال 50 سنة؛
- 3 سنوات للأشخاص فوق ال 70 سنة؛

تنبيه: يجب عليك حمل الرخصة دائماً عند القيادة: الشرطة لها الحق بحجز السيارة





إذا لم تكن معك الرخصة

هل يجب ان اعمل نخباً لتغيير رخصة القيادة الأجنبية الى ايطالية؟

إذا كنت تقيم في إيطاليا ومعك رخصة قيادة صادرة من أحد دول الاتحاد الأوروبي أو من دولة من خارج الاتحاد الأوروبي وإيطاليا اتفاق محدد مع هذه الدولة، تستطيع امتلاك رخصة قيادة إيطالية أو رخصة مساوية، بدون أن تعمل فحصاً. لمعرفة إذا كنت يجب أن تفحص أو لا يجب أن تراجع قيادة المرور المدنية في المدينة الرئيسية القريبة.

اين يمكن الذهاب لتحويل أو للتعريف بالرخصة الأجنبية الى ايطالية؟

طلب التحويل و\ أو التعريف تتم في فروع مكتب إدارة المواصلات المحلية التابع لوزارة المواصلات.

هي الوثائق اللازمة لتحويل أو للتعريف بالرخصة الأجنبية الى ايطالية؟

- جواز السفر؛
- اذن الإقامة؛
- بطاقة تعريف شخصية إيطالية (الهوية)؛
- الرخصة الأجنبية الأصلية للرؤية سالحة، وصورة عنها (مع الترجمة المحلفة و\ أو بلاغ من السفارة، إجبارية للرخص فوق الفئة بي مع توقيع مصدق من "البريفيتورا")؛
- وثيقة مكان الإقامة (يمكن عمل التصريح الذاتي)؛
- وثيقة طبية مع صورة شخصية على ورقة رسمية أي بطابع (الفحص يتم في المؤسسة الصحية، أو في مدرسة قيادة) لا يجب أن تكون صادرة قبل أكثر من 6 أشهر من تقديم الطلب؛
- تصريح ذاتي بعدم محكومية؛
- صورتين شخصيتين بخلفية فاتحة وبدون غطاء رأس.

إذا لم يكن معي رخصة أو رخصتي غير معترف بها؟

للحصول على الرخصة يجب الذهاب الى مكتب قيادة السير أو التسجيل في مدرسة قيادة وعمل الفحص النظري والعملية. للتسجيل في المدرسة يلزمك:

- جواز السفر؛
- اذن الإقامة؛
- وثيقة مكان الإقامة؛
- صورة شخصية.

كيف يمكنني الحصول على نسخة جديدة عن رخصتي؟

إذا ضيعت الرخصة أو تلفت أو سُرقت خلال ساعتين يجب البلاغ عند الشرطة وتعبئة النموذج





وعليها صورة شخصية مختومة. الشرطة تصدر اذن قيادة مؤقتاً صالح 90 يوماً. من تاريخ اصدار اذن القيادة المؤقت رخصتك حتى لو وجدت فهي غير صالحة.

هل تستطيع قيادة سيارتي في إيطاليا؟

حسب القانون الايطالي، السيارات المسجلة في الخارج يمكنها السير في ايطاليا سنة واحدة، اذا تم استيرادها مؤقتاً. اذا كنت مقيماً في ايطاليا (اجبارية لمن يبقى اكثر من سنة)، يجب تسجيلها في (السجل العام للسيارات).

هل تستطيع شراء سيارة عندما استقر في إيطاليا؟

الاجنبي مواطن اوروبي او لا لشراء سيارة يجب ان يكون معه الوثائق التالية:

- الرقم المالي؛
- اذن الإقامة؛
- وثيقة مكان الإقامة.

هل يجب التأمين على سيارتي في إيطاليا؟

من الضروري التأمين في هذه الحالات:

- اذا كنت مقيماً في ايطاليا ومعك سيارتك من الخارج؛
- اذا كنت مقيماً في ايطاليا واشتريت سيارتك في ايطاليا.

الذهاب الى وكالة تأمين لتأمين سيارتك

خدمات أخرى





الجمعيات







حرية الجمعية

حرية تأسيس الجمعيات محمية من القانون في إيطاليا. ويمكن الاشتراك بأحدى الجمعيات اذا لم تكن ممنوعة من القانون؛ وبالتفصيل يمكن:

- تأسيس جمعية؛
- الانتساب الى جمعية؛
- ترك جمعية او الاستقالة منها.

تأسيس جمعية

ما هي نشاطات الجمعيات؟

اي نشاط لا يكون ضد قانون العقوبات.

هل هناك مساعدات اقتصادية للجمعيات؟

اذا كانت الجمعية تساعد على اندماج الاجانب في المجتمع المحلي فيمكن مساعدتها اقتصادياً؛ لهذا فقد اسس في وزارة العمل، الصحة والسياسات الاجتماعية - الادارة العامة للهجرة السجل الوطني للجمعيات.

ما هي الشروط المطلوبة للتسجيل في السجل الوطني للجمعيات؟

يمكن تسجيل الجمعيات "بصفة وطنية": وهي التي تقوم بنشاطات في خمسة محافظات و 20 قسماً على الأقل.

كيف هو شكل الجمعية؟

الجمعية مكونة من مجموعة من الأشخاص يجتمعوا لاهداف اجتماعية ثقافية، خدماتية وبيئية الخ. **تنبيه:** لا يوجد حد ادنى لعدد الأشخاص الذين يكونون جمعية ويمكن ان يكونوا اشخصين، النشاطات التجارية تكون منظمة

ما هي العناصر الاساسية لتكوين جمعية؟

كل مجموعة تعطي نفسها مجموعة من الانظمة لتنظيم النشاط. تأسيس جمعية يمكن ان يكون اتفاقاً مكتوباً او شفهاً فقط الجمعيات المكتوبة تستطيع القيام بنشاطات يكون فيها دفع مالي ، والاستفادة من





التسهيلات و المساعدات العامة، والتسجيل في سجل الجمعيات التطوعية، الخ. بالإضافة الى ذلك اذا تم تأسيس الجمعية بشكل نظامي عام او بشكل خاص مصدق و مسجل، فيمكن الاستفادة التسهيلات الضريبية.

كيف تأسس جمعية بطريقة مكتوبة؟

- يجب كتابة عقد جمعية.
- عقد الجمعية يقسم الى وثيقتين ولكن يشكلوا وثيقة واحدة، وهما:
 - القانون الاساسي (الدستور)؛
 - وثيقة التأسيس.

ما هو القانون الاساسي؟

هي الوثيقة التي تنظم حياة الجمعية، توضيح الهدف الاجتماعي، تنظيم تشكيل الهيئات، انتخاب الرئيس، تنظيم اجتماعات الاعضاء، صياغة الميزانية.

ما هي وثيقة التأسيس؟

هي الوثيقة التي تثبت ولادة الجمعية، وتكتب فيها المعلومات الاساسية مثل: المقر الاجتماعي، الاعضاء المؤسسون، تاريخ التأسيس.

يجب ان تكون موقعة من الاعضاء المؤسسين، يصرحوا فيها بعضويتهم للمتابعة القانونية.

ماذا يجب ان يكتب في "القانون الاساسي" الدستور؟

- اسم ومقر الجمعية؛
- توضيح اذا كان هناك مكسب مالي او لا؛
- الموضوع الاجتماعي تضامني او تعاوني؛
- شروط انتساب الاعضاء؛
- قواعد اداء الاعضاء؛
- ذكر الثروة والدخل؛
- الهيئات (الادارة، الجمعية)؛
- قواعد عمل الهيئات وبالاخص : الادارة، والجمعية العامة، طريقة الدعوى، التداول؛
- مدة النشاط الاجتماعي؛
- طرق حل الجمعية.

متى تكون الوثيقة عامة او خاصة؟

اذا كانت الوثيقة مكتوبة امام محرر العقود ويتم تسجيلها في مكتب السجل فتسمى وثيقة





عامة؛ أما إذا كانت مكتوبة من الاعضاء فانها تكون خاصة، ويمكن تسجيلها او لا والتوقيع تكون مصادقة من محرر العقود.

ما هي فوائد الكتابة العامة بالنسبة للخاصة؟

الفرق الاساسي هو بالوثيقة العامة يمكن في المستقبل طلب الاعتراف بالجمعية وتصبح قانونية.

ما هي الجمعيات المحترف بها؟

هي التي تملك "تصريح اعتراف" - وهي وثيقة حكومية تعطي الجمعية الحرية الاقتصادية. هذا يعني ان الجمعية مستقلة المسؤلية أي قانونية.

ما هي الجمعيات الغير معترف بها؟

هي التي لا تتمتع برأس مال مستقل ومسؤوليتها محدودة. اذا كان رأس المال غير كاف للقيام بالواجبات التي تم الوعد بها، لاكمال الفرق الناقص يدفعه وبرأس مالهم الاشخاص الاعضاء.

ما هي الطريقة للاعتراف بالجمعية؟

المهتمون عليهم ان يقدموا الى مكتب الحكومة المحلي (البريفيتورا) في المنطقة التي يوجد بها المقر طلب مكتوب من المؤسس مرفق بوثيقة التأسيس. يجب اثبات رأس المال للجمعية في الوثائق المرفقة للطلب.

كم هو الوقت اللازم للاعتراف بالجمعية؟

السلطات المختصة يمكنها اتخاذ القرار خلال 120 يوماً لتسجيل الجمعية ام لا؛ يمكن ان يمدد هذا الوقت الى 180 يوماً اذا ابلغت "البريفيتورا" نقص في الوثائق او مشاكل اخرى.

ما العمل اذا لم يتم الاعتراف بالجمعية؟

اذا رفض تسجيل الجمعية فيمكن تقديم استئناف اداري

هل يوجد للجمعية رقم مالي؟

نعم و ضروري للبلاغ الى مكتب الدخل المباشر "تأسيس" الجمعية. المكتب يصدر الرقم المالي.

ما هي فائدة الرقم المالي؟

الرقم المالي اساسي ل:





- شراء مستلزمات بفاثورة؛
- كتابة عقارات باسم الجمعية (عن طريق الممثل القانوني)؛
- توقيع عقود ايجار؛
- طلب مساعدات استراجاعات مالية من الهيئات الحكومية؛
- دفع رواتب، الخ.

بعض أنواع الجمعيات

ما هي جمعيات النشر الاجتماعي؟

هي جمعيات تعمل نشاطات لها فائدة اجتماعية لصالح المسجلين و المجتمع.

ما هي النشاطات الاجتماعية المفيدة؟

التبرعات، نشر الثقافة والفن، حماية و تميمين البيئة، التعليم والتأهيل، الرياضة على مستوى الهواية، حماية الحقوق المدنية.

القوانين التي يرجع اليها: الجمعيات الاجتماعية منظمة حسب القانون 00\383

ماهي المنظمات التطوعية؟

القانون يحدد النشاط التطوعي بتلك بدون مكاسب مالية وانما بهدف التضامن. المنظمات التطوعية تستطيع ان تتخذ أي شكل قانوني، يتماشى مع هدف التضامن. في احيان كثيرة الشكل القانوني هو شكل الجمعيات. تعتمد على العمل المجاني، حتى ولو كان لديهم بعض الموظفين ان دعت الحاجة.

القوانين: الجمعيات التطوعية منظمة من القانون 91\266

المنظمات غير الحكومية

تعمل في مجال التعاون مع البلدان النامية. هذه المنظمات حسب القانون تتخذ شكل الجمعية او المؤسسة، يجب ان يطلبوا الاعتراف بها الى وزارة الخارجية للعمل بمشاريع تنمية بتمويل حكومي.

القوانين التي تنظمها القانون رقم 87\49

ماذا تمنى منظمة غير مربية لفائدة اجتماعية (ONLUS)؟

الحصول على هذا النوع أي "ONLUS" يسمح للجمعية بالاستفادة من التسهيلات من نوع





ضرائبي، وتتعلق بالنظام المالي للجمعية نفسها أو للمنتسبين.
النظام الضرائبي المطبق على هذه المنظمات فهو يطبق بشكل الي على المنظمات التطوعية
المسجلة في سجل المحافظات وعلى التعاونية الاجتماعية.

ماذا تمنى منظمة غير ربحية "NO PROFIT"؟

أي من غير مكاسب مالية، المكاسب المالية لايمكن ان توزع على الاعضاء ولكن يجب
ان تستثمر في نفس النشاطات او لاهداف تنظيمية.





Finito di stampare nel mese di ottobre 2008
dalla tipolitografia CSR
Via di Pietralata, 157 - 00158 Roma
Tel. 064182113 (r.a.) - Fax 064506671

